

Salon de l'Auto '91

AU CENTRE DES CONGRÈS DE L'HÔTEL VALLEYFIELD DELTA

1-2-3-4 NOVEMBRE '90

VOIR ÉDITION SPÉCIALE

À VALLEYFIELD

Votre 1er choix

Le Soleil

DU ST-LAURENT



LOCATION D'AUTOMOBILES ET CAMIONS À COURT TERME



AVIS

377-9777

527, Chemin Larocque Valleyfield

373-8555

DIMANCHE, 28 OCTOBRE 1990
35e ANNÉE, No. 50 - 116 PAGES

50,040 COPIES

Projet de centre commercial sur le boul. Langlois

Pomerleau a investi 3\$ millions pour des terrains!



EX-USINE

Un centre commercial de \$35 millions pourrait voir le jour sur le Boulevard Mgr. Langlois à Valleyfield. M. Hervé Pomerleau du Groupe Pomerleau qui possède déjà le Moulin de la Tourelle s'est porté acquéreur, en août dernier, de trois terrains d'une superficie de près de 2.5 millions de pieds carrés à proximité de l'ex-usine Salaberry qui appartenait à Dominion Textile. M. Pomerleau a versé \$3 millions à la firme Dominion Textile pour devenir propriétaire de ces lots. (Photo Le Soleil - Jacques Smith)

À LIRE EN PAGE A-3

Autoroute 30

Les maires veulent raviver le dossier

A LIRE EN PAGE A-3

Devant le Club Rotary

La crise amérindienne vécue par le maire de Châteauguay

À LIRE EN PAGE A-6

Au profit de sclérose en plaques

Journée "Fèves au lard" des Abeilles le 2 novembre

A LIRE EN PAGE A-5

Valspec achète une production de Marie Codebecq



Le 10 novembre prochain, Valspec présentera "Six Guilty m'étaient contés", une production du "P'tit Gaucher" dont la directrice est Marie Codebecq. Cette semaine, en compagnie de la comédienne originaire de Valleyfield, Jean-Pierre Leduc, vice-président exécutif de Valspec expliquait le sens de cette innovation. (Photo Le Soleil - Jacques Smith)

À LIRE EN PAGE A-2



FAMILI-PRIX

Une affaire de santé!

OUVERT 7 JOURS

LIVRAISON GRATUITE

MICHEL VINET

76 Ch. Larocque Valleyfield
373-5656

GM FRAPPE UN GRAND COUP!
avec

REGATE
PONTIAC BUICK GMC

ENEZ NOUS RENCONTRER AU 1er SALON DE L'AUTO DE VALLEYFIELD

318 DUFFERIN, VALLEYFIELD, 373-4372

10,9%

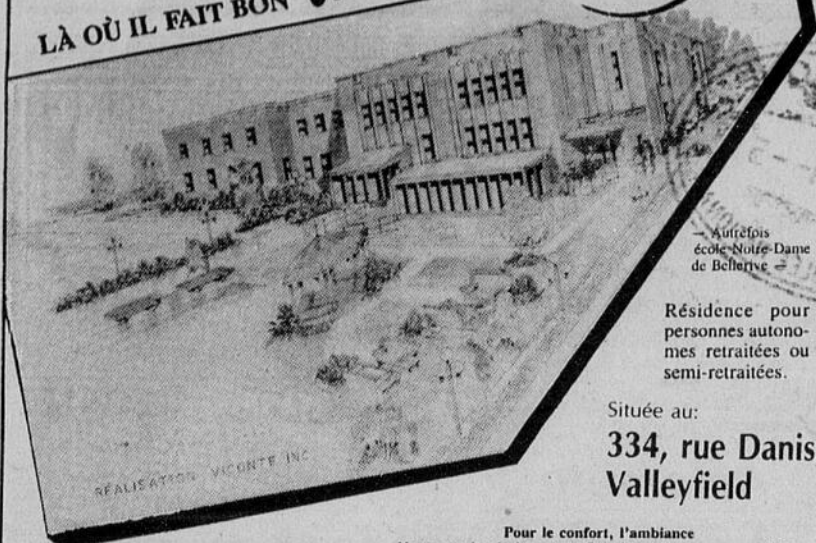
pour 4 ans, sur toutes ses voitures et camionnettes neuves 1990 et 1991 ou une généreuse remise de 500\$ à 3000\$ à votre choix

MAINTENANT OUVERT

RÉSIDENCE BELLERIVE

**M·A·I·S·O·N
DESROSIERS**

LÀ OÙ IL FAIT BON vivre!



Autrèpis
école Notre-Dame
de Bellerive

Résidence pour
personnes autono-
mes retraitées ou
semi-retraitées.

Située au:
**334, rue Danis,
Valleyfield**

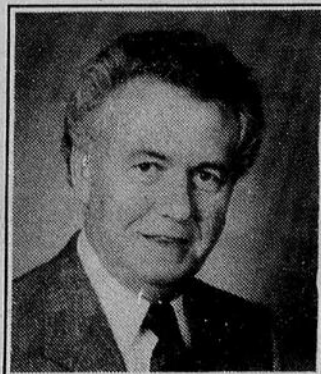
Située dans un endroit exceptionnel, à proximité des parcs et du centre-ville, la maison Desrosiers vous offre le choix de profiter de la vie... vous balader dans le jardin intérieur, relaxer sur la terrasse, partager un bon repas dans la salle à manger superbement ensoleillée.

Pour le confort, l'ambiance
Vous pourriez également profiter de nombreuses commodités: Salon avec vue panoramique et piano • Salle à manger avec service aux tables et cuisinier • Shuffleboard, marelle, sacs de sable, crible, billard • Entretien ménager et des vêtements • Salon de beauté • Bain thérapeutique • Câble. Le service y est personnalisé.

71 GRANDES CHAMBRES
- 57 simples - 14 doubles

**BIENTOT
JOURNÉE PORTES OUVERTES
SURVEILLEZ LE SOLEIL**

POUR INFORMATION 371-8436



**ST-TIMOTHEE
ROLAND
LATREILLE**

**Candidat à la
mairie**

Mesdames, messieurs,

Chers(es) amis(es) contribuables, votre implication dans la présente élection joue un rôle important pour l'avenir de Saint-Timothée. Votre confiance en moi contribuera au progrès de toute la municipalité. Avec les conseillers élus je désire maintenir l'essor de développement qui se fait depuis quelques années et continuer à aider les bénévoles qui travaillent dans de nombreux organismes. J'en profite pour inviter tous les résidents à s'impliquer dans la vie communautaire de Saint-Timothée. La fusion de nos municipalités devrait contribuer à développer notre fierté et nous donner une force régionale.

Mon expérience en politique municipale comme conseiller et comme maire me donne une bonne connaissance des différents secteurs, ainsi que des besoins des Timothois et des Timothoises.

Mon objectif est toujours le même, soit d'administrer avec le meilleur taux de taxe tout en donnant les services nécessaires au bon développement.

Merci de votre confiance.

Dimanche le 4 novembre 1990
entre 9 et 19 heures

**A LA MAIRIE, VOTONS ACTION, IMPLICATION
CONTINUE VOTONS**

Roland LATREILLE

Soirée casino à Saint-Timothée

En effet, une soirée-bénéfice casino aura lieu le samedi 1er décembre prochain. Cette activité est organisée au profit des "Devils de Saint-Timothée Midget B" qui s'envoleront pour la Finlande le 26 décembre au 4 janvier prochain.

Le tout se tiendra à la salle du Centre Sportif Saint-Timothée à compter de 20 h 00. Le coût du billet est de 25 \$ et ceci comprend:—5000 \$ en jetons—un buffet en fin de soirée—des cadeaux sur-

prises... par encan fermé...

Les billets sont en vente auprès de tous les joueurs, instructeurs et parents de l'équipe de même qu'au Centre Sportif Saint-Timothée. Par la même occasion, vous pouvez venir nous encourager à nos parties régulières qui se jouent le dimanche matin à 11 h 00 au Centre sportif Saint-Timothée. D'autres détails vous seront dévoilés à propos du Casino au courant des prochaines semaines. Nous terminons cette

semaine par remercier quelques-uns de nos nombreux commanditaires. Nous poursuivrons la longue liste à toutes les semaines.

- Municipalité Saint-Timothée—Elkem—Quesnel Masse et associés—Caisse populaire Saint-Timothée—Baseball Mineur et ses bénévoles—Motel De Beaujeu—Rubans Offray—Excavation Loiselle - Supermarché Robert Pilon—Vidéo Montmarquet—Ameublement Normand

Lalonde—Gilles Pilon—Imprimerie Graphico—Pratique Golf/Mini-Putt Grande-Ile—Studio Sport Action—Asphalte Léonard Verner—Magasin R. Julien—Roger et Françoise McSween—Club de Curling Valleyfield—Suzanne Bourgon—Ghyslaine Harvey—Fabrique Saint-Timothée.

Au nom de toute l'équipe, merci et à la semaine prochaine. Sylvain "Max" McSween, instructeur-chef

Six Guitry m'étaient conté

Marie Codebecq effectue un retour à Valleyfield grâce à Valspec

Comédienne possédant un bagage de seize années d'expérience, professeure au Cegep de St-Hyacinthe,

**Normand
Morand**

Marie Codebecq, celle qui a fait ses premiers pas théâtraux à Valleyfield a décidé en juin dernier de se lancer dans la production. Marie Codebecq est devenue productrice mais elle demeure avant tout une femme de théâtre.

Le 10 novembre prochain, à la Salle Albert-Dumouchel du Collège de Valleyfield, elle effectuera un retour aux sources en présentant la revue "Six Guitry m'étaient contés", une revue constituée de six pièces écrites dans les années 30 par Sacha Guitry et entrecoupées de musique.

Il convient de rappeler que cette revue avait été présentée en 1982 à la Belle Époque de Saint-Timothée. Marie Codebecq y était en vedette en compagnie de Louis Sincennes et de Jean-Pierre Leduc, tous des Campivallensiens.

Cette fois-ci, la comédienne au visage angélique récidive avec Sincennes et Charles Mignault qui remplace Jean-Pierre Leduc devenu vice-président exécutif de Valspec. Au piano, on retrouve un autre gars de la place, Jacques Laurendeau.

Cette revue a l'avantage de faire connaître Guitry sous un autre jour. C'est l'auteur sensible et humain qui ne conserve que des relents de misogynie puisqu'il présente la femme capable de faire face à la musique.

C'est une soirée toute en subtilités que vivront les spectateurs le 10 novembre prochain. Notons que la revue a été présentée du 2 au 27 octobre au Théâtre de la Poudrière de l'Île Ste-Hélène.

Un défi

En juin dernier, Marie Codebecq décidait d'initier des choses, de relever un défi en devenant productrice... Elle devenait l'employeur employé pour



Jean-Pierre Leduc de Valspec et la comédienne Marie Codebecq sont heureux de présenter "Six Guitry m'étaient contés" à la Salle Albert-Dumouchel du collège de Valleyfield le 10 novembre prochain. (Photo Le Soleil - Jacques Smith).

ne pas dire "l'arroseur arrosé".

"Le P'tit Gaucher". Mais oui, "Le P'tit Gaucher" comme l'est son fils de cinq ans sera le nom de sa compagnie de production.

Pour faire ses premiers pas en ce domaine, la comédienne-productrice opte pour une oeuvre dont le format est facilement transportable, très adaptable et dont l'équipe n'est composée que de six personnes. Pas question pour Marie Codebecq de s'adonner à la mégalomanie quand on en est à ses premières armes.

Lors de l'entrevue qu'elle accordait au Soleil, Marie Codebecq exprimait le vœu que la revue puisse faire une tournée à l'automne 1991 mais auparavant, elle aimerait bien dénicher un théâtre où elle pourrait être jouée pendant la prochaine saison estivale.

Approche

Quand la nouvelle productrice a rencontré Jean-Pierre Leduc en juin pour lui offrir un rôle, le coloré Jean-Pierre a refusé. Pas question de retourner sur les planches, pour l'instant du moins, car on ne connaît jamais l'avenir.

"Toutefois, de nous expliquer le vice-président exécutif de Valspec, je voyais une excellente occasion de collaborer à l'idée d'une fille de Valleyfield. J'ai décidé d'acheter la production pour un soir (le 10

novembre) avant même que la revue soit montée. En ce domaine, Valspec innove. Mais je suis persuadé que les diffuseurs vont devoir davantage s'impliquer dans la production car nous ne sommes pas approvisionnés de manière régulière en matière de spectacles".

Valspec a participé à la publicité, a préparé le programme, a acheté une représentation, a invité les diffuseurs de spectacles et les tourneurs (ceux qui planifient les tournées) à la représentation du 10 novembre, etc. En somme, Valspec a joué un rôle avant-gardiste en s'impliquant dans une production de format accessible pour les petites salles.

Pour la nouvelle productrice, elle considère que c'est rassurant "de savoir que des gens veulent s'intéresser" à autre chose

qu'aux grosses productions déjà vendues à l'avance qui bénéficient de subventions et qui s'appuient sur des noms qui ont laissé ou qui laissent leurs marques sur le petit écran.

Ainsi, dans sa programmation régulière de dix présentations, (Les Soirées théâtrales Schenley) Valspec propose à ses abonnés et au public en général pour la saison 1990-91 deux pièces qui sortent, si l'on peut dire, des sentiers battus: celle du 10 novembre et "Dans de beaux draps" du Théâtre Parminou en mars prochain.

L'initiative de Marie Codebecq aura donc permis à Valspec d'élargir encore ses horizons et d'offrir de l'inédit. Avec Jean-Pierre Leduc à la barre, on pouvait difficilement s'attendre à autre chose.

Francis Moreau 21 mois



Le plus jeune membre du club de racquetball à l'Auberge Salaberry, Francis Moreau, deviendra peut-être un jour un grand champion de racquetball. Son grand-père, Edouard Boyer est la personne idéale pour lui prodiguer de précieux conseils. Bravo Francis. (Photo Le Soleil).

Hervé Pomerleau a acheté des terrains pour \$3 millions

Projet d'un centre commercial sur le boul. Langlois

Normand Morand

Le Groupe Pomerleau, déjà propriétaire du Moulin de la Tourelle, pourrait projeter de construire un centre commercial sur le Boulevard Langlois à Valleyfield, à proximité de l'ancienne usine Salaberry de Dominion Textile.

Le 3 août dernier, une importante transaction est intervenue entre la firme

Dominion Textile et une compagnie à numéros dont l'un des mandataires est M. Hervé Pomerleau.

Ainsi, M. Pomerleau a procédé à l'achat de trois terrains totalisant une superficie de 2,494,660 pieds carrés adjacents à l'ex-usine. Le contrat dont Le Soleil a obtenu copie indique que le prix de vente a été de \$3 millions.

Un informateur indiquait que ces terrains deviendraient le site d'un centre commercial d'environ \$35

millions.

Pas de commentaires

Le gérant de projet du Moulin de la Tourelle, M. J. Bruno Turcotte, a révélé qu'il n'était personnellement pas au courant de cette importante transaction et que personne au siège social du Groupe Pomerleau n'avait émis de commentaires à ce sujet.

Intentions

Le maire de Valleyfield, Gaétan Rousse, a confié qu'il n'avait été informé de la transaction au sujet des

terrains.

"C'est sûr qu'ils ont des intentions. Nous savons tous que ce secteur est très convoité par les promoteurs qui songent à ériger un centre commercial" a déclaré le premier magistrat.

Toutefois, M. Rousse a précisé qu'il n'y avait eu aucune démarche dans le sens d'une éventuelle construction.

Le plan d'urbanisme que la ville de Valleyfield adoptera le 6 novembre

prochain prévoit cependant que tout ce secteur pourra devenir une zone commerciale.

Toutefois, avant d'obtenir le feu vert pour l'érection d'un Centre commercial, le promoteur devra obtenir l'aval de la MRC Beauharnois-Salaberry puisque le schéma d'aménagement devrait être modifié en conséquence.

Vocation

On se rappelle qu'initialement le Moulin de la Tou-

relle devait comporter plusieurs locaux commerciaux. Toutefois, la vocation a modifiée suite à une demande moins forte que prévue. Une nouvelle orientation a donc été donnée au complexe en y greffant un secteur "habitation" soit la Tourellière. Par ailleurs, Le Soleil a appris qu'une grande surface serait éventuellement transformée en luxueuse salle de billard.

Comme le Groupe Pomerleau a décidé de ne pas aller de l'avant avec

son centre commercial greffé à l'Hôtel Valleyfield, rien ne l'empêcherait d'implanter cet édifice sur le Boulevard Langlois, un endroit qui se prête davantage à ce genre d'investissement surtout que cette artère serait appelée à jouer le rôle de lien entre les routes 20 et 30.

Maintenant que M. Pomerleau a les terrains en poche, il ne lui reste qu'à attendre le moment propice pour mettre de l'avant son projet.

Autoroute 30

"Si le gouvernement n'a pas d'argent, qu'il le dise" ...le maire Rousse

Normand Morand

"Que le gouvernement dépose le tracé officiel de l'autoroute 30. Qu'il fasse part de l'échéancier, le vrai. De plus, s'il n'a pas d'argent qu'il le dise une fois pour toutes et nous allons savoir à quoi nous en tenir. La patience a des limites".

Le maire de Valleyfield Gaétan Rousse n'a pas mâché ses mots jeudi au lendemain d'une importante rencontre qui se tenait à Beauharnois concernant le dossier de l'autoroute 30.

Cette réunion regroupait des représentants des MRC concernées, des Chambres de commerce, des Corporations de développement économique ainsi que la Société Montérégienne de développement. Il s'agissait, somme

toute, d'une table de concertation.

"Nous avons fait le point et formé un sous-comité. Les bases ont été jetées et



Le maire de Valleyfield, Gaétan Rousse, estime que le gouvernement devrait jouer franc jeu au sujet de l'autoroute 30. (Photo Le Soleil - Jacques Smith).

nous préparons un échéancier qui sera soumis aux cinq MRC d'ici la fin de novembre" a confié M. Rousse. Notons que les MRC concernées par le dossier sont celles de Beauharnois-Salaberry, Haut Saint-Laurent, Vaudreuil-Soulanges,

Roussillon et Champlain.

Lorsque le maire Rousse parle de sous-comité, il faut se rappeler qu'existe actuellement le comité pour le parachèvement de l'autoroute 30, comité découlant du Sommet socio-économique de la Montérégie.

Or, le plan d'action et l'échéancier du sous-comité devront être entéri-

nés par les MRC.

D'autres part, la table de concertation demande une rencontre dans les plus brefs délais avec le ministre des Transports.

Pour démontrer le sérieux de cette table de concertation, M. Rousse y allait même de la déclaration suivante: "S'il le faut, nous sommes prêts à aller aussi loin que d'être les

maître-d'oeuvre des travaux".

Souvenirs...

Une lectrice assidue, Mme Gingrow, portait récemment à notre attention un article publié le 30 novembre 1977 dans Le Soleil.

Les maires de cette époque dont Paul Francoeur de Beauharnois et Florian Paiement de Saint-

Timothée Village disaient être prêts à faire un compromis au sujet de l'autoroute 30. Comme la construction d'un pont au-dessus de la Voie maritime semblait causer un grave problème à l'époque, les maires avaient proposé, dans une première étape, de laisser tomber le projet de pont et d'utiliser le tunnel de Melocheville.

Treize années plus tard, on discute encore et l'autoroute 30 n'est encore qu'encre et salive, dans notre région du moins.

Grande campagne du coquelicot

La campagne du coquelicot a pour but de venir en aide aux Anciens Combattants et ainsi qu'aux membres de leur famille à leur charge.

Le public se souvient sûrement du sacrifice que des hommes et des femmes ont accompli pour leur famille et leur pays.

Aujourd'hui plus que jamais ils ont besoin d'aide et de support pour leur invalidité.

Grâce à vos Dons nous pourrions leur venir en aide. Les familles qui le veu-

lent pourront honorer leurs morts par l'achat de couronnes et de croix, le jour du Souvenir, dimanche le 11 novembre vers 13 h 30 à la parade de l'Armistice.

Pour tout renseignement s'adresser à la responsable de la Campagne du Coquelicot Reina Sarrazin.

Nous vous remercions de votre générosité et votre souvenance pour ces Volontaires qui ont servi leur pays.

Reina Sarrazin, présidente de la campagne du Coquelicot. Tel: 371-1292.



Mercredi matin, à l'hôtel de ville de Valleyfield, on a procédé au lancement de la "Campagne du coquelicot". On aperçoit ici les responsables, membres de la Légion, remettant un premier bouton au maire de Valleyfield. Il s'agit de M. Michel, Savich, président de la campagne, M.H. Jourdain, président filiale 62, Mme Jeannine Quenneville, M.G.A. Poirier et Mme Reine Sarrazin. (Photo Le Soleil - Photo Pro)

DERNIÈRE CHANCE

Vente Finale du Mois

29-30-31 OCTOBRE 90

40% à 50%

d'escompte sur toute marchandise en magasin

PROMOTION DU NOUVEL AN 91
Gagnez la facture de votre achat
 Valeur maximale 4,500\$
 Un billet par achat - Tirage 31 janvier 1991

2 ans d'entreposage GRATUIT
 (assurance en sus)
2 Billets Tirage pour le défilé
Edith Trépanier le 11 novembre 90
à l'Hôtel Valleyfield-Delta

Tirage samedi 10 novembre 16h00
Toutes nos fourrures sont garanties

Le plus vaste choix de vison, renard, loup, chat sauvage, blaireau, il y a aussi jacquet fourrure et cuir.

Fourrures

Jacques-Cartier

"LA TRADITION RENOUVELLE"

21 rue Jacques Cartier Valleyfield
 373-4600

(Anciennement Fourrures René Lallamie)

Le Collège de Valleyfield: une présence essentielle

Normand Morand

Les dirigeants du Collège de Valleyfield ont procédé lundi au lancement d'une toute nouvelle brochure promotionnelle intitulée: "Le Collège de Valleyfield: une présence essentielle dans son milieu".

Cette brochure contient sept textes qui résument chacun une facette et montre en quoi il s'agit d'une présence essentielle dans le milieu.

Ce lancement s'effectuait lors d'une conférence de presse tenue dans le cadre de l'assemblée générale annuelle de la Chambre de commerce de Salaberry-de-Valleyfield.

A l'occasion de ce banquet, le conférencier invité était M. Pierre Brunet, président et chef de la direction chez Lévesque, Beaubien, Geoffrion. Notons qu'il parraine la campagne de sensibilisation de la population au rôle des collèges dans la société québécoise.

Me Gérard Lamarche, président du conseil d'administration de l'institu-

tion, a souligné que le Collège avait entrepris une action d'ouverture sur la communauté et qu'il voulait faire connaître ses grandes réalisations.

Ainsi, le Collège de Valleyfield peut s'enorgueillir d'être le premier collège au Québec à avoir mis sur pied un Conseil des Ambassadeurs.

Le Conseil des Ambassa-

deurs est constitué de représentants de divers milieux de la communauté régionale et l'objectif est de faire le pont entre le Collège et cette même collectivité.

L'homme d'affaires Jean H. Besner est au nombre des Ambassadeurs et il s'est exprimé en ces termes: "Le contact direct du Collège avec les entreprises tant industrielles, com-

merciales que de services est primordial. C'est un lien essentiel".

L'ingénieur Denis Lapointe, lui aussi un membre du Conseil des Ambassadeurs a souligné que le Collège de Valleyfield avait été la maison de formation de milliers de personnes dont lui-même et que l'on ne pouvait jamais oublier cette période. "C'est un peu un retour aux sources" a-t-il confié.

Le directeur général du Collège, M. Marcien Proulx a indiqué que le Collège de Valleyfield était un monument avec une histoire: le

Séminaire a été fondé il y a près de 100 ans et le Cegep existe depuis bientôt 25 ans.

Il a poursuivi en soulignant que l'institution se voulait à la fine pointe de l'enseignement et n'a pas manqué d'insister sur la qualité du corps professoral.

De leur côté, M. Brunet, le conférencier et M. Gaëtan Boucher, directeur général de la Fédération des Cegeps ont rappelé que le rapprochement entre les Collèges et le milieu des affaires devait se faire en concertation.



La nouvelle documentation corporative du Collège de Valleyfield a été présentée par Marcien Proulx, directeur général, Gaëtan Boucher, directeur général de la Fédération des Cegeps, Me Gérard Lamarche, président du conseil d'administration et Pierre Brunet, parrain de la campagne de sensibilisation. (Photo Le Soleil - Jacques Smith).

Centraide remercie le comité jeunesse

Depuis le début de la campagne de Centraide, nous avons vu à plusieurs reprises le comité Jeunesse travailler d'arrache-pied.

Cette fois-ci, avec la levée de fonds chez Canadian Tire, les jeunes se sont tout simplement surpassés.

Nous désirons toutes et tous les remercier chaleureusement car ils fournissent un travail fort apprécié.

Cette année, on se souviendra de la journée de l'Action de Grâce, chez Canadian Tire, car les jeunes ont recueilli plus de 1000\$.

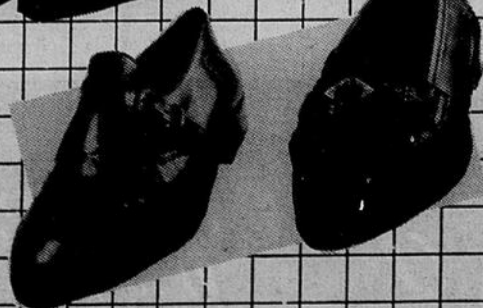
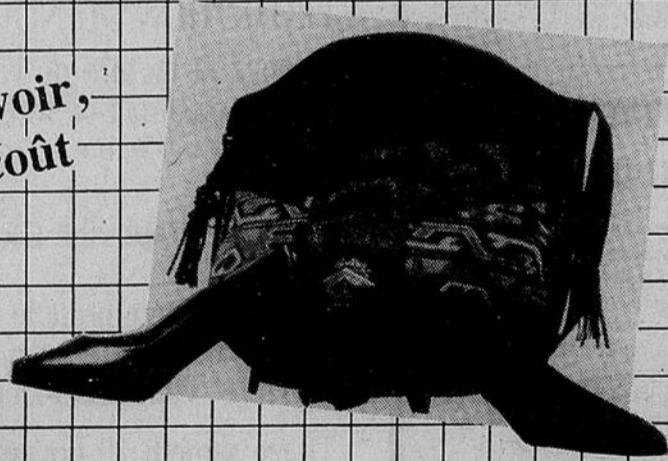
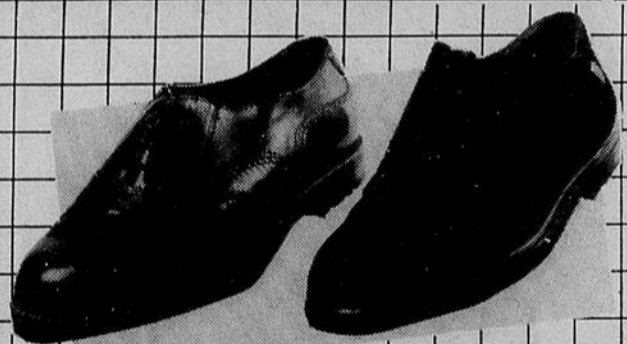


Grâce au comité Jeunesse, Centraide a recueilli \$1,000. le jour de l'Action de Grâce chez Canadian Tire. Nous retrouvons Maxime Charron, gérant du Canadian Tire, Francine Bourdeau, directrice générale de Centraide, la moscotte Alf, Serge Deslières, président de la campagne et Louise Bernard, responsable du comité Jeunesse. (Photo Le Soleil - Jacques Smith).

“Toujours un pied en avant!”

ALDO

Passez nous voir, ça vaut le coût



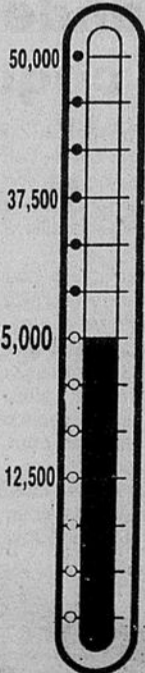
**ECONOMISEZ!
ACHETEZ AVANT
LA T.P.S.**

**9 C NICHOLSON
VALLEYFIELD
371-2793**

Merci à M. Charron, gérant du magasin!
Merci aux jeunes du comité Jeunesse de Centraide!
Marie-Josée Rousse, publiciste

Campagne Centraide 1990

Objectif: \$50,000. SUD-OUEST



15,000\$
Ligne Tel-Don
371-2061



**CENTRAIDE
SUD-OUEST
DU QUEBEC**

Pour les sociétés de sclérose en plaques et d'arthrite Journée "Fèves au lard" des Abeilles le 2 novembre

Marthe Martel

Le Club féminin Les Abeilles organise, pour une 17e année, une "Journée fèves au lard" qui aura lieu, comme toujours, le premier vendredi du mois de novembre. C'est ce qui a été annoncé, lors d'une conférence de presse donnée chez Schenley, mardi dernier.

La "Journée fèves au lard" se tiendra sous la présidence d'honneur de Mme Suzanne Jolicoeur, ancienne présidente du club et femme engagée dans la communauté depuis de nombreuses années.

Mme Jolicoeur a expliqué, lors de la conférence de presse, que les profits de la "Journée fèves au lard" iraient à la Société du cancer et à la Société canadienne de la sclérose en plaque, pour la recherche.



Mme Lucette Shannon, responsable de l'activité "Journée fèves au lard", le maire Rousse, Mme Rachel Houle, présidente du club, et Mme Suzanne Jolicoeur, présidente honoraire de la journée, invitent les gens à participer nombreux à la "Journée Fèves au lard". (Photo Le Soleil - Photo Pro).

Plusieurs personnes sont maintenant au fait de ce qu'est la sclérose en plaque, maladie débilante qui attaque généralement des gens âgés entre 20 et 40 ans. L'arthrite demeure encore inconnue, beaucoup de gens croyant encore qu'il s'agit d'une maladie ne concernant que les personnes âgées. Mme Jolicoeur a avancé le chiffre de 220 000 personnes au Canada souffrant d'arthrite, dont 75 000 enfants en bas âge.

Avec leur "Journée fèves au lard", les Abeilles comptent amasser la somme de 6000 \$ qu'elles pourront partager entre les deux organismes qu'elles marrainent.

La "Journée fèves au lard" aura donc lieu vendredi le 2 octobre, au sous-sol de la cathédrale. Les repas seront servis entre 11 h 00 et 13 h 00 et, entre 17 h 00 et 20 h 00.

Les billets sont en vente au coût de 7 \$ auprès des membres du club Les Abeilles, ainsi qu'aux endroits suivants: Librairies Boyer, Dépanneur Jérôme, Agence Travelaide, Boutique Élégance, Pièces d'auto Valleyfield.



Ormstown

\$171,000. volés dans une maison

Normand Morand

Un vol assez inusité est survenu tôt dans la nuit de lundi à mardi dans une modeste résidence du Chemin Upper Concession à Ormstown.

Deux voleurs armés ont réussi à s'emparer d'une somme de \$171,000. en argent sonnante qu'un homme d'affaires de 41 ans, Michel Tassé, avait cachée à divers endroits de la maison.

Les deux voleurs se seraient présentés un peu après minuit pour commettre leur crime.

A ce moment, Michel Tassé se trouvait au domicile familiale en compagnie de sa mère et de son frère.

Le père était alors absent.

Le frère et la mère ont été ligotés et alors que les bandits voulaient faire de même avec l'homme d'affaires qui exploite un restaurant et un garage à proximité de la frontière

canado-américaine, un coup de feu est parti et l'a atteint à la main droite.

Des menaces de mort ont alors été proférées à l'endroit de la mère de Tassé si ce dernier n'indiquait pas où se trouvait le

magot. Les cachettes ont été fouillées une à une et les voleurs ont pris la fuite avec la cagnotte ainsi que la luxueuse Lincoln que Tassé avait achetée et payée comptant il y a environ un mois.

Le véhicule a été retrouvé mardi midi à un peu plus d'un kilomètre de la maison "visitée" et l'enquête est actuellement entre les mains de la Sûreté du Québec.

soleil express

La Garde Champlain

Samedi le 24 novembre aura lieu le souper annuel de la Garde Champlain. Tous les membres actifs, honoraires et bienfaiteurs sont invités à venir encourager l'organisme.

Auto-défense pour femmes

La Vigie, Centre d'aide et de prévention des agressions à caractère sexuel et le Service de l'Éducation des adultes de la Commission scolaire de Valleyfield offrent des cours d'auto-défense pour femmes. Ceux-ci auront lieu les 11 et 17 novembre ou les 18 et 24 novembre ou les 10 et 16 mars ou encore les 17 et 23 mars. La date limite de l'inscription est le 2 novem-

bre. Le coût de \$15. Pour information, composez le 371-4222.

Société canadienne du cancer

Mercredi dernier se tenait la réunion de la Société canadienne du cancer de Valleyfield. Mme Gaby Leclerc a été élue présidente pour l'année 90-91, pour une troisième année. Les membres lui souhaitent une année

fructueuse.

Souper cathédrale

Le souper paroissiale de la cathédrale aura lieu au sous-sol de l'endroit samedi le 17 novembre à 18 h 00. Buffet chaud. Permis de la R.A.Q. A L'orgue, Fernand Lapierre. Coût \$12. Billets en vente par le comité féminin des marguilliers et au bureau de la paroisse 373-0674.

**Haute Gamme
Décor inc.**

• Couvres-lits • tapisserie
• rideaux • peinture • stores

MEUBLES SUR MESURE
• Planification • Concept

1525 Boul. Langlois Grande-Ile **377-4672**

GINETTE PATENAUDE, conseillère en décoration, prop.
YVES BARRETTE, ébéniste

Liane Gendron Brisson



**MEMBRE ACTIF DE
ASSOCIATION DES
ÉLECTROLYSTES
DU QUÉBEC INC.**

Diplômées
d'un cours
de formation
perfectionné en
EPILATION À
L'ÉLECTRICITÉ



LILIANE GENDRON
électrolyste

NANCY WILLIAMS
électrolyste

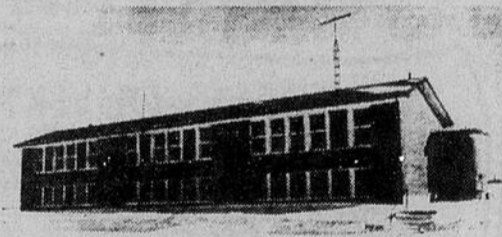
Pédicure
infirmière
licenciée

Clinique d'électrolyse et pédicure
36, rue Ste-Cécile, Valleyfield (514) 377-5688

**UNE INVITATION À TOUTE
LA POPULATION À
VISITER EN TOUT
TEMPS LES**

**LOCAUX MUNICIPAUX
DE STE-BARBE**

autrefois l'Ecole Notre-Dame



**Soyez orgueilleux des
facilités administratives venez
constater la valeur réelle des
installations**

✓ PRIX APPROXIMATIF
DU MARCHÉ **350,000\$**

✓ EVALUATION MUNICIPALE
BATIMENT 156,900\$
TERRAIN 29,700\$ **186,000\$**

✓ 77,857.9 pi.ca. terrain
Construit 1958

**LA MUNICIPALITE A PAYE
35,000\$**

**VOILÀ UNE EXCELLENTE
TRANSACTION
STE-BARBE va de l'avant!**
DES CITOYENS DE STE-BARBE

**...AVEC JEAN-NOËL TESSIER
VOUS GAGNEZ!**



- Affirmation du leadership de Saint-Timothée dans tous les dossiers régionaux
- Consolider notre développement et promouvoir notre parc industriel
- Finaliser notre regroupement et maximiser nos ressources
- Implication et participation des contribuables
- Saine administration municipale et services de qualité
- Collaboration entre les bénévoles du loisir et répondre aux besoins du milieu

**POUR SAINT-TIMOTHEE
UN SEUL CHOIX S'IMPOSE...**

JEAN-NOËL TESSIER



Devant le Club Rotary "Je préférerais entendre des "chou" plutôt que des bruits de mitraillettes"

Le maire de Châteauguay aurait sans doute matière à écrire un livre sur la crise amérindienne et nous, un article de plusieurs pages, mais nous devons nous contenter ici de quelques paragraphes. Décidément, le Club Rotary a le don de trouver des conférenciers intéressants.

Marthe Martel

Jean-Bosco Bourcier était un homme respecté à Valleyfield, connu, entre autres, comme sportif puis comme directeur du Service régional des loisirs. Il est maintenant un homme admiré. La présence de nombreuses personnes ayant répondu à l'invitation de membres du club et l'attention avec laquelle l'allocution de M. Bourcier a été écoutée en témoignent.

Un homme admiré

Jean-Bosco Bourcier est admiré, parce que tout au long de la crise amérindienne, il n'a jamais perdu le contrôle. Il explique: "J'ai, tant par conviction personnelle, que par sens des responsabilités, tenu un langage modéré tout au long de la crise. Trop modéré au goût de certains, mais, comme je l'ai dit lors de la première séance publique du conseil municipal dans une église, le 24 juillet, je préférerais entendre des "chou" plutôt que le bruit des mitraillettes. Cela n'a pas nécessairement fait l'affaire de la totalité des 1300 personnes présentes, mais je crois, en

bout de compte, que nous avons eu raison".

M. Bourcier dit encore: "Comme vous le savez, jusqu'à un certain point, la crise est ce qu'en font les médias. Quand on se rappelle de l'évolution des sympathies, on comprendra la nécessité d'éviter de tomber dans leur piège en créant des événements artificiels, ou, pour dire les choses autrement, faire de la nouvelle pour la nouvelle" et contribuer à l'inflation verbale ainsi qu'à l'accroissement des tensions. On doit toujours garder à l'esprit les conséquences de ses paroles. Sans contribuer à envenimer le débat, il m'a fallu être toutefois assez dérangeant pour être écouté des autorités afin d'obtenir de l'aide pour mes concitoyens".

Jean-Bosco Bourcier est un homme admiré parce, comme il l'a signalé, il a toujours tenu un message constant et clair qui s'énonce ainsi: "Le respect de tous les individus et des peuples, l'importance d'en arriver à une solution négociée et pacifique, l'urgence de rétablir les voies de circulation normales".

Un moment difficile

L'une des périodes les plus difficiles, les plus douloureuses, vécue par le maire Bourcier a été celle des émeutes des 12, 13 et 14 août: "Quelques agitateurs et une population excédée, que ce soit par ce que l'on peut appeler la bavure policière du pont de Saint-Louis-de-Gonzague ou par la mascarade de la signature d'une entente à Oka, en présence du juge Gold, ont mis le feu aux

poudres. Notre belle ville paisible, ce qui est la réalité de tous les jours, a projeté une image bien différente ces soirs-là. Heureusement, les forces policières ont repris le contrôle de la situation jusqu'à la fin du conflit. Mais l'on ne peut s'habituer à voir plusieurs milliers de personnes dans la rue, des cocktails molo-



Le maire de Châteauguay, M. Bosco Bourcier, a été reçu par le Club Rotary, représenté ici par M. Clément Beaudin, M. Raymond Gagnon, président, et Me Claude Blanchard. (Photo Le Soleil - Photo Pro)

et des gaz lacrymogènes, des pavés et des objets lancés dans la direction des forces de l'ordre. Cela n'est pas normal dans notre société".

Un travail d'équipe

Dans le cadre de la crise amérindienne, Jean-Bosco Bourcier, en tant que maire de Châteauguay, a eu de nombreux gestes à poser. Il n'y a qu'à penser à l'établissement, dès les premières heures, d'une route de contournement par Mercier, Saint-Isidore et Saint-Constant, le détournement du service de transport par autobus, l'établissement d'un service de train à partir de Saint-Isidore, lequel a été utilisé par 79 700 per-

sonnes entre le 23 juillet et le 21 septembre. M. Bourcier signale qu'il a fallu un nombre impressionnant de coups de téléphone et de rencontres avec les ministères et personnes concernées pour faire bouger des choses.

Mais le maire Bourcier n'aurait pu tout faire seul et il rend le crédit à ceux qui l'ont aidé et appuyé, principalement son équipe de fonctionnaires, les conseillers municipaux qui ont fait front commun plutôt que de tenter de tirer la couverture chacun de leur côté, les policiers municipaux qui ont su garder leur calme, servant de tampon entre la SQ et la population, les médias locaux de par leur couverture adéquate.

Le rôle de l'armée

Dans son souci de rendre son crédit à chacun, le maire Bourcier n'a bien sûr pu taire le rôle important joué par l'armée au cours de la crise: "J'ai personnellement été frappé par le

grand professionnalisme et la qualité du travail de l'armée. Pour plusieurs, leur arrivée aura fait penser à la libération en France. (...) Les officiers que j'ai pu rencontrer régulièrement, dont le lieutenant-colonel Robin Gagnon, responsable des opérations, sont des gens intelligents, qui communiquent bien et qui ont parfaitement manœuvré pour prendre le contrôle de la situation sans aucune violence. Le 22e régiment, celui du Québec, nous fait honneur. Même si notre société vivait pour la première fois ce genre d'événement, où l'on tente de s'imposer par la violence, ils ont démontré un talent certain pour le soutien des autorités civiles".

L'appui des municipalités

L'un des aspects positifs de la crise amérindienne a sans doute été la solidarité développée entre les diverses municipalités de la MRC de Roussillon et de la région. "J'ai personnellement grandement apprécié le support constant de mes collègues, les maires, qui se sont impliqués du début à la fin. C'est ensemble que nous avons obtenu et continuerons d'obtenir davantage pour nos citoyens", a-t-il commenté.

Dans cette optique, le maire a parlé de l'obtention du segment de la 30 contournant la réserve de Kahnawake, les travaux progressant rapidement et une première voie devant être ouverte à la circulation au cours des prochaines

semaines. La construction de la deuxième voie se fera au début de l'an prochain.

"Un tel exploit n'a pu être possible que grâce à la ténacité du milieu et des municipalités", de commenter M. Bourcier. Il a ajouté que son seul regret était que la 30 ne se rende pas jusqu'à Valleyfield, mais s'est dit convaincu qu'avec le comité conjoint mis sur pied dernièrement, le dossier avancerait. Aux dires de M. Bourcier, il n'y a qu'une seule façon d'obtenir quelque chose, c'est la solidarité et la ténacité. "Vous pouvez compter sur l'appui indéfectible de Châteauguay dans la bataille" a-t-il dit.

Les liens avec Kahnawake

La première phrase qu'a prononcée le maire Bourcier devant les membres du Club Rotary a été la suivante: "Nous voulons entretenir de bonnes relations avec les Mohawks de Kahnawake. Nous sommes prêts à faire notre part, eux aussi doivent la faire".

A la fin de son allocution, M. Bourcier a indiqué que la population de Châteauguay a de tout temps eu de nombreux échanges et des liens avec celle de Kahnawake; que les jeunes se retrouvent ensemble dans une foule d'activités sportives et que plusieurs Mohawks fréquentent des établissements scolaires de Châteauguay; que la population amérindienne compte pour une fraction non négligeable de certains commerces; que les relations personnelles sont nombreuses et que, jusqu'à cette année, par exemple, la chorale de Kahnawake participait à "La Chanteauguay".

M. Bourcier a indiqué que les liens avec Kahnawake seraient rétablis peu à peu; qu'il y aurait sûrement des communications écrites sous peu, mais que l'on devait savoir clairement

quelle était l'autorité sur la réserve. "Je pense que c'est le Conseil de bande, mais ce doit être éclairci" a déclaré le maire.

La relance

Châteauguay se relève d'une dure épreuve. "Certains vivent de la colère, d'autres de l'inquiétude face au marché immobilier et aux investissements futurs dans la ville. Il est difficile de pardonner pour quelques-uns. Certains cherchent à retrouver une dignité qui leur semble avoir été bafouée au cours de l'été", de dire le maire Bourcier.

Le maire explique par ailleurs que plusieurs ont subi des pertes économiques importantes qui seront en partie compensées par les programmes d'aide gouvernemental, mais qu'il y a encore des batailles à livrer pour que tous soient indemnisés et des délais à subir avant que toutes les réclamations soient réglées.

"Entre temps, de dire le maire de Châteauguay, il faut se relever les manches". M. Bourcier a expliqué qu'une étude pour réaliser les impacts de la crise à court, moyen et long terme avait été commandée. Il a ajouté qu'une "table de relance" qu'il préside avait également été constituée. Cette table est composée de représentants des secteurs économique, social, institutionnel, religieux et gouvernemental.

Le maire Bourcier y est allé du commentaire suivant: "Nous devons favoriser la concertation dans la relance économique de la communauté. Châteauguay a été une victime involontaire du conflit. Il faut reprendre notre place au soleil, s'unir dans nos demandes, cibler nos interventions. Nous nous le devons à nous-mêmes et à ceux que nous représentons".

Ouverture Officielle

MAINTENANT OUVERT

L'Atelier à Mati



MARTINE MASSE
professeur bien connu
dans la région

89 Cousineau
VALLEYFIELD
(Face au Bowling Bellerive)
377-3192

SERVICES OFFERTS

- ECOLE DE PEINTURE À L'HUILE
Offrant exclusivement dans la région "La méthode William Alexander"
- Matériaux d'artiste
- ALEXANDER
- Service d'encadrement et laminage de photos

ECOLE
OFFRANT
DES COURS
PRIVÉS

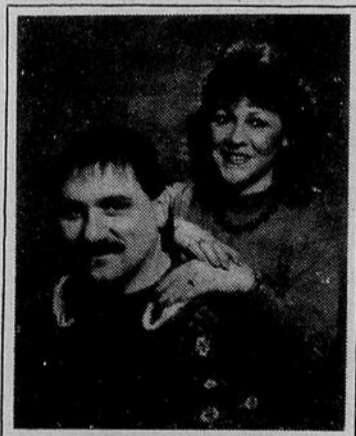
NOUVEAU
DES COURS LES MARDIS ET JEUDIS MATINS

EXCLUSIF
TOILES MONTÉES SUR LAMINAGE

Venez admirer dans nos vitrines
la galerie d'art des travaux réalisés par nos élèves.

OUVERT
Lundi, mardi, mercredi 9h30 à 17h00
Jeudi, vendredi 9h30 à 21h00
Samedi 9h30 à 17h00

Inscriptions
en
tout temps



MARTINE ET SERGE
seraient heureux de
vous recevoir lors de

L'OUVERTURE OFFICIELLE
de

L'Atelier à Mati

89 rue Cousineau, Valleyfield

C'est un rendez-vous
le 02 novembre 1990
de 17h00 à 19h00

BIENVENUE À TOUS!

A VOTRE SERVICE DEPUIS 44 ANS

L'HALLOWEEN



GATEAUX
ET
PATISSERIES
D'HALLOWEEN
TOUT UN CHOIX

Merci de savoir goûter la différence



Pâtisserie
Française.org

253
Victoria
Valleyfield
373-3303

Française Miron, propriétaire
OUVERT TOUS LES DIMANCHES DE 9.30 A 5.30
NOTRE REPUTATION N'EST PLUS A FAIRE

Conférencier devant la Chambre de commerce
Pierre Brunet préconise un front commun entre les céceps et le monde des affaires



Normand Morand

Lors de l'assemblée générale de la Chambre de commerce de Salaberry de Valleyfield, on retrouvait Marie-Andrée McSween, Pierre Brunet, conférencier, Me Marie Legault, présidente, Gaétan Boucher de la Fédération des Cegeps et Thérèse Simard, directrice générale de l'organisme. (Photo Le Soleil - Photo Pro).

Les entreprises québécoises gagneraient à resserrer leurs liens avec le réseau des céceps, estime M. Pierre Brunet, président et chef des opérations de Lévesque Beaubien Geoffrion.

M. Brunet tenait ces propos lundi soir au Collège de Valleyfield lors de la conférence qu'il prononçait devant les membres de la Chambre de commerce de Valleyfield.

Dans le cadre de la campagne des ambassadeurs de la Fédération des Cegeps, pour laquelle il agit comme parrain, M. Brunet a insisté sur l'importance de la concertation des entreprises avec les céceps afin de faire face à la situation économique actuelle et aux défis des années 90. Selon lui, c'est cette concertation, alliée à la qualité de la main d'oeuvre québécoise et à sa productivité, qui permettront aux entreprises d'ici de demeurer concurrentielles dans un

contexte de mondialisation des marchés.

M. Brunet considère que les céceps sont prêts à établir les passerelles nécessaires à la concertation et il invite les gens d'affaires à faire de même. "Si nous considérons les céceps comme partenaires de nos entreprises et comme ressources de nos régions, nous verrons ces établissements évoluer vers nous, ajustant leurs programmes à nos attentes, prévoyant des cours sur mesure, poussant leurs recherches dans le sens de nos besoins, multipliant les contacts personnels entre leurs administrateurs et nos professeurs et nos chefs d'atelier, entre leurs stagiaires et nos employés", a-t-il affirmé.

M. Brunet effectue une tournée dans le cadre de la campagne des ambassadeurs. Il sera l'invité de la chambre de commerce de Montréal le 6 novembre prochain.

Une première à Valleyfield

Le salon de l'automobile

C'est au Centre des Congrès de l'Hôtel Valleyfield Delta que se tiendra pour la toute première fois à Valleyfield, soit du 1er au 4 novembre 1990, un véritable Salon de l'auto.

Vous pourrez voir et examiner des modèles de véhicules neufs 1991 réunis pour l'occasion en une seule et même salle.

Monsieur Jacques Bienvenue, chroniqueur automobile de réputation sera sur les lieux tout au long de salon pour faire la description des véhicules et pour répondre aux questions des consommateurs.

Fort de son expérience à St-Hyacinthe, Sherbrooke, Trois-Rivières, Royun-Noranda et Drummondville, le président des Gestions Roy de la Montérégie inc., monsieur Jean-Pierre Julien, organisateur du salon, nous fait part de ceci: "Depuis quelques années nous souhaitons insérer la ville de Valleyfield dans notre circuit de salons de l'auto au Québec, mais malheureusement la ville de Valleyfield ne possédait pas de salle assez grande pour l'organisation d'un tel événement. Donc, avec la venue du tout nouveau Centre des Congrès de l'Hôtel Valleyfield Delta, nous pouvons réaliser notre projet puisque l'Hôtel met à notre disposition une salle de plus de vingt mille pieds carrés."

C'est donc du 1er au 4 novembre prochain que la population de Valleyfield et de la région pourra assister à la grande première de ce salon au Centre des Congrès de l'Hôtel Valleyfield Delta. Veuillez consulter la publicité pour plus de détails.

3000 mises à pied aux U.S.A. et en Europe
Goodyear: Valleyfield ne devrait plus être affecté

Marthe Martel

Le quotidien La Presse faisait paraître un article cette semaine selon lequel le Canada serait exempt des 3,000 nouvelles mises à pied qu'effectuera Goodyear d'ici l'été 1992.

L'article rapporte les propos de Mme Elaine Blanchard qui explique que l'usine de Valleyfield a déjà subi les conséquences de la restructuration qui touche l'industrie mondiale du pneu, avec la fermeture de son département de pneus de camions légers qui a entraîné la perte de 360

emplois en août dernier et le renvoi temporaire de 530 employés au cours des semaines qui ont suivi, faisant passer le nombre total d'employés de 1,650 à 700 en l'espace de quelques semaines.

On souligne que M.Gary Dolson, porte-parole de Goodyear pour le Canada, a confirmé que les usines canadiennes ne souffriraient pas davantage de la mauvaise conjoncture.

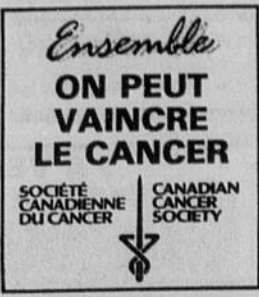
Les 3,000 mises à pied déjà annoncées, devraient être effectuées à raison de 1,000 aux Etats-Unis; 1,200 en Europe et 700 dans d'autres pays (autres que le Canada).

Les mises à pied et la réduction des investissements (ils passent de \$700 millions US. à \$600 millions U.S. "visent à maîtriser les coûts à un moment où l'industrie du pneumatique connaît une passe difficile en raison de la baisse de production automobile dans le monde".

On mentionne que l'industrie du pneu est doublement touchée par la crise du golfe. On peut lire: "La hausse du prix du pétrole provoquée par l'invasion du Koweït a joué doublement contre les fabricants de pneus: d'un côté, leurs coûts ont augmenté; de l'autre, la hausse du prix de l'essence a

amené les automobilistes à rouler moins et à économiser davantage".

On signale que Goodyear souffre peut-être plus que les autres fabricants de pneus de la situation actuelle à cause de sa dette de \$3.3 milliards U.S.



La différence est dans ma tête....



LA PISCINE POUR VOS ENFANTS
 Carte de membre disponible
 (sur fin de semaine seulement jusqu'au mois de mai de midi à 17 heures)

40\$
 BAR SANTE OUVERT pour entrainement à l'heure des repas

dispo

CENTRE DE SANTE-CONDITIONNEMENT
 HÔTEL VALLEYFIELD
 30, avenue du Centenaire
 Suite 301
 Salaberry-de-Valleyfield
 (514) 377-9957

GRANDE PROMOTION
 EN OCTOBRE ET NOVEMBRE CHEZ DISPO
 TARIF DE GROUPE ET FAMILLE

CARTE OR	
1 personne	375\$
Chaque rég. \$395	
2 personnes- chac.	350\$
3 personnes-chac.	335\$
4 personnes + - chac.	321\$

Ne payez aucune taxe....
Hâtez-vous de former votre groupe!

TIRAGE

Tous les membres qui s'inscrivent pendant cette période auront une chance de gagner. "UNE FIN DE SEMAINE POUR 2 DANS LES LAURENTIDES" * Tirage en décembre.

PREPARATION POUR SAISON DE SKI DE FOND ET DE SKI ALPIN



8 SEMAINES D'ENTRAINEMENT incluant:

- 2 évaluations
- 3 heures de rencontre individuel avec moniteur
- accès illimité à la piscine, tourbillon, sauna et bain vapeur

SESSION DEBUTANT LE 5 NOV.

1990 ET SE TERMINANT LE 31 DECEMBRE 1990

SPECIAL **90\$**

Pour les "pitonneux et pitonneuses" du Sud-Ouest Un club d'informatique

En effet, les adeptes d'informatiques de la région pourront enfin compter sur un club de micro-informatique. Attendu depuis longtemps par un grand nombre d'utilisatrices et d'utilisateurs, ce club vient répondre à un besoin de plus en plus pressant.

C'est donc mardi le 30 octobre prochain à 19 h 30 que se tiendra la réunion d'information et de fondation du club à la Polyvalente de la Baie-Saint-François, au local B-139-145.

Ce club a pour but de créer des liens d'entraide

entre des individus possédant la micro-informatique comme intérêt commun. Il veut regrouper les utilisatrices et utilisateurs d'IBM-PC et compatibles, et leur donner une occasion d'échanger des informations et des connaissances diverses.

Ces informations et connaissances peuvent être d'ordre technique (appareils, périphériques, télématiques, programmation); d'ordre utilitaire (recherche de choix de logiciels appropriés aux besoins des membres); et d'ordre éducatif (entraide ou formation

à l'utilisation de logiciels).

Quelles seront les activités du club? Que se passera-t-il durant les réunions du club? Quels seront les services offerts par le club? Quels seront les avantages de faire partie du club? A quelle fréquence se tiendront les réunions? Quelles sont les conditions pour devenir membre? Pour connaître les réponses à ces questions et pour en savoir plus, il suffit de se présenter à l'endroit et à l'heure convenue.

Que l'on soit amateur(e) ou professionnel(le), que

l'on utilise l'informatique à des fins domestiques, commerciales ou éducatives, le club peut répondre à vos besoins.

On vous attend donc le 30 octobre prochain à 19 h 30 au local B-139-145 de la Polyvalente de la Baie Saint-François, 70 Louis VI Major à Valleyfield.

On peut obtenir tout renseignement supplémentaire, en communiquant avec Jacques Clermont au 377-1898. Bienvenue à tous et à toutes.

Jocelyn Gagnon, Publiciste



60 ans de mariage

Le 18 octobre dernier, M. et Mme Albert Parent de Saint-Timothée célébraient leur 60^e anniversaire de mariage. Notons qu'en août, leurs enfants organisaient une fête afin de souligner l'événement. Les jubilaires s'épousaient le 18 octobre 1930. Voeux de bonheur et de santé. (Photo Le Soleil)

Lettre ouverte Au maire de Saint-Timothée et à ses citoyens

Samedi le 15 septembre dernier j'étais à la dernière du spectacle "Quand on a

fait ça une fois on ne peut plus s'en passer" à La Belle Époque de Saint-Timothée. J'assiste aux spectacles de La Belle Époque depuis leur début, je trouve, très souvent, exceptionnel ce qu'ils font et je considère privilégiée une municipalité qui a un tel véhicule culturel pour ne pas dire presque une institution.

Ce qui est moins culturel c'est que j'ai entendu dire, et de la bouche même d'un des propriétaires, qu'il est question que l'on en fasse un "Bar de danseuses nues". Je ne sais pas s'il était sérieux mais je trouve ça épouvantable? Je les comprends de ne pas être des missionnaires de la cul-

ture et leurs intérêts ont peut-être changé mais pourquoi un Bar Topless?... J'espère qu'il y aura des investisseurs privés pour prendre la relève de La Belle Époque telle qu'elle existe actuellement et je souhaite même que la municipalité de Saint-Timothée ne laissera pas se perdre une place unique, exceptionnelle et connue à travers le Québec.

Une idée aux gens de Saint-Timothée: pourquoi ne pas en faire un centre de la culture? Chaque municipalité a son Bar de danseuses nues mais ce n'est pas chaque municipalité qui a sa "Belle Époque" Lucie Carlos, 4790 rue Gouin Est, Montréal Nord.

A VENDRE EXCAVATRICE "BOMBARDIER"



(GODET 12")
Tracteur 254 D.
Leader Allied U.

371-1289 371-9548
(Après 17 heures) (Jour)

**ALCOOL... TROP,
TROP SOUVENT,
C'EST RISQUÉ!**

Santé et
Services sociaux
Québec

FINI LA



En une seule session
Technique avancée utilisant

le LASER DOUX

Centre de Santé La Mère - 69 du Marché
VALL. 371-2828

ST-TIMOTHÉE ELECTION DU 4 NOVEMBRE 1990

QUARTIER NO. 6



SUZANNE BOURGON
au poste de conseillère
(Pour un 2^e mandat)

*Femme
d'action*

VOTONS

BOURGON, SUZANNE

DOSSIERS MUNICIPAUX:

- * Parc régional des îles de St-Timothée
- * C.I.T.S.O. (Transport en commun)
- * Toponymie
- * Loisirs et cultures
- * Aménagement urbanisme et environnement
- * Administration générale

X

"LES TERRASSES LE BEAUJELAIS"

OUVERTURE OFFICIELLE



**SUPERBES
MAISONS
de VILLE...
directement
sur le
fleuve**

A SURVEILLER

VISITE LIBRE
les samedis et dimanches
13h à 18h

**A
PARTIR
DU 10
NOVEMBRE**

- 7 UNITES ULTRA-MODERNE, FOYER, GARAGE (2 voitures), CONFORT, TRANQUILITE PRES DE TOUS LES SERVICES....

244 Ch. du Fleuve Coteau-du-Lac - 763-2408

50,040 copies

Votre 1^{er} choix

Le Soleil

BUREAU DE CHATEAUGUAY: 82, Salaberry Sud
Châteauguay, J6J 4J6
692-8555

BUREAU DE VALLEYFIELD: 139 rue Salaberry
Valleyfield, J6T 2H8
373-8555

ANDRÉ MOONEY
Directeur, secteur Valleyfield
Les conseillers en publicité

**PIERRE MONTREUIL
JACQUELINE RICHER
PETER ROZON
JEAN-PIERRE TESSIER**

**UNE ÉQUIPE
À VOTRE SERVICE**
Pour les rejoindre, composez le
373-8555

Les Rédacteurs
Publi-Consul Inc.
**MARTHE MARTEL
NORMAND MORAND**
23 rue St-Hélène,
Valleyfield, J6T 1S5
377-5722

Photographie:
**PHOTO-PRO
JACQUES SMITH**

Composition et montage:
ATELIER GRAPHICUBE
52 rue Nicholson, Valleyfield

Impression:
**LES ÉDITIONS DU
RICHELIEU LTÉE**
142, rue St-Pierre
St-Jean, Québec, J3B 6Z4

Design graphique:
IDÉES PAR I.D.
548, Hâvre de l'Île,
Grande-Île

PUBLIE LE DIMANCHE PAR LE SOLEIL DU ST-LAURENT (1964)
L.T.E.E. Desservant les régions de Valleyfield, Soulanges, Ormstown,
Huntingdon et de Châteauguay, Beauharnois, Ste-Martine, St-Rémi.

INTERDICTION

Toute reproduction d'annonces publicitaires paraissant dans Le Soleil du St-Laurent et réalisées par les concepteurs publicitaires de ce journal est formellement interdite, que ce soit d'une façon intégrale, partielle ou déguisée. Les salariés du Soleil du St-Laurent sont syndiqués et affiliés à la Fédération Nationale des Communications CSN (FNC-CSN). Envoi postal de deuxième classe - No. enregistrement 2523. Imprimé dans les ateliers de l'imprimerie Dumont, Division du groupe d'Imprimerie Québecor Inc. 7743 rue Bouvier, Ville LaSalle, H8N 2G8.

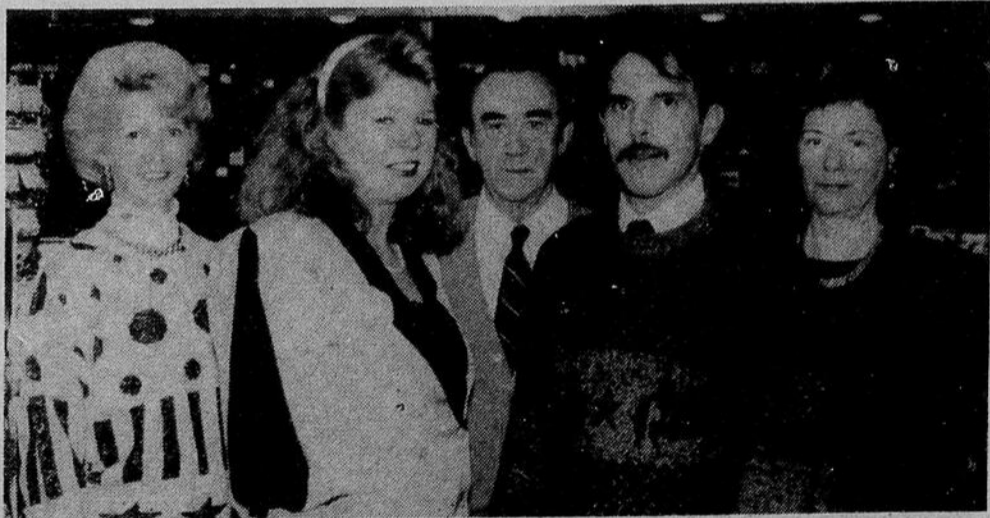
VENTE PRÉ-NOËL 20 à 50%

sur toute la marchandise en magasin
jusqu'au 10 novembre 1990

- 5 bonnes raisons d'acheter maintenant
- éviter l'affluence des Fête
- Mise de côté • Rabais
- Garantie à partir du 24 déc.
- Grand choix

TIRAGE

D'UNE
HORLOGE
GRAND-PÈRE
le 24 décembre
à
16h00
1 coupon par achat



De gauche à droite:
Hélène Gagné, Debby Brodeur, Aurèle Lavoie, Pierre Brodeur, Marielle Caza.

Bijouterie
Pierre

Brodeur

depuis 1930

201 VICTORIA
VALLEYFIELD
373-1606



- LA FRAICHEUR
- LE SERVICE

... AVEC DE NOMBREUX EMBALLEURS

UNE FORMULE GAGNANTE

BANANES

33¢

LB

**COKE
SPRITE**
DIETE OU REGULIER

129

2 litres

PÂTÉ POULET
Cuisiné maison

399

550 gr

ROTI DU ROI

299

SUPER MARCHÉ

Maurice Legault

204 CHEMIN LAROCQUE

VALLEYFIELD

- LA QUALITE
- LES BAS PRIX

**ON EST
À L'ÉCOUTE
DE NOS
CLIENTS**

L'HALLOWEEN
ÇA DÉBUTE
CHEZ NOUS



CHEZ MAURICE LEGAULT
SPECIAL DU 29 OCTOBRE AU 3 NOVEMBRE 1990

BOULANGERIE

ROULEE
AU
CHOCOLAT

2.49

VIANDE

BIFTECK
SURLONGE
"Cat "A"

2.58 lb

FOIE DE BOEUF
Tranché,
surgelé 113 gr

FROMAGE
OKA

FILET
MORUE
Frais

ON EST
À L'ÉCOUTE
DE NOS CLIENTS

SUPER MARCHÉ

Maurice Legault

.39¢ ch.

6.68 lb

3.29 lb

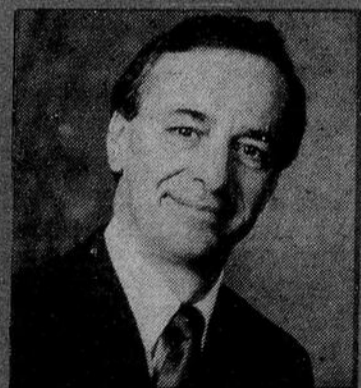
BROCOLI

PATATES
DU QUEBEC
20 lbs

CHOUX-FLEUR
Québec
Ch.

2.09

1.09



Maurice Legault

204 CHEMIN LAROCQUE
VALLEYFIELD

EPICERIE

HEINZ
Jus de tomates
Fantaisie 540 ml

3/98¢

CAFE INSTANTANE
Maxwell House 200 gr

3.77

MCCAIN
Gateau "Deep'n Delicious"
510 gr

1.99

FRUITS & LÉGUMES

1.19 ch

AVEZ-
VOUS
VISITÉ NOTRE
DÉPARTEMENT
DE PATISSERIE
ET
BOULAN-
GERIE?



D.G. 4 Seasons
VENTILATEURS
 405 Boul. du Hâvre
 Valleyfield
 (Coin Boul. du Hâvre et Grande-Île)
 Garantie 7 ans pièces et
 main-d'oeuvre — 4 saisons

Darlene Lacombe
 propriétaire
 377-4716

POUR PERSONNES RETRAITEES



**POURQUOI PAYER SI CHER
 QUAND VOUS POURRIEZ ÊTRE SI BIEN
 CHEZ-NOUS À UN PRIX RAISONNABLE**
 Chambre et pension dans splendide maison entourée d'un grand terrain paysagé, située en bordure de la Baie près du monastère des Clarisses.

- Bonne nourriture
 - Climatisée
 - Gicleur
 - Site de quiétude
 - Chambre avec lavabo
 - à partir de 550\$
- pour rendez-vous **373-6672**
 167 boul. du Hâvre Valleyfield

**Don de la Caisse
 Sacré-Coeur
 au Centre d'action
 bénévole**

C'est avec fierté que la Caisse Populaire Sacré-Coeur de Valleyfield s'implique au service de la communauté en fournissant son appui au Centre d'Action Bénévole. La Caisse est heureuse de mettre à la disposition de cet organisme d'action communautaire un autobus pouvant transporter 20 personnes.

Action Bénévole se voulant une ressource importante pour tous ceux en difficulté temporaire ou en perte d'autonomie en offrant divers services: visites amicales, dîners de l'amitié, transport médical, accompagnement, réparations mineures, rédactions de formulaires, références et écoute, etc.

La remise officielle des clés se tenait le 15 octobre 1990 au siège social de la Caisse.

Les personnes représentant le Centre d'Action

Bénévole: Monsieur Henri Toulouse, président, Mme Adrienne Piché, secrétaire, Madame Claude Debellefeuille, directrice, Madame Lizette Poisson, coordonnatrice.

Les personnes représentant la Caisse: Monsieur Alain Lacaille, directeur général, Monsieur Gérard Lizotte, président, M. Pierre Lapointe, directeur service conseil.



La Caisse populaire Sacré-Coeur a posé un geste humanitaire cette semaine en mettant un mini-bus à la disposition du Centre d'action bénévole de Valleyfield. Le directeur général de la caisse, Alain Lacaille, a remis les clés du véhicule à Henri Toulouse en présence de Claude Debellefeuille et Pierre Laplante. On retrouvait également Adrienne Piché, Lizette Poisson, Gérard Lizotte, Murielle Plante et Jean Labrosse. (Photo Le Soleil - Photo Pro).

**Ouverture des épiceries
 le dimanche: la trêve est finie**

**Marthe
 Martel**

On se souvient que certains épiceries de la région s'étaient donnés le mot pour ne pas ouvrir leurs

commerces le dimanche. Il semble maintenant que cette trêve soit terminée.

M. Robert Pilon du Marché IGA BONIPRIX sur le boulevard Langlois a indiqué cette semaine au Soleil que son commerce serait désormais ouvert le diman-

che et ce, dès cette semaine (le 28 octobre). "On s'était entendu pour rester fermé le dimanche jusqu'à la période des Fêtes. Nous y sommes rendus et, je suis le premier à ouvrir le dimanche", a-t-il indiqué.

Il semble donc évident que les autres marchés d'alimentation emboîteront le pas au cours des prochaines semaines. Fini le temps du repos dominical!

Elections municipales de Saint-Timothée

**JEAN-NOEL TESSIER
 ENONCE L'ORIENTATION DE SON
 ADMINISTRATION
 MUNICIPALE**



Le programme de M. Tessier s'inscrit dans le cadre de la continuité des projets déjà entrepris par nos conseils municipaux sortants. Il entend également rationaliser les dépenses qui devront être stabilisées et limitées.

M. Tessier maintiendra des relations étroites avec tous les intervenants du monde municipal, gouvernemental, scolaire, nos voisins municipaux aussi bien qu'avec les nombreux bénévoles qui fourmillent et qui oeuvrent chez nous.

Avec les membres du conseil, M. Tessier mettra immédiatement en place une structure administrative souple et ils établiront ensemble les responsabilités de chacun.

Cette étape est primordiale et même cruciale pour arriver à gérer efficacement nos ressources humaines et financières, dans le meilleur intérêt du nouveau Saint-Timothée.

Ceux que vous élirez devront avoir une solide formation administrative, ils devront connaître parfaitement les dossiers en cours et ils devront posséder un sens de l'organisation peu commun. Ce conseil composera

avec une nouvelle dimension municipale, il établira les premiers jalons d'une saine administration dynamique et il s'attaquera à tous les domaines d'une municipalité de notre taille.

M. Tessier maintiendra le travail d'équipe et celui des comités afin de partager les responsabilités de l'administration municipale, pour stimuler l'implication de chacun et pour garder un esprit d'équipe dans la prise de décision de notre conseil.

Cette approche permettra de mieux planifier, de mieux organiser et de fournir les services que vous, les contribuables du

grand Saint-Timothée, êtes en droit de prétendre.

M. Tessier croit fermement que cette approche assurera une administration plus dynamique et plus ouverte. Elle permettra également aux conseillers d'être mieux informés de toutes les situations qui prévalent dans notre communauté.

En résumé, le projet que M. Tessier vous propose, c'est qu'ensemble nous travaillerons à la réunification de notre municipalité, qu'ensemble nous développerons un esprit de solidarité et qu'ensemble nous bâtirons notre avenir, notre devenir.

**AVEC TESSIER
 vous y gagner!**

Comité de presse de Jean-Noël Tessier

Lettre ouverte

Le travail au noir sur les chantiers

Saviez-vous que dans la construction, il y a environ 40% des travaux qui se font au noir. Premièrement, il y a les employeurs qui engagent des travailleurs sans

carte et qui font l'ouvrage de vrais gars de la construction qui sont en chômage. Deuxièmement, les gars avec des cartes qui travaillent en dessous du

prix en faisant des banques d'heures.

Il est temps que dans la construction nous ayons un bon régime de sécurité du revenu. Depuis 1975 que

l'on est barouetté d'un bord et de l'autre. Avec le rapport Picard-Sexton qui est sorti au mois de juillet 1990, les travailleurs seront plus protégés et pourront revendiquer leurs droits sur les chantiers, sans qu'ils ne soient congédiés.

Monsieur Bourassa, il est temps de tenir votre promesse et de nous implanter notre régime de sécurité du revenu. Le rapport Picard-Sexton le démontre que c'est bon pour les travailleurs de la construction, alors réagissez. Pierre Marleau, Valleyfield, FTQ local 9

BOUCHERIE CHAMPLAIN



49 CHAMPLAIN, VALLEYFIELD
 373-3141
 Satisfaction garantie à 100%

**SPECIAL DE LA SEMAINE
 BACON LOCAL**

1.49 lb

FILET DE SOLE
 (I.Q.1)
3.99 lb.

**NOUVEAU
 JEUDI SEULEMENT
 PORC HACHÉ
 MAIGRE**
1.59 lb

**VENDREDI SEULEMENT
 FROMAGE
 CANADIEN
 RÉVÉLATION**
2.59 lb
 Nous nous réservons le droit de limiter les quantités

FONDUE CHINOISE
 (A-1)
4.99 lb

FONDUE BOURGUIGNONNE
 (A-1)
3.99 lb

ROTI FRANÇAIS
 A-1
3.99 lb

CUISSE DE POULET
.89 lb

JAMBON TOUPIE
2.49 lb

**CONGÉLATEUR
 RIB DE BOEUF
 COMPLET (environ 35 à 40 lbs)**
1.98 lb

**DEMI-BOEUF
 DERRIÈRE de BOEUF
 DEVANT de BOEUF**
A-1
 À PRIX COMPÉTITIF!

**POUR
 UNE CLASSEE**

373-8555

**HUILE
 et
 GRAISSE
 ZIEBART**

ANTIROUILLE
 Le seul spécialiste
 dans la région depuis
 20 ans.



LAURENT BERGEVIN
 propriétaire
 927 BOUL. LANGLOIS
 VALLEYFIELD
 (face Farand Meubles)
371-5560

OUVERT EN NOVEMBRE À

VALLEYFIELD

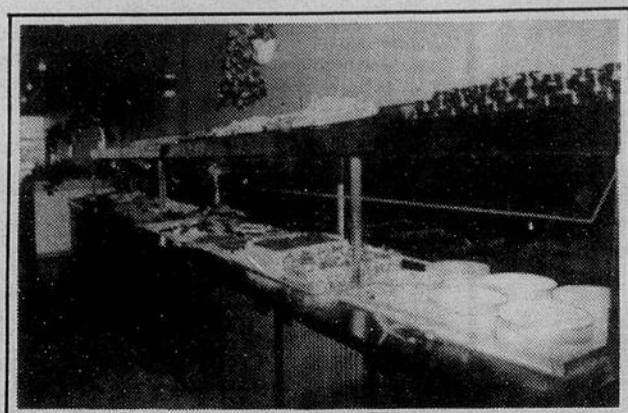
AU CARREFOUR LANGLOIS - BOUL. MGR. LANGLOIS

BUFFET

陳黃樓

CHAN-WONG

(VOISIN DE ST-HUBERT BBQ)



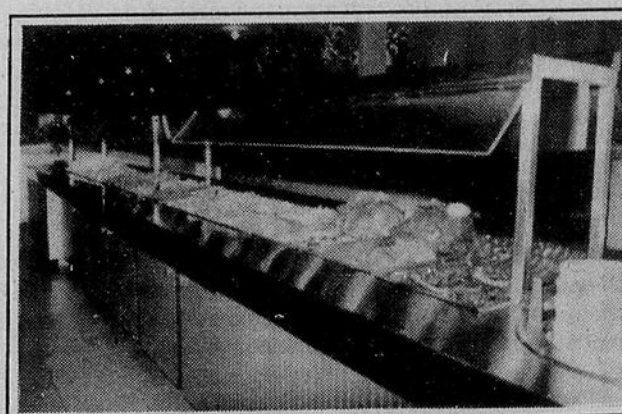
BUFFET CONTINUEL À VOLONTÉ

Tous les jours
de la semaine

Lundi, mardi
mercredi soirs

Jeudi, vendredi
samedi, dimanche
soirs

5.95\$ 10.95\$ 11.95\$



CAPACITE 400 PERSONNES

PERSONNEL DEMANDE

- HOTES ET HOTESSES
- FILLES ET GARCONS DE TABLE
- SERVEURS ET SERVEUSES

TÉLÉPHONEZ
LUNDI AU VENDREDI
4 h p.m. à 5 h p.m.
955-0822
DEMANDEZ SAUL

SE PRESENTER
JEUDI 1er NOVEMBRE
1h00 à 7 h00 p.m.

EGALEMENT À VOTRE SERVICE:

3113 BOUL. MASCOUCHE MASCOUCHE 474-4100	845 MONTEE MASSON TERREBONNE 964-0814	1970 LEONARD DE VINCI STE-JULIE 922-3000	7214 NEWMAN LASALLE 368-3444	2121 BOUL. DES LAURENTIDES VIMONT LAVAL 967-9888	6001 HENRI- BOURASSA MONTREAL-NORD 955-0822	ST-CONSTANT OUVERT EN NOVEMBRE	JOLIETTE OUVERT EN NOVEMBRE
---	--	--	---------------------------------------	--	---	---	--------------------------------------

Salaberry-de-Valleyfield vous informe...

Pour la fête de l'Halloween Conseils de sécurité aux parents

Le mercredi 31 octobre prochain, ce sera la fête de l'Halloween et donc l'occasion de diverses réjouissances particulièrement chez les jeunes d'âge scolaire. Ceux-ci, déguisés le temps d'une soirée, visiteront les maisons du voisinage pour la traditionnelle collecte de friandises.

Cette grande soirée magique pour les nombreux enfants qui y participent n'est pas sans inquiéter leurs parents. Voici donc quelques conseils pratiques qui aideront les parents à bien préparer cette fête.

- Invitez vos enfants à se maquiller plutôt qu'à porter un masque car le masque réduit considérablement le champ de vision de l'enfant lors de sa promenade nocturne;
- Assurez-vous que vos enfants portent des vêtements courts, de couleur claires et, si possible, avec des bandes réfléchissantes;
- Déterminez à l'avance avec eux un itinéraire et fixez l'heure du retour;
- Accompagnez-les ou faites-les accompagner par des compagnons plus âgés;
- Demandez à vos enfants de ne rien manger ou boire durant la collecte;
- Rappelez à vos enfants qu'ils doivent respecter les consignes suivantes:
 - ne parcourir qu'un seul côté de la rue à la fois;
 - ne traverser la chaussée qu'aux intersections;
 - refuser toute sollicitation de la part d'inconnus;
 - Attendre sur le perron et ne pas entrer dans les maisons;
 - ne pas nourrir les petits animaux avec leurs friandises.

- Habituez vos enfants à remarquer durant leur trajet les endroits où ils peuvent obtenir de l'aide: maisons des Parents-Secours, station-service, dépanneurs;
- Au retour, assurez-vous de bien vérifier les friandises que vos enfants ont recueillies.

Les véhicules de la Sécurité publique patrouilleront dans tous les secteurs de la ville au cours de cette soirée afin de mieux veiller à la sécurité des enfants.

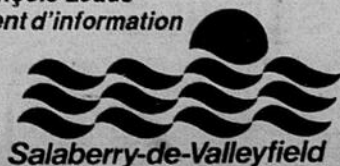
Les commerçants à l'Halloween Soyez vigilants

Les policiers de la Sécurité publique de Salaberry-de-Valleyfield invitent les commerçants à être vigilants et prudents lors de la fête de l'Halloween. Au cours de cette soirée, certains individus peuvent profiter de cette mascarade générale pour commettre un vol. Voici donc quelques consignes de sécurité à suivre afin d'éviter ce genre de situation:

- Assurez-vous que les lumières extérieures fonctionnent adéquatement et qu'elles soient en mesure d'éclairer l'aire de stationnement, l'avant, l'arrière et les côtés; l'éclairage intérieur doit être complet;
- Dégagez les vitrines; ces dernières ne devraient jamais être obstruées;
- Libérez les alentours de la caisse: aucun amoncellement de boîtes ni étalage ne doit cacher la vue que l'employé a de ce qui se passe à l'intérieur comme à l'extérieur du magasin;
- Observez les agissements à l'extérieur et signalez à la Sécurité publique toute activité louche et individu suspect que vous aurez remarqués; ne tolérez pas les flâneurs;
- Conservez le minimum d'argent dans le tiroir-caisse et enlever régulièrement tout surplus qui sera déposé dans un coffre-fort;
- Observez bien les personnes (autres que les enfants) qui entreront masquées et costumées dans le commerce durant les heures critiques; la présence d'une deuxième personne dans le commerce pourrait être un élément de dissuasion;
- Faites-vous accompagner par une personne lors de votre dépôt à la caisse ou à la banque.



François Leduc
Agent d'information



Salaberry-de-Valleyfield

Dr André Besner, o.p.

OPTOMÉTRISTE

EXAMEN DE LA VUE
VERRE DE CONTACT
REEDUCATION VISUELLE

2 Ste-Cécile
Valleyfield

373-8851

140, 23e Avenue
ST-ZOTIQUE

267-9177



FLORIDE EN AUTOCAR



FORT LAUDERDALE

(Hôtel et autobus 7 nuits, 10 jours)

Départ: 22 décembre 1990

Retour: 31 décembre 1990

(Hôtel Gold Coast Merrimac)

sur la mer

à partir de \$309 occ./4

(occupation double et triple disponible)

TRANSPORT SEULEMENT
DISPONIBLE À \$219.

Réservez
immédiatement

377-4321

NORMAND GAUTHIER
propriétaire



Voyages aux
Quatre-Vents
inc.

48, Grande-Ile, Valleyfield, Qc
377-4321 - J6S 3L8

soleil express

Retraite pour tous

Il y a une retraite pour tous du 2 au 4 novembre à la Maison du Christ-Roy, Châteauguay. Pour informations: Maison du Christ Roy: 691-5400 ou Léo Daoust: 373-8133.

Age d'or du Sud-Ouest

A en juger par le nombre d'appels téléphoniques reçus, soit à l'agence de Voyage Lapointe, soit au bureau de l'Age d'or ou chez moi, le nombre de personnes requis pour le voyage en Floride du 5 au 24 février sera vite complet.

Alors il y aura une soirée d'information sur ce voyage, le soir du 12 novembre à la salle de la Fédération de l'Age d'or au 28 St-Paul à Valleyfield (Centre Garneau) à 19 h 30.

Dames auxiliaires

Le souper de Noël des Dames Auxiliaires de la Légion Canadienne Filiale # 62, aura lieu le 10 décembre à 18 h 30. Tous les membres sont invités à participer. Coût: \$7,50. Il faut donner son nom avant le 1er décembre à Mme Marie Perrier au 373-3157 ou Mme Reina Sarrazin au 371-7736.

Club Optimiste Ile-Perrot

Le Club Optimiste Notre-Dame de l'Ile Perrot invite cordialement la population au cocktail de signature du 2e volume de Pauline Moreau "Les Miracles de votre vie", le mardi 6 novembre 1990 de 19 h 30 à 21 h 30 au Gala du Bourg, 91-5e Avenue, Pincourt.

Réponses S.V.P. 455-3072
ou 453-7953.

Vaccination La Presqu'île

Il y aura clinique de vaccination à l'hôtel de ville de St-Lazare, jeudi le 1er novembre de 13 h 30 à 14 h 30 et au CLSC de Saint-Polycarpe, jeudi le 1er novembre de 16 h 30 à 18 h 00.

Oratoire St-Joseph

Un voyage à l'Oratoire St-Joseph dans le cadre du mois des défunts aura lieu le 25 novembre. Départ de Valleyfield à 13 h 00 et retour à 21 heures. Pour informations, Raphaël Fortin à 371-2483.

Conrail: rencontre reportée

La rencontre qui devait avoir lieu cette semaine entre les autorités municipales de Valleyfield et la compagnie Conrail a été reportée en novembre. Rappelons qu'il devait y être question de la relocation de la voie ferrée traversant des secteurs résidentiels de la ville.

Bazar

Il y aura un bazar samedi le 24 novembre de 11 h 30 à 14 h 30 au sous-sol de l'église anglicane, 33 rue Gault à Valleyfield. Artisanat et pâtisseries à vendre. Lunch servi de 11 h 30 à 14 h 30 au coût de \$4.

Club des Aveugles

Le Club des Aveugles de la région de Valleyfield convoque ses membres à son assemblée générale annuelle qui se tiendra le 20 novembre à 14 heures à la salle des Moose de Valleyfield. Pour informations, Jeannette Clairmont à 373-6762.

PRO... DÉCOR ÇA S'EN VIENT!

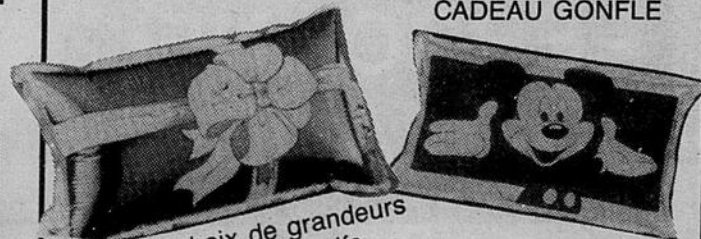
UN COMMERCE
TRÈS SPÉCIAL OU
VOUS TROUVEREZ
DES CADEAUX DE
TOUTES SORTES
AINSI QU'UNE
GAMME
IMPRESSIONNANTE
D'ARTICLES DE
DÉCORATION

NOUVEAU

puff PAC

POUR UN EMBALLAGE
QUI SORT DE L'ORDINAIRE

OFFREZ VOTRE CADEAU
DANS UN EMBALLAGE
CADEAU GONFLE



Plusieurs choix de grandeurs
Plusieurs choix de motifs....

Cette année
soyez original...

55 Grande-Ile
Valleyfield - 377-4886

La gérante n'a pas fini de vous
impressionner. Surveillez l'ouverture
prochaine.....

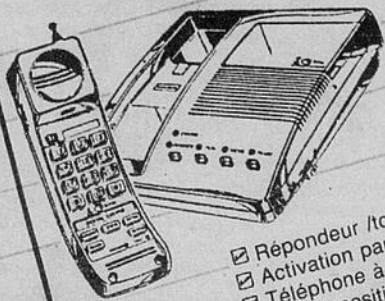
13 mois sans intérêt

aucun comptant

DERNIÈRE CHANCE

Cobra

TELEPHONE SANS-FIL
"REPONDEUR"



9 NUMEROS
EN
MEMOIRE

- Répondeur /touche
- Activation par la voix, fonction mémo
- Téléphone à 9 numéros en mémoire
- Recomposition du dernier numéro

13 VERSEMENTS
219.99 ou **16.92\$ MOIS**
sans intérêt

TOSHIBA
VIDÉO VHS



PROGRAMMATION À L'ECRAN

- Programmation 8 émissions/1 an à l'écran
- Télécommande multi-fonctions
- Recherche par index vidéo

13 VERSEMENTS
399.99 ou **30.77\$ MOIS**
sans intérêt

TOSHIBA

MONITEUR
STEREO
MTS
21" po.

GARANTIE
50 MOIS
À DOMICILE

TELECOMMANDE

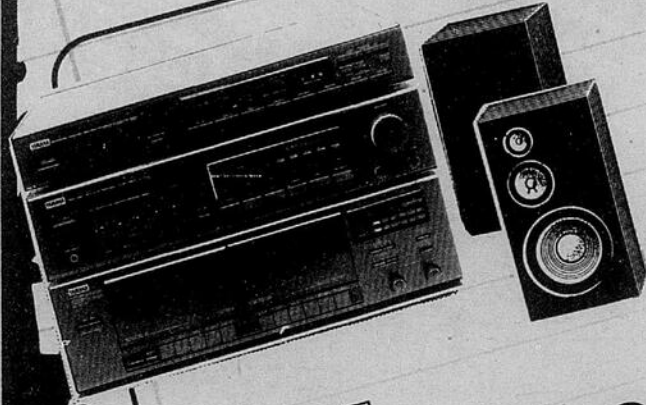
- Réception en stéréo MTS
- Télécommande multi-fonctions
- Bornes audio et vidéo

599.99 ou

13 VERSEMENTS
46.15 MOIS
sans intérêt

YAMAHA

SYSTÈME AUDIO
NUMERIQUE



- Syntonisateur AM/FM stéréo, numérique
- Amplificateur de puissance et correcteur graphique à 5 bandes, "loudness" variable
- Double cassette, copie rapide, Dolby B/C
- 2 enceintes acoustiques, pleine gamme

13 versements
69.23\$ /mois
sans intérêt

EXCLUSIF À
STÉRÉO PLUS

899.99 ou

PLUSIEURS AUTRES
SPECIAUX
EN MAGASIN

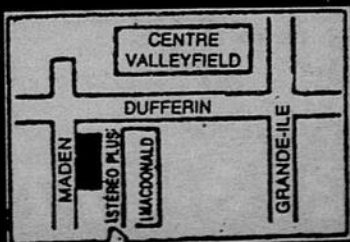
YAMAHA
LECTEUR LASER "5 DISQUES"

- Lecteur changeur 5 disques
- Quadruple échantillonnage
- Programmation à 32 programmes
- Compatible au disques 3 po.

399.99 ou

13 VERSEMENTS
30.77 MOIS
sans intérêt

55 STÉRÉO plus
AUDIO+VIDÉO



79 DUFFERIN, VALLEYFIELD
(À CÔTÉ DU McDONALD)

377-9700

**Vente
FIN DE SAISON
JUSQU'À 70% DE REDUCTION**



Grandeur 3 à 15 ans

Beaucoup d'autres
spéciaux en magasin

9.99

**JEANS
JUPES EN JEANS**
Prix rég. jusqu'à \$59.99

45.\$

**BLOUSE
DALIA**
Prix rég jusqu'à \$85

89.99\$

**MANTEAU
D'HIVER**
Prix rég. Jusqu'à \$140.

19.99\$

**CHANDAIL EN
LAINAGE**
Prix rég. jusqu'à \$45

29.99\$

**BLOUSES
IMPRIMEES**
Prix rég. \$45

ou 2/\$50

9.99

**CHANDAIL EN
COTON À COL
MONTANT**
Prix rég. \$19.99

29.99

**PANTALON EN
COTON OU
CORDUROY**
Rég \$45.

ou 2/\$50.

55.\$

**BLOUSE COMO
ou FRED DAVID**
Jusqu'à \$110.

Boutique

Exception. Elle

1 rue DUFFERIN, VALLEYFIELD A COTE DE MIKES

373-6772

PLEIN FEUX SUR LES VEDETTES DU

GALA DE ADISO chez **disc air**

ROCH VOISINE
ROCH VOISINE
ROCH VOISINE
ROCH VOISINE

DOUBLE
Prix cassette: 16.99\$/2cass.
Prix disque compact: 24.99/2 c.d.

ROCK ET BELLES OREILLES
POURQUOI CHANTER?
ROCK ET BELLES OREILLES
POURQUOI CHANTER?

Prix cass.: 10.99
Prix disque com.: 18.99

LA CRISE D'OKA
LA JUNGLE
LA CRISE D'OKA
LA JUNGLE

Prix cass.: PRIX SPECIAL
Prix Disque Compact
PRIX SPECIAL

MARTINE ST-CLAIR
CARIBOU
MARTINE ST-CLAIR
CARIBOU

Prix cass.: 10.99\$
Prix disque com.: 18.99

LES B.B.
B.B.
LES B.B.
B.B.

Prix cass.: 8.99
Prix disque com.: 15.99

KASHTIN
KASHTIN
KASHTIN
KASHTIN

Prix cass.: 10.99
Prix disque com.: 18.99

JIM CORCORAN
CORCORAN
JIM CORCORAN
CORCORAN

Prix cass.: 10.99
Prix disque com.: 18.99

VILAIN PINGOUIN
VILAIN PINGOUIN
VILAIN PINGOUIN
VILAIN PINGOUIN

Prix cass.: 10.99
Prix disque com.: 18.99

JULIE MASSE
JULIE MASSE
JULIE MASSE
JULIE MASSE

Prix cass.: 9.99
Prix disque com.: 16.99

JOHANE BLOUIN
JOHANE BLOUIN
JOHANE BLOUIN
JOHANE BLOUIN

Prix cass.: 9.99
Prix disque com.: 17.99

DE LAROCHELLIERE
"Sauvez mon ame"
DE LAROCHELLIERE
"Sauvez mon ame"

Prix cass.: 8.99
Prix disque com.: 15.99

GERRY BOULET
Rendez-vous doux
GERRY BOULET
Rendez-vous doux

Prix cass.: 10.99
Prix disque com.: 17.99

MARIO PELCHAT
Couleur passion
MARIO PELCHAT
Couleur passion

Prix cass.: 9.99
Prix disque com.: 17.99

LAURENCE JALBERT
Laurence Jalbert
LAURENCE JALBERT
Laurence Jalbert

Prix cass.: 9.99
Prix disque com.: 16.99

CELINE DION
Céline Dion
CELINE DION
Céline Dion

Prix cass.: 8.99
Prix disque com.: 15.99

DANIEL LAVOIE
Long courrier
DANIEL LAVOIE
Long courrier

Prix cass.: 9.99
Prix disque com.: 16.99

SONY

plus présent que jamais chez St-Laurent TV

LECTEUR AU LASER **SONY**
SPECIAL
239\$
Modèle CDP-490



SONY
CHAINE A COMPOSANTS
SEN-301

- chaine télécommande à ampli/tuner/cassette/tourne disque - puissance efficace de 105 + 105 watts - correcteur graphique en 5 segments avec DBFB - tuner à quartz, à préréglage de 30 stations - platine à cassette jumelée avec Dolby B et doublage à haute vitesse - tourne disque semi-automatique à entraînement par courroie avec cartouche - enceintes acoustiques 3 voies - meuble support SE S581B (en option)

895\$

LECTEUR AU LASER
CDP-C305
- Filtre numérique à quadruple échantillonnage à conformation du bruit, 16 bits - double convertisseur N/A 16 bits - servostabilisateur - atténuateur - custom Edit: programme multiple, atténuation chronométrée, montage programmé - programmation RMS de 32 morceaux - lecture aléatoire
299\$

RADIO PORTATIF
AM/FM CASSETTE
399\$

SONY VIDEO
SLV-M77
- Circuit VHS HQ - transport de bande Rapid Access mc - gamme de 155 canaux - compteur linéaire - affichage de programmation à l'écran avec télécommande RMT-V77 - minuterie de 1 an/6 interventions.
399\$

ST-LAURENT TV.

11 AVENUE DU CENTENAIRE VALLEYFIELD 373-7933

Invitation aux Acadiens

Dimanche, 18 novembre, il y aura une rencontre-conférence pour les acadiens et acadiennes, ainsi que leurs amis, à midi. Les intéressés sont invités à communiquer avec Loui-

sette en composant le: 371-2226 avant le 15 novembre. Bienvenue à tous.

Association Marie-Reine

L'Association Marie-Reine tiendra une journée d'adhésion le 11 novembre.

Une messe sera célébrée à l'église de Coteau du Lac à 11 h 00. Le diner, une pièce de théâtre et l'adhésion suivront au Pavillon Wilson. Par la suite, un banquet sera servi à la salle communautaire de St-Clet afin de réunir parents et amis de tous les membres. Pour in-

formations, Noëlla Desrochers au 265-3502. Des remerciements sont adressés à toutes les personnes qui ont permis de faire une réussite du brunch de septembre dernier.

Agression sexuelle

Pierre Garceau, un conseiller municipal de Godmanchester subira le 10 décembre, son procès sous une accusation d'agression sexuelle. Quelques jours plus tard, il subira un autre procès pour tentative d'agression sexuelle. Les crimes dont il est soup-

çonné auraient été commis sur des parents âgés de moins de 14 ans.

Age d'Or Grande-Ile

L'Age d'Or de Grande-Ile vous invite à son souper samedi le 10 novembre à 18 h 00 au sous-sol de l'église Pie X. Ce souper sera suivi d'une soirée dansante. La Disco Fern fera les frais de la musique. Il y a toujours la messe à 17 h 00 pour ceux qui désire- raient y assister. Tous ceux qui voudraient se joindre à nous pour la soirée seule- ment seront les bienvenus au coût de 4\$. Billets en vente auprès des membres du Comité. Inf.: 373-2628, Noëlla à 371-7565.

373- 8507 et 371-7396.

Age d'Or Bellerive

L'Age d'Or de Bellerive tiendra un souper et soirée bénéfique au profit de l'OVPAC (cancer) samedi le 17 novembre au sous-sol de l'église de Bellerive. Admission \$9. Pour la soirée seulement, \$3. Disco Fern. Pour informations, 373-5821 ou 373-2653.

Souper de Noël

Souper de Noël à l'éra- blière "La Goudrelle" du Mont St- Grégoire samedi le 17 novembre. Départ à 16 h 00. Pour informations, Noëlla à 371-7565.

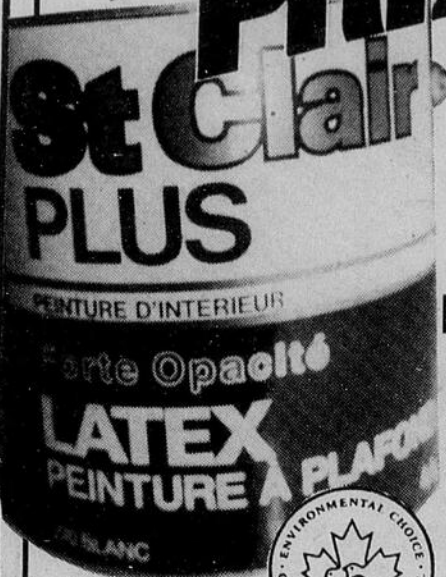


St Clair

LES PROFESSIONNELS DU DÉCOR



1/2 PRIX*



Qualité supérieur
St Clair PLUS
PEINTURE
À PLAFOND
#270

16.99
4 litres

*Prix déjà offert à 33.99

EXEMPTÉ DE MERCURE

Qualité supérieure
St Clair PLUS
LATEX MAT SATINE
#1227

19.99
4 litres

*Prix déjà offert à 39.99\$

*Les peintures St-Clair sont exemptes de mercure. Nous sommes une compagnie sensibilisée au problème environnemental.



St-Clair est fier d'annoncer sa participation à un programme écologique gouvernementale.

La peinture St-Clair synonyme de qualité "SATISFACTION GARANTIE"

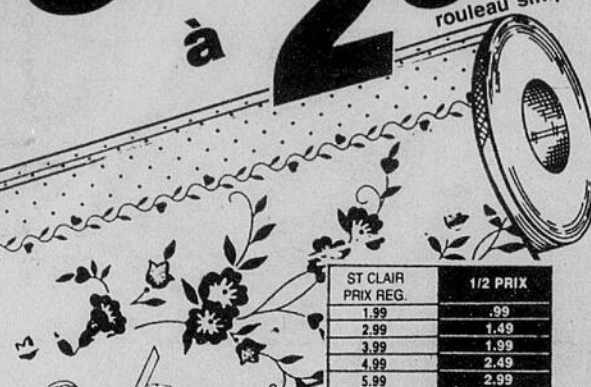
1/2 PRIX*

EN INVENTAIRE
"ACHAT SPECIAL"
Papier peint

Hâtez-vous pour un meilleur choix. Première qualité, pas de second.

99¢ à 2.99

rouleau simple



ST CLAIR PRIX REG.	1/2 PRIX
1.99	.99
2.99	1.49
3.99	1.99
4.99	2.49
5.99	2.99

* Modèle peut différer de l'illustration



Auto collant, facile à installer et peut être enlevé. Autres motifs disponibles: sésame street, bébé Disney, Barbie, Batman, GI Joe et plusieurs autres

19.99 à 49.99



AUTRES PEINTURES D'INTÉRIEUR À NOS BAS PRIX QUOTIDIEN

ROYALE LATEX
Mat #6050
Idéal pour murs et plafonds. Sèche rapidement

13.99
4l.

PREMIUM LATEX
SEMI-LUSTRE #8257
Fini lavable pour murs et boiseries

19.99
4l.

EPARGNEZ 40%* à 50%*

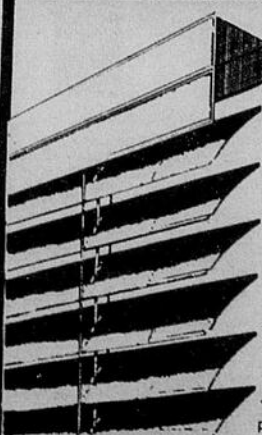
sur commande de papier peint en catalogue. Choisissez parmi plus de 75 catalogues pré-sélectionnés.

* Rabais sur prix du catalogue tissu et accessoires non inclus

1/2 PRIX*

TOUTES LES BORDURES EN MAGASIN

ST-CLAIR PRIX REG.	1/2 PRIX
9.99-13.99	4.99-6.99



HORIZONTALAUX

ACHETEZ EN MAGASIN DES HORIZONTALAUX 1" ALUMINIUM

EPARGNEZ 50% à 60%*

*Prix comparable si fait sur mesure pour le même store.

Disponible en rose, gris, bleu et pêche.

LA QUALITÉ DU FAIT SUR MESURE AU PRIX DU STOCK

Grandeur	Si fait sur mesure	PRIX ST-CLAIR	% EPARGNEZ
18"x45"	41.00	14.99	63%
20"x45"	41.00	16.99	58%
36"x45"	50.00	24.99	50%

LA VENTE DEBUTE LE 22 OCTOBRE ET SE TERMINE LE 17 NOVEMBRE 1990

St Clair

LES PROFESSIONNELS DU DÉCOR

71 DUFFERIN VALLEYFIELD 371-8937

Le message des EXTRA-TERRESTRES sur l'origine et la destinée de l'humanité: une RÉVÉLATION bouleversante



Séance d'information avec diaporama

BEAUHARNOIS

mardi 30 octobre 19:30

Centre communautaire

136 rue Ellice local 232

VALLEYFIELD

mercredi 31 octobre 19:30

Cégep de Valleyfield

entrée gratuite 169 Champlain local CR 07

BON DE COMMANDE

Je désire recevoir «Le Livre qui dit la Vérité»

NOM: _____ PRÉNOM: _____

ADRESSE: _____ CODE POSTAL: _____

NOMBRE DE VOLUMES: _____ x 16,95\$ = _____ +2,00\$ frais de port
PAR CHÈQUE ou MANDAT POSTAL - FAIT À L'ORDRE
DU: MOUVEMENT RAELIEN CANADIEN
C.P. 86, STATION YOVILLE, MONTRÉAL, QC H2P 2V2

ÉLECTIONS MUNICIPALES ST-TIMOTHÉE

CANDIDAT AU SIÈGE # 2



PHILIPPE LEFEBVRE

UN HOMME PRÉSENT DANS SON QUARTIER

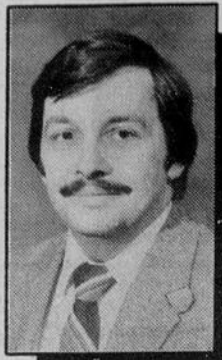
- INTÉGRITÉ
- FLEXIBILITÉ
- DÉVOUEMENT
- DISPONIBILITÉ

Le 4 NOVEMBRE SOYEZ AU RENDEZ-VOUS

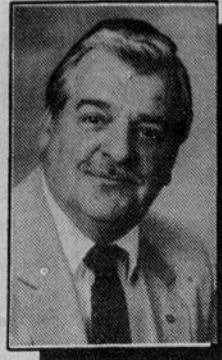
VOTEZ

PHILIPPE LEFEBVRE

Retenez bien ces noms à La Métropolitaine.



JEAN-MAURICE RACICOT
371-2860
451-5920



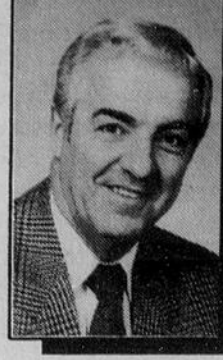
GUY LAFOREST
371-2860
371-6550



ROGER THIBAUT
371-2860
371-0700



PAUL POIRIER
371-2860
267-4275



CLAUDE TALBOT
371-2860



ROBERT RICHER
371-2860
373-8643



JEAN-PIERRE FORGET
371-2860



GÉRALD LEGAULT
371-2860
267-9623



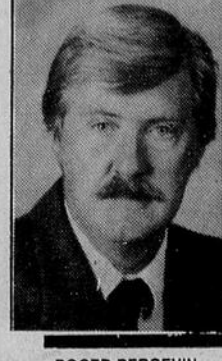
SUZANNE QUENNEVILLE
371-2860



ALAIN GAUDREAU
371-2860



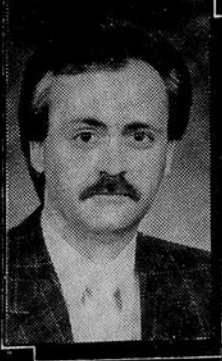
SYLVIE LALONDE
371-2860
371-6298



ROGER BERGEVIN
826-0309
371-2860



PIERRE FERLAND
Dir. des ventes
de succursale



MICHEL VALLÉE
Administrateur
succursale

Lorsque vous vous adresserez à La Métropolitaine, vous constaterez que nos représentants sont de vrais as en gestion de portefeuilles d'assurance. Voilà pourquoi en matière d'assurance-vie, vous pouvez confier tous vos besoins à un seul et même représentant.

Appelez donc un de nos représentants dès aujourd'hui. Ils brûlent tous d'envie de vous démontrer leur savoir-faire.



SNOOPY • 1958 United Feature Syndicate, Inc.

CHOISIR LA MÉTROPOLITAINE,
C'EST PAYANT!



La Métropolitaine
ET COMPAGNIES AFFILIÉES



JEANNETTE ST-ONGE
Secrétaire



LOUISE PARÉ
Secrétaire

157 VICTORIA, BUREAU 103, VALLEYFIELD

371-2860

Vous cherchez la crème des assurances? Suivez le chef de file.



CHOISIR LA MÉTROPOLITAINE, C'EST PAYANT!

**LA METROPOLITAINE
GÉNÉRALE**

vous offre des programmes d'assurance **Automobile**
et **Habitation** parfaitement adapté aux besoins des
consommateurs d'aujourd'hui

**ACCORDEZ-VOUS LE PRIVILÈGE
DE CHOISIR!**

CONTACTEZ-NOUS

371-9532



CÉLINE TALBOT
371-9532



La Métropolitaine
ET COMPAGNIES AFFILIÉES

LES ATELIERS DU SAVOIR-FAIRE

vous présente

SCIENCE DES VINS (Débutant(e))

Le contenu de la première phase permettra d'acquérir les connaissances de base nécessaires à tout amateur "sérieux" qui aspire à une véritable "dégustation" du vin: culture de la vigne, composition du vin, processus de vignification en rouge, en blanc, en rosé, vins spéciaux tels les pétillants, mousseux et champagnes, classification des vins, appellations, lecture des étiquettes, etc....

Chacune des sept (7) soirées de la Phase I (coût total de \$135,00) se terminera par un exercice pratique portant sur la dégustation de 4 vins spécialement choisis. De plus, la soirée d'examen écrit et de remise des diplômes du 13 novembre sera enrichie par une dégustation de fromages, fruits et pâtés.

Les cours se dérouleront le mardi, en soirée (19h à 22h15), du 2 octobre au 13 novembre, et seront animés par M. Robert Demoy, oenologue, diplômé de l'Université de Bordeaux, membre de l'Association Canadienne des Oenologues et concepteur de ce programme.

ENDROIT:



Le Club Touriste

133, rue Victoria, Valleyfield

SCIENCE DES VINS (Dégustation)

La troisième phase, essentiellement technique et pratique, a pour objectif de développer les habiletés nécessaires à la dégustation. Méthodologie de la dégustation, éléments de physiologie sensorielle, odeurs et saveurs de base, vocabulaire sont les principaux sujets abordés.

Chacune des six (6) soirées de la Phase 3 (coût total de 150,00\$) sera complétée par des exercices pratiques et la dégustation de 4 vins spécialement choisis. De plus, la soirée d'examen écrit et pratique et la remise des diplômes du 7 novembre sera enrichie par une dégustation de fromages, fruits et pâtés.

Les cours se dérouleront le mercredi, en soirée (19h00 à 22h15), du 3 octobre au 7 novembre, et seront animés par Monsieur Jean Berthelot, oenologue, diplômé de l'Université de Bordeaux, expert en gestion de la qualité et conception de ce programme.

ENDROIT:



Le Club Touriste

133, rue Victoria, Valleyfield

RESEAU NOVELL

Familiarisation avec les notions de réseau; acquisition des connaissances aux niveaux "Usager et superviseur"; apprentissage de la programmation des menus et des "scripts": dépannage, traitement en lot, diagnostic....

Les ateliers pratiques de 18 heures, orientés vers la manipulation du système d'exploitation (coût total de 125\$) se dérouleront le samedi, de 9h00 à 16h00 heures, les 3, 10 et 17 novembre 1990, au Collège de Valleyfield.

RÉSERVEZ VOTRE PLACE DÈS MAINTENANT!



GASTON MORAND,
377-6030

Collège de Valleyfield
169, rue Champlain
Valleyfield (Québec) J6T 1K6
Tél.: (514) 377-6030

La formation
à votre mesure!



Le Permanent

La Société Canada Trust

MICHEL DAOUST
COURTIER Inc.

267-4234 - 267-4164 - 373-1544

FAX 267-0666



Wan Malboeuf
Propriétaire



Yves Gaze
Propriétaire

LETTRE ASSISTÉ PAR ORDINATEUR



Garde Dollard des Ormeaux

Nous, membres de la garde désirent remercier tous ceux qui nous ont encouragés par leur présence et leur dynamisme. Un gros merci à tous les commerçants qui ont participé à notre 47e souper annuel par leurs prix de présence ou par leurs dons pour mieux agrémente notre souper et notre soirée. Nous espérons grandement compter sur vous l'an prochain.

Réjean Lessard remercie

M. Réjean Lessard, élu sans opposition à Saint-Zotique, tient à remercier ses concitoyens pour la confiance qu'ils lui ont témoigné lors de sa candidature au poste d'échevin. "Je ferai tout mon possible pour assurer une meilleure qualité de vie dans mon district et le reste de la municipalité. Et c'est dans cette optique que je vais suivre les dossiers déjà en cours et m'impliquer dans les projets futurs", de commenter M. Lessard.

"J'ai perdu 110 lb et je ne les ai pas repris grâce à Nutri/Système. Mon mari voit une autre femme - moi!"



"Je suis plus contente, en meilleure santé et plus bienveillante qu'avant ma perte de poids - mon mari est d'accord et je vais rester comme ça pour toujours. Je n'aurais jamais pu réussir sans Nutri/Système. Ils m'ont aidé à découvrir mon problème - quand je me sentais ennuyée, je mangeais. Une fois que j'ai découvert cela, ce n'était plus un problème. J'étais capable de perdre du poids sans en reprendre. Ça fait déjà 6 mois de cela. Maintenant, j'ai retrouvé l'amour dans ma vie."

Jennifer Schaben

Notre programme complet Nutri/Système aidera cette année plus d'un million de client.

- Perte de poids efficace, sécuritaire et facile.
- Programme de modification fondamentale du comportement md.
- Aucune nécessité de compter les calories
- Surveillance individuelle par des professionnels
- Plus de 19 ans d'expérience en amaigrissement.

Notre cliente Jennifer Schaben a perdu 110 lbs

MAINTENANT OUVERT
LE SAMEDI
DE 9h00 À 1h00

PLUS DE 1700 CLINIQUES
A TRAVERS LE MONDE

La perte de poids peut varier d'une personne à l'autre

nutri/système

© 1990 Nutri/System, Inc.

OFFRE SPECIALE

cliniques minceur

OFFRE SPECIALE

ECONOMISEZ 50%*

APPELEZ AUJOURD'HUI POUR UNE CONSULTATION GRATUITE ET SANS OBLIGATION

COIN ALEXANDRE
ET DUFFERIN
VALLEYFIELD

377-3131

* Offre valide jusqu'au 3 novembre 1990

* Ne comprend pas le coût des aliments Nutri/Système exclusifs. Nouveaux clients seulement.



LE CLUB FÉMININ LES ABEILLES INC.

VOUS INVITE À SA
**JOURNÉE
FÈVES
AU LARD**

**VENDREDI
2 novembre 90**
de 11h00 à 14h00
et de
17h00 à 20h00
au sous-sol de la
cathédrale



RACHEL HOULE
Présidente 1990-1991

**AU PROFIT
DE SES
OEUVRES**



SUZANNE JOLICOEUR
Présidente de la campagne
de financement 1990

BILLETS EN VENTE
PAR LES
MEMBRES ET À LA PORTE

**PERMIS RAQ
ADMISSION 7\$**

<p>Claude Blanchard AVOCAT <i>de l'étude Blanchard, Vinet, Plante et Bourbonnais</i></p> <p>70, RUE NICHOLSON VALLEYFIELD, QUÉBEC J6T 4N2 TÉL.: (514) 373-1414</p>		<p>Le Permanent La Société Canada Trust</p> <p>MICHEL DAOUST 267-4234 - 267-4164 - 373-1544 COURTIER Inc. FAX 267-0666</p>	<p>Soulanges Société mutuelle d'assurance générale PROMUTUEL</p> <p>Tél.: 267-9297 Sans frais: 1-800-363-5391</p> <p>Claire Brazeau, représentante assurance générale et vie</p> <p>245, Route 338 Coteau Landing JOP 1C0</p>
<p>Quesnel & Masse Associés COMPTABLES AGRÉÉS 99 SALABERRY VALLEYFIELD 373-6400</p>	<p>Conseillère en voyages VOYAGES TRAVELAIDE</p> <p>57 Nicholson Valleyfield 377-7470</p> <p> Suzanne Jérôme Rhainds</p>	<p>GÉRALD LECLERC PLOMBERIE</p> <p>PLOMBERIE-CHAUFFAGE • Résidentiel • Commercial • Industriel</p> <p>(514) 373-5533 95 rue Laurier Valleyfield</p> <p>Gérald Leclerc, prop. Marc Leclerc, prop.</p>	<p>BOCAN</p> <p>118 rue ELLEN VALLEYFIELD 373-0922</p> <p> PAUL-ÉMILE MERCIER  NORMAND LEVAC</p>
<p>A L'ÉCOUTE DES CHANGEMENTS ET DES TRADITIONS.</p> <p>J. St. Lavin & Fils</p> <p>319, rue Victoria, Valleyfield • Tél. 373-3636 Pré-arrangements Crématorium • Columbarium</p>	<p>Vêtements pour dames 102 a. rue Champlain Valleyfield J6T 1W6 377-5075</p> <p> BOUTIQUE ÉLÉANCE</p> <p>Diane Leclerc, prop.</p>	<p>La Métropolitaine</p> <p>SUZANNE QUENNEVILLE Représentante de ventes</p> <p>157, Victoria Bureau (514) 371-2860 Bureau 103 (514) 371-2860 Valleyfield (Québec) Domicile J6T 1A5 (514) 373-9056</p> <p></p> <p>Assurances-vie/collective/REER</p>	<p>LES PÉTROLES J. MAURICE CAYER INC.</p> <p>J. Maurice Cayer, Prés.</p> <p>5 Loy, Valleyfield, Québec J6S 1G4 Téls: 373-2892 — 373-7702</p> <p></p>
<p>UNI-SELECT Pièces d'auto VALLEYFIELD Inc.</p> <p>JOHN SHONNON propriétaire</p> <p>59, ST-PHILIPPE VALLEYFIELD, QUÉ. (514) 373 9505</p>	<p>BUFFET SIMON</p> <p>3 salles de réception 30 Eugénie Valleyfield 446 Boul. Grande-Ile 377-8605</p>	<p>PROPRIO DÉPANNEUR JÉROME</p> <p>J.M. Jérôme, propriétaire</p> <p>244, Danis, Valleyfield, Qué. 373-3444</p>	<p>les notaires lupien, audette, patenaude, vinet conseillers juridiques</p> <p></p> <p>39, rue Jacques, Cartier, suite 101, Valleyfield, Qc J6T 4R1 (514) 373-4777 (514) 373-0477</p>

L'ÉVÉNEMENT DE L'A

SUPER ACHAT Aux Habits Valleyfield

**A
NE PAS
MANQUER!**



OFFRE SPÉCIALE À
~~100%~~ **15%**

S
Lun
29-

SUPER ACHAT

Aux Habits Valleyfield



**PALETOT
CASHMERE
ET LAINE**

Taillé de main de maître, ce paletot croisé joue sur la richesse de la laine et du cachemire pour imposer un nouveau dynamisme. Longueurs: régulier, court et grand.

SUPER ACHAT

Aux Habits Valleyfield



**AVEC TOUT
ACHAT
D'UN
VESTON
ET
PANTALONS
ou d'un
HABIT**
recevez

**GRATUITEMENT
UNE TRES
BELLE CHEMISE
DE HAUTE
QUALITE**

SUPER ACHAT

Aux Habits Valleyfield



**BLOUSON 3/4
DE STADE EN CIRE**
100% COTON
Choix de couleurs et
grandeurs

**MAINTENANT OUVERT
LE MERCREDI de
9h00 à 9h00 POUR
MIEUX VOUS SERVIR**

**Aux Habits
Valleyfield**

1468 Boul. Mgr. Langlois - Carrefour Mgr. Langlois - Valleyfield

DE L'ANNÉE

Valleyfield AUTOMNE-HIVER 90-91

SPECIALE ÂGE D'OR

%

RÉDUCTION
sur le prix régulier
Lundi, mardi, mercredi
29-30-31 octobre 1990

SUPER ACHAT AVANTAGEUX

CHAT

Valleyfield



ON 3/4
EN CIRE
OTON
couleurs et
urs

SUPER ACHAT

Aux Habits Valleyfield



**TOUJOURS UN
EXCELLENT
CHOIX
IMPERMEABLES**

Tradition et modernisme: ce trench à devant simple supporte admirablement tous les temps. Modèle gagnant avec doublure amovible en laine, garniture sous le col et foulard coordonné. Longueurs: régulier, court et grand.

20%
REDUCTION
sur tous les
modèles en
magasin

SUPER ACHAT

Aux Habits Valleyfield

**EXCELLENT CHOIX
DE CUIR**

PEAU D'AGNEAU
NEW BUCK - SUEDE
COURT OU 3/4



Habits Valleyfield



CHEQUES PERSONNELS
ACCEPTES

anglais - Valleyfield - 371-6651

**RETOUCHES
FAITES
GRATUITEMENT
ET
IMMÉDIATEMENT**

Formation d'accueil au Centre d'action bénévole de Valleyfield

NOUVEAU
Vente ou location de déguisements d'halloween, accessoires et maquillage.

DES NOUVEAUTES POUR HALLOWEEN

- Ballons d'halloween 5 pces sur baton
- Walkers
- Ballons personnalisés
- Assortiments ballons "millar" pour toutes les occasions
- Décorations

Réservez tôt pour vos décorations de salle, résidence, mariage.

Vente et location d'articles de réception, fontaines, réchauds, vaisselle, machine à popcorn etc...

S.O.S. PARTY
1175 Boul. Mgr Langlois
373-3333

VOISIN DE
ECOLE DE PLONGEE
SOUS-MARINE

Le Centre d'Action Bénévole de Valleyfield invite les organismes et bénévoles actifs à participer à une session de formation sur le sujet suivant: Protocole d'accueil (des visiteurs et des appels téléphoniques)

C'est une formation de 15 heures qui touchera tous les aspects de la réception dans un bureau. L'objectif de ce cours est de fournir aux participants des techniques de communication élémentaires en ce qui a trait à l'accueil afin d'offrir un meilleur service auprès de leur clientèle respective.

Seront discutés les points suivants: Énumération des principales étapes à suivre lors de l'accueil des visiteurs et visiteuses.

Descriptions des procédures et des comportements appropriés lors de diverses communications téléphoniques.

L'affectation des tâches relatives à la réception et à la transmission des messages.

Les cours seront donnés par le personnel de l'éducation des adultes de la commission scolaire de Valleyfield au coût de \$15./pers. Les participant(e)s n'obtiendront pas de crédits officiels mais par contre ils ou elles obtiendront une attestation de la commission scolaire.

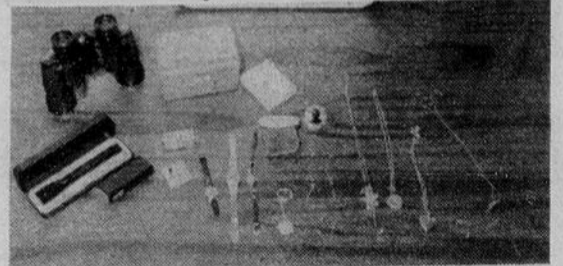
Lieu: Polyvalente Baie Saint-François de Valleyfield. Jour: Les mercredis après-midi. Heure: de 13 h 00 à 16 h 00. Coût: 15\$/pers. Début: le 31 octobre 1990.

Vous le nombre d'inscription limité, il serait important de réserver votre place dès maintenant, en téléphonant au Centre d'Action Bénévole de Valleyfield au 373-2111.

Nous attendons votre appel

Claude Debellefeuille, directrice du Centre d'Action Bénévole de Valleyfield

Bijoux volés



Les policiers de la Sécurité publique de Valleyfield ont trouvé des bijoux dans un véhicule volé, au cours de la fin de semaine du 6 octobre. Ces bijoux auraient vraisemblablement été volés à Valleyfield. Les gens qui reconnaissent leur bien sont priés de contacter l'enquêteur Victor Perreault au 371-2030 en mentionnant le numéro de dossier: 203-901011-008

Fondation

LA PRUDENTIELLE LTÉE EST FIÈRE DE PARTICIPER À LA FONDATION DU CENTRE HOSPITALIER DE VALLEYFIELD

NECESSITE DE LA FONDATION DU CENTRE HOSPITALIER DE VALLEYFIELD

La fondation du Centre hospitalier de Valleyfield est un organisme nécessaire, et il faudrait le créer s'il n'existait pas, dans le contexte social du financement du système hospitalier.

Au Québec, présentement 42% des investissements dans les hôpitaux proviennent de sources privées. "Plus que dans toutes les autres provinces" dit le docteur Lee Soderstrom, professeur d'économie à l'Université McGill et auteur du chapitre sur la privatisation dans le rapport de la Commission Rochon.

En fait, le Ministère de la Santé et des Services sociaux compte de plus en plus sur les fondations pour combler le vide créé par les restrictions budgétaires. L'équipement doit désormais être financé au moins à 50% par les fonds privés.

En avril 1990, l'hôpital de Sept-Îles organisait une campagne de levée de fonds en vue de se doter d'un tomodensitomètre (scanner). L'objet fut atteint en un peu moins de six (6) mois.

Plus près de nous, il y a présentement la Fondation de l'Hôpital LaSalle qui organise elle aussi une campagne de levée de fonds pour changer le mobilier des chambres de l'hôpital, mobilier qui est âgé de plus de vingt-cinq (25) ans.

Nous faisons face à la triste réalité que l'état Providence n'a plus les ressources financières pour moderniser son système hospitalier et se maintenir à la fine pointe de la technologie. Par la force des choses, les populations locales doivent prendre la relève et fournir les fonds nécessaires au maintien des services de qualité auxquels elles ont droit.

La Fondation du Centre hospitalier de Valleyfield doit absolument être active et aller dans le public pour y effectuer une levée de fonds, si elle veut doter notre Centre hospitalier à vocation régionale, d'un tomodensitomètre (scanner).

La Prudentielle Compagnie d'Assurance Limitée

394, rue Dufferin
Bureau 203
Valleyfield
371-6300

Johanne Chagnon
Michel Lussier
Régent Bannon
Gaëtan Poulin

PRUDENTIELLE

Le 10 novembre prochain,
Centraide vous invite à son
Souper Gastronomique

HÔTEL VALLEYFIELD
HÔTEL ET CENTRE DES CONGRÈS
DELTA

Au menu:

- Cocktail
- Fine Cuisine Gastronomique
- Vin rouge ou blanc
- Musique de haute qualité
- Tirage de 1 000 \$ et de 500 \$ pour les détenteurs de billet
- ...du plaisir qu'on ne peut oublier

Coût: 50 \$

L'achat de votre billet vous donne droit au tirage du prix de présence: Une nuitée pour deux personnes à l'hôtel Delta plus le brunch du dimanche.

Pour réservations, veuillez téléphoner au bureau de Centraide. Tél.: 371-2061 ou 371-5132 après 16h30 et la fin de semaine.

Attention... les billets s'envolent...
Voilà une autre façon agréable d'aider Centraide!

Centraide
Sud-ouest

Fondation

DONNEZ GENEREUSEMENT À LA FONDATION DU CENTRE HOSPITALIER DE VALLEYFIELD

VOTRE DON BENEFICIERA AUX GENS DE LA REGION

UNE INVITATION DE:

Votre 1er choix
Le Soleil

LA LOTO-SCAN S'EN VIENT!

NOM:.....
ADRESSE:.....
VILLES:.....CODE POSTAL:.....
TEL:.....

* POUR TOUT DON DE 10.00\$ ET PLUS, UN REÇU POUR FIN D'IMPÔT SERA EMIS.

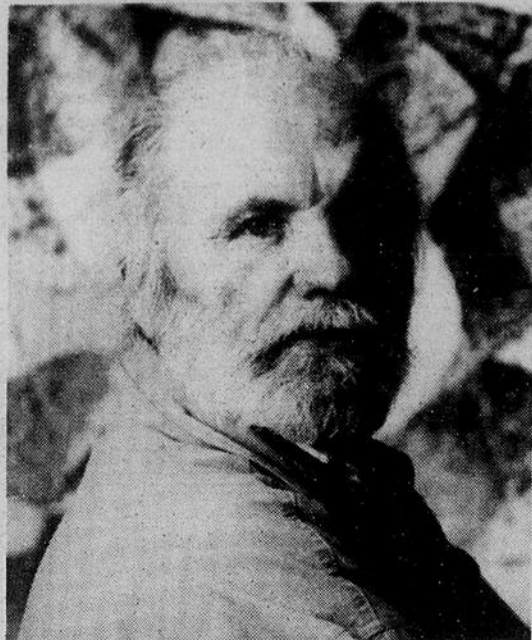
du Centre hospitalier de Valleyfield inc.
150 rue Saint-Thomas
Valleyfield
Québec J6T 6C1

Exposition de Reynald Piché

L'exposition des oeuvres de Reynald Piché qui se tiendra du 5 au 14 novembre 1990 à la Galerie d'art Imagine, à Montréal, présentera la production récente de l'artiste, une vingtaine de grands dessins sur papier de même qu'une dizaine de dessins produits à l'ordinateur.

de gouttes émaillées aux couleurs et aux lumières contrastantes. Des paysages intérieurs puissants aux évocations sereines et lumineuses.

Quant aux dessins assistés par ordinateur, ils constituent pour l'artiste une démarche de recherche qui est en cours depuis environ



Reynald Piché invite les gens de la région à visiter son exposition. (Photo Le Soleil).

Parallèlement à son travail sur l'aluminium pour lequel il est surtout connu, Reynald Piché a poursuivi tout au long de sa carrière un travail de recherche en dessin. Ceux qui ont vu les expositions de 1976, 1979 et de 1985 à la Galerie Art Québec, à la Galerie Aquatinte et à la Galerie Nouvel Age connaissent l'évolution de cette recherche.

On pourra donc voir cette année, des dessins qui rappellent le travail sur papier des années 1976 où se mêlaient des coulées de couleurs et d'eau. Le même travail de couleurs et d'eau créant des filets, des réseaux, des bassins hydrographiques, apparaît cette année mais cette fois, plus coloré et souvent ponctué, "épinglé"

trois ans. On ne trouvera pas ici des exploits techniques mais plutôt une exploration des possibilités de la technique à partir d'une maîtrise déjà acquise du dessin et de l'imagination. Les images obtenues évoquent la danse dans ce qu'elle a de plus contemporain: mouvements, formes, couleurs mais aussi et surtout l'obsédante question de la présence et de l'absence.

L'exposition de Reynald Piché est le résultat de quatre années de travail. L'artiste invite tout particulièrement les gens de la région à se rendre la visiter. La galerie d'art Imagine est située au 3981 Boul. Saint-Laurent, suite 303 à Montréal.

Le programme personnel de contrôle et de maintien du poids

Tél.: 371-0321
371-0198

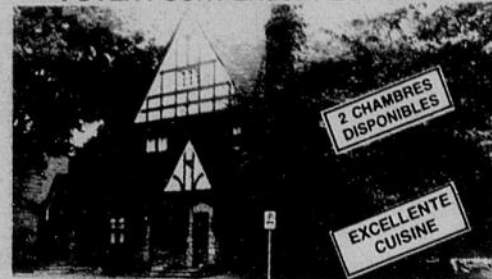


LINDA BLANCHETTE
Consultante

BIOLOGNE
Pour mieux profiter de la vie

Clino Clinique Valleyfield
412, Boul. du Havre, Valleyfield

Les Résidences Carmen FOYER POUR PERSONNES ÂGÉES



213 Salaberry, Valleyfield, 371-0654

Placement
avec
André Boyer



Conseiller en placement

STRATÉGIE DE PLACEMENT LORS D'UNE RÉCESSION

Lors de la dernière chronique nous disions qu'en récession on devrait allonger l'échéance des obligations sans perte de revenu. Actuellement, nous sommes dans cette situation car les rendements sur les bons du trésor à 90 jours sont sensiblement les mêmes que ceux sur les obligations à 10 et 20 ans du gouvernement du Canada (environ 11 1/4%). Exemple: On peut acheter des Obligations du Gouvernement du Canada 9 1/2% échéant le 1er octobre 2001 à \$91.00. Rendement annuel à l'échéance environ: 11 1/4%.

Si d'ici 6 mois, les taux baissent de 1%, ces obligations pourront se revendre à 97\$, environ pour un rendement approximatif de 18% en 6 mois, ou à \$100, si les taux baissent de 1 1/2% (rendement 21%). A ce moment, nous devrions être au creux de la récession et là nous pourrions recommencer à acheter des actions.

Des actions de quelles compagnies? Habituellement les industries cycliques (métaux, papiers, communications, industrielles) sont plus affectées que les autres (services publics, services financiers) lors d'une récession. On devrait donc commencer à acheter des actions de ces compagnies. Ex.: Alcan, Cominco, Noranda, Domtar, MacMillan, Bloedel, etc. De plus, si les taux d'intérêt baissent significativement, les investisseurs vont délaisser les titres à revenu fixe (obligations, bons du trésor) car ils seront moins intéressants pour acheter des titres boursiers qui offriront un potentiel plus grand. Certains titres boursiers de qualité offrent actuellement des rendements en dividende tellement élevés que leur potentiel à la baisse est presque nul tant que le dividende sera maintenu au niveau actuel. Exemple: Bell Canada \$35. div. 2.52 (7.2%) rendement équivalent 9.2% Banque de Montréal \$26. div. 2.12 (8.2%) rendement équivalent 10.4%.

N.B.: Ces dividendes sont votés trimestriellement. Ils peuvent donc rester stables, augmenter ou diminuer selon la situation financière de la compagnie.



ANDRÉ BOYER

LÉVESQUE BEAUBIEN GEOFFRION INC.

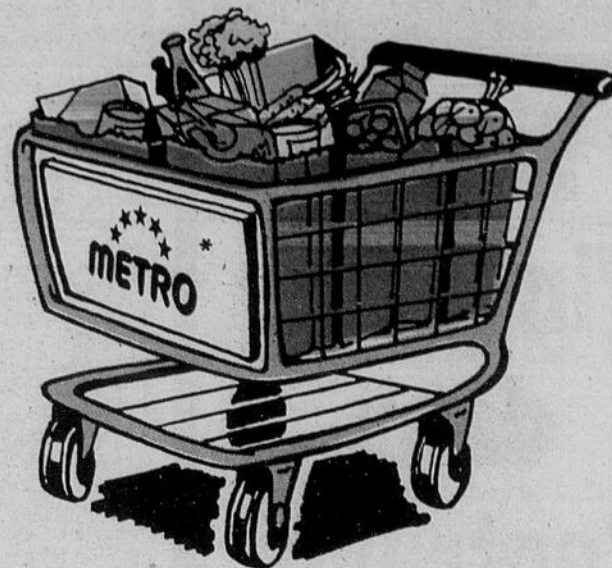
1, Place Ville-Marie, suite 3608, Montréal (Québec) H3B 3P2

Bur.: (514) 879-5220 Fax: (514) 879-5221

1-800-361-8838

ÊTES-VOUS OBSERVATEUR?

Ces 3 commandes d'épicerie sont en apparence identiques: mêmes produits, mêmes marques, mêmes formats. En réalité, il y a une seule, mais ÉNORME différence entre elles...



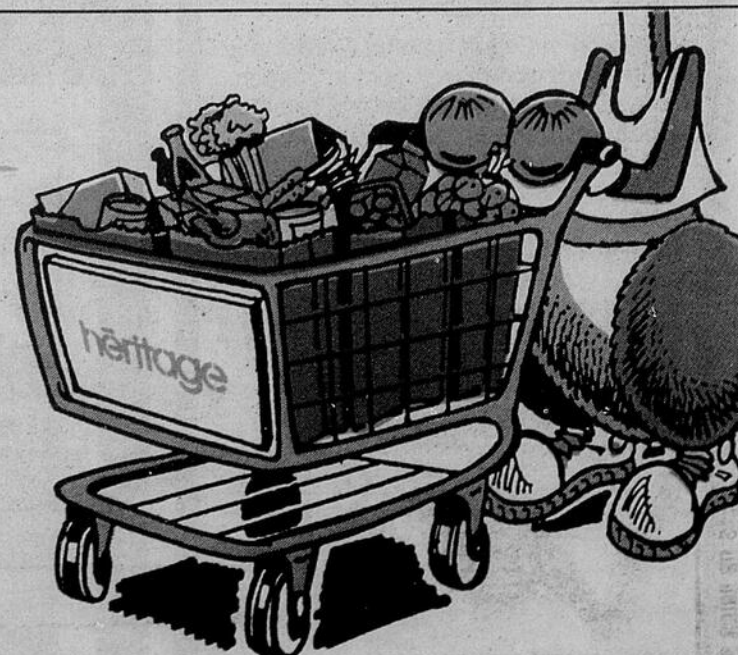
* Marque déposée de Métro-Richelieu

1



* Marque déposée de IGA

2



3

Voir solution au: 3200, boul. Mgr Langlois (centre K-Mart), Valleyfield

Profitez des spéciaux de Gaétane Blackburn

LES SPECIAUX SONT:

Permanente: 35\$ tout compris

COLORATION 15.00 COUPE 8.00
BALAYAGE 20.00 MISE EN PLI 8.00

SERVICE: • Bronzage
• Table d'exercice
• Esthétique

8 Chemin
Larocque
Valleyfield
373-6011

Avec ou sans rendez-vous

OUVERT
Les lundis, aussi
les jeudis et vendredis
soirs

**salon
bourque**



Centraide
Sud-ouest du Québec

MOI j'investis dans l'entraide



C'est la deuxième fois que notre Banque de Montréal souscrit à Centraide

De nos jours, tout le monde sait que les emplois ne sont pas faciles à trouver. A la Banque de Montréal, nous sommes conscientes et conscients que certaines personnes peuvent avoir plus de chance que d'autres.

Lorsqu'on est sans emploi, il n'est pas facile de vivre dans un confort respectable. C'est pourquoi il est important d'aider les gens en difficulté.

Nous savons bien que chacun a ses petits problèmes. Néanmoins, il faut essayer de s'entraider.

M. Gérard Larose
Directeur
Banque de Montréal

...et vous?

Adressez vos dons à:
CENTRAIDE SUD-OUEST
CP 427
VALLEYFIELD, J6S 4V7

Bernard Séguin-Poirier lance "Vie..."

Marthe Martel

Bernard Séguin-Poirier procédera, mercredi prochain, au lancement de son livre d'art "Vie..." Il a donné une conférence de presse cette semaine pour souligner cet événement.

Bernard Séguin-Poirier accueille les journalistes dans sa belle maison historique, la Maison Pierre-Charay, à Les Cèdres, plus précisément dans son atelier situé au sous-sol, au milieu d'immenses tableaux d'email sur cuivre.

Bernard Séguin-Poirier parle de ce goût qu'il a eu subitement de faire le point sur sa vie et sur son oeuvre, d'où la réalisation du livre d'art "La vie..."

"La vie..." présente à travers autant de tableaux, 41 étapes de vie. On y retrouve les grands thèmes que chérit l'artiste comme celui de la fête ou encore celui de la mort qu'il faut un jour ou l'autre affronter, apprivoiser; on y retrouve des personnages qu'il a connus personnellement et qui l'ont marqué, comme René Lévesque et Félix Leclerc. Il y a ces visages sans trait que, dépendamment du contexte, on peut associer à des personnes de notre propre vie. Il y a cette lumière qui partout est présente. Ces oiseaux qui reviennent d'un tableau à l'autre. Tout cela dans une atmosphère écologique, "parce que l'environnement c'est une question de survie" de dire l'artiste.

Aux tableaux de Bernard Séguin-Poirier se mêle la poésie de Me Marcel Lefebvre, "Homme de l'Oie". "J'ai expliqué les grandes étapes de ma vie à Marcel Lefebvre et, il écrit les textes d'après ce que lui a vécu, avec sa perception à lui", explique M. Séguin-Poirier.

"Vie..." est en soit une oeuvre d'art. L'édition de luxe, vendue \$2000, a été réalisée en 110 exemplaires. Le livre a été relié à la main chez Franchefile. On a utilisé du papier parchemin recyclé. Les photographies des oeuvres de Séguin-Poirier sont collées. La couverture est de cuir naturel et, une oeuvre y est incrustée. Cette édition est destinée aux collectionneurs.

"Vie..." a également été éditée plus modestement, à 900 exemplaires, vendus à \$150.00 chacun. "Vie..." est le premier volume édité à La Maison du fleuve, fondée par Bernard Séguin-Poirier et un homme d'affaires de la région qui s'intéresse à l'art, M. Gaétan Prévost.

Le lancement de "Vie..." se fera à l'hôtel "Chateau-Vaudreuil". "J'ai tenu à ce que cela se tienne dans la région", de dire Séguin-Poirier.



M. Gaétan Prévost et Bernard Séguin-Poirier sont les co-fondateurs de la maison d'édition "La maison du fleuve" qui publie "Vie...". (Photo Le Soleil - Photo Pro).

Renaissance avec Louise Bernard



Une partie du groupe qui participera au spectacle "Renaissance" avec Louise Bernard. (Photo Le Soleil).

Le lancement sera l'occasion pour Bernard Séguin-Poirier de souligner ses 25 ans de carrière. Il s'agira également d'une exposition présentant les 41 oeuvres du volume ainsi que d'un spectacle où chanson, mime, danse se mêlent. On ne peut assister au spectacle que sur invitation.

Par ailleurs, entre le 8 et le 15 décembre, Bernard Séguin-Poirier ouvrira son atelier à la population, sous le thème de la "Féerie de Noël". Seront alors exposées des oeuvres de petites dimensions plus accessibles financièrement. "Pour moi, il n'y a pas de classes. J'accorde autant d'importance à la vente d'un petit tableau qu'à celle d'une grande murale. Il faut aller vers les gens et, je suis content quand ils aiment ce que je fais", commente Bernard Séguin-Poirier.

Du 7 au 23 décembre, Bernard Séguin-Poirier fera le Salon des métiers d'art de Montréal. "J'ai loué 18 espaces. Ce sera un véritable spectacle d'email", lance-t-il.

Renaissance: tel est le nom du spectacle attendu de plusieurs d'entre nous. Renaissance: mot révélateur qui nous laisse entrevoir la montée, la tendance vers ce qui est beau et bon.

Au fil des semaines, nous avons vu avec quelle énergie les forces des organisatrices et organisateurs se sont déployées.

Chanteurs, danseurs, comédiens, choristes, éclairagistes, on en passe, tous ont mis de l'avant leurs plus grands talents afin de produire ce spectacle.

Chargée de promesse de bon augure, composée de chansons francophones et, de surcroît, québécoise, cette présentation se veut près de nous. Bref, cette soirée fera en sorte de rejoindre nos cordes les plus sensibles. Attendons-nous à un spectacle éclatant.

Les dés sont joués, tout est en place pour assurer à la soirée un vif succès.

Nous ne manquons pas d'y assister le 3 novembre à la salle Albert Dumouchel.

Marie-Josée Rousse, publiciste

lingerie BERTINA

**VENTE
SURPRISE**

25% DE REDUCTION
SUR TOUS LES
VÊTEMENTS EN
MAGASIN

20% DE REDUCTION
SUR LES
VÊTEMENTS
DE BASE



20 Du Marché, Valleyfield
373-4577

TEL-AIDE
UN AMI
T'ATTEND
JOUR ET NUIT



377-0600
Une
invitation
du Club Kiwanis
de Valleyfield





Lors du récent souper du Club des Femmes d'affaires de Valleyfield, la conférencière était Marie-Hélène Hébert. Parmi les responsables de cet organisme, on retrouve Diane Lacasse, Diane Cadieux et Diane Morissette; (début) Josette Marois, Francine Champoux, Christiane Guérin, Diane Barrette, Agnès Sauvé, Ginette Patenaude et Micheline Sauvé. Absente, Manobn Bourbonnais. (Photo Le Soleil - Photo Pro).

De l'horreur à l'école Jonathan

C'est le 31 octobre prochain que l'on fête l'Halloween. A l'école Jonathan, il a été décidé que cette fête serait célébrée en grande cette année.

En après-midi, les élèves de l'école se costumeront de leur mieux et danseront à leur goût.

En soirée, toute la communauté campivallennienne est invitée à venir visiter la Chambre d'Horreur à l'école.

Frémissements, peurs, ensorcellements, frissons,

horreurs, effrois, angoisses seront à l'honneur évidemment!

De plus, les visiteuses et visiteurs seront appelés à donner quelques sous pour contribuer à la campagne de l'Unicef. L'Unicef, c'est le Fonds des Nations Unies pour l'enfance. Les fonds sont destinés à soutenir les pays en voie de développement au niveau de la santé et de l'éducation.

Les élèves et les professeurs de l'école Jonathan, quant à eux, sont fin prêts

à vous recevoir et à vous en faire voir de toutes les couleurs. Si l'on en croit les responsables, cette visite vous donnera froid dans le dos.

En espérant que ces moments de plaisir vous inciteront à donner à l'Unicef...

Avis aux froussards: Veuillez vous abstenir!!! Le 31 octobre prochain de 17 h 00 à 20 h 00. Bienvenue à l'école Jonathan! 115 rue St-Charles, Valleyfield

DR. ROBERT BOULÉ, O.D. OPTOMÉTRISTE

- Examen de la vue
- Lunetterie
- Verre de contact
- Vision des enfants



2 rue Ste-Cécile
Valleyfield

371-0141
373-8851

Shaklee

Distributeur
Indépendant

LES SUPPLÉMENTS SHAKLEE:
solution simple aux besoins
nutritifs de votre corps

Contacteur:

D. BEAUDOIN 373-8365
G. PRIMEAU 371-4532
F. CAZA 455-1696
M. QUENNEVILLE 377-1116

Soirée d'info.: 7 novembre 90
Presbytère St-Eugène Valleyfield



DOLORES BEAUDOIN

CIRCUIT EN AUTOCAR

explorateurs



Louisiane & Floride

Carnaval de la Nouvelle-Orléans
en autocar de luxe
22 jours

(du 27 janvier au 17 février 1991)

1799\$

P/P occ. double + taxes

SOIRÉE D'INFORMATION
MARDI 13 NOVEMBRE à 19h
sur réservation 373-8747

REDUCTION DE
100\$ PAR COUPLE
si réservé et payé
avant le 31 octobre 90

GROUPES ACCOMPAGNES HIVER 91

TOUS NOS GROUPES ACCOMPAGNÉS COMPRENNENT

- Transport gratuit de Valleyfield
- 1 bouteille de champagne / couple
- Accompagnateur de l'agence
- photo passeport gratuite

*CUBA

(VARADERO)
Hôtel Paradiso
(M.A.P.)
du 3 au 17 fév. 91

\$1149.
p./pers. + tx
incluant 2 repas/jour

*CROISIÈRE:

Du 20 au 27 janvier 91
Bateau regent Star,
incluant vol de Montréal,
7 jours de Montégo Bay
À partir de

\$1295.
p./pers.

Groupe accompagné

PUERTO PLATA
Hôtel Flamenco
du 27 janvier au
10 février 91

869\$
pers/ + taxe

HAWAII

OAHU du 2 au 16 mars 91, Hôtel Park Shore
1,489\$ + tx.

*RÉDUCTION DE \$100.

COUPLE SI RÉSERVÉ ET PAYÉ
AVANT LE 31 OCTOBRE 90

SPECIAL GOLF FLORIDE

NOVEMBRE
DECEMBRE
1 semaine à partir de

539\$

+ taxe
Incluant: golf, avion,
hôtel, auto

BONI

25\$

Bon échangeable à l'achat d'un
forfait (combiné avion et hôtel)
pour la saison hiver 90-91.

VOYAGES
Bernard Gendron inc.

Un bon par personne
par achat avec réservation
individuelle effectuée
avant le 30 novembre 90.

GRATUIT
avec tout achat d'un
forfait, bouteille de
champagne et photo
de passeport



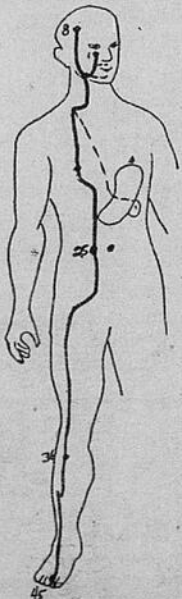
L'ACUPUNCTURE?



avec Christiane Rainville B. Sc. D.Ac.
diplômée en 1978

Le méridien de l'estomac (yang ming du pied)

Le méridien de l'estomac porte le nom chinois de yang (polarité positive) ming (lumineux) du pied. Tout comme le méridien qui le précède (gros intestin ou yang lumineux de la main), il possède un point capital d'énergie: c'est le point 36 estomac. Ce point agit sur tous les méridiens du corps situés du même côté que lui. Comme le méridien est bilatéral, piquer le 36 estomac sur chaque jambe permet donc de régulariser l'énergie de tous les méridiens du corps.



(Méridien estomac)

Ce méridien possède 45 points. Il est centrifuge (s'éloigne du corps). Ses points d'action du cycle des 5 dragons (ou 5 éléments se situent entre le genou et l'orteil. Son trajet superficiel est indiqué en trait continu, son trajet profond, en trait pointillés.

Son champ d'action est très vaste:
1- le nez, les yeux, la joue, les dents,
2- le thorax, le coeur, les poumons, les organes digestifs, le système urogénital.
3- les membres inférieurs (circulation du sang, muscles, nerfs)
4- les dérèglements d'ordre psychique: insomnie, stress, angoisse.

Centre Professionnel du Hâvre
523 boul. du Hâvre
Valleyfield, Québec, J6S 1T9
Tél.: 371-6755

Pour informations ou réservations

VOYAGES
Bernard Gendron inc.

1465 Boul. Mgr. Langlois
Valleyfield (Québec) J6S 1C2

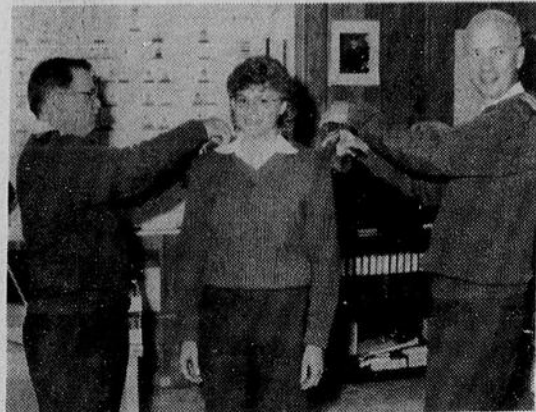
514-373-8747 • 373-TRIP
VAUDREUIL 455-6975
LIGNE DE MONTRÉAL
514-497-7010
FAX: 373-2368

Permis du Québec numéro: 21614755-0913





Dernièrement avait lieu la promotion "L'Avantage clé de 91" chez Valleyfield Plymouth Chrysler (sur le boul. Hébert à Saint-Timothée) en même temps que la présentation des tout nouveaux modèles Chrysler 91, et à cette occasion le propriétaire, Raymond Gagnon (2e à droite) a remis des caméras Polaroids aux différents gagnants de la promotion. Il s'agit de gauche à droite de Fernand Gauthier, Rollande Deniger et Claude Brousseau.



Félicitations à la Campvallensienne Johanne Bossé qui recevait, le 20 octobre dernier à Edmonton, le grade de lieutenant des Forces Armées Canadiennes des mains du lieutenant colonel Culley et du major Miller. Johanne fait partie des Forces depuis 1980 et avait atteint le grade de caporal chef avant d'être nommée officier. Elle est la fille de Jeannine et Guy Bossé de Valleyfield.



NOUVELLE ADMINISTRATION

Le Centre de réparation d'appareils ménagers DENIS LEDUC sur le chemin Larocque à Valleyfield a changé de mains, suite à la retraite bien méritée qu'a prise M. Leduc et est désormais la propriété d'Yvan Thibeault et Carole Thibeault. Ces derniers tiennent à vous assurer du même bon service qui a fait la renommée de DENIS LEDUC durant de si nombreuses années. Si vous avez de la difficulté avec votre laveuse ou votre sècheuse à linge, n'hésitez pas à vous rendre au plus grand centre de réparation de la région, ou encore composez le 371-2345.



La prochaine session de cours de dressage de chien "obéissance de base" débutera à partir du 29-30 octobre et 3 novembre prochains. C'est un cours qui est adapté aux chiots (3 1/2 mois minimum). De plus, veuillez prendre note qu'un cours d'obéissance avancée se donnera à compter de la mi-novembre. Pour de plus amples informations ou pour inscriptions, vous pouvez rejoindre Sylvain au numéro 452-2191 Sur la photo on peut voir tous les gradués de la dernière session en compagnie de leur animal favori.



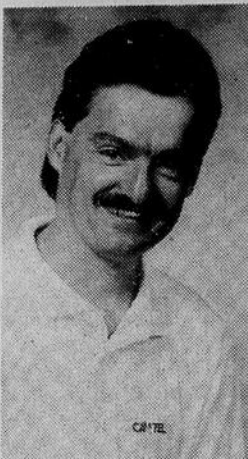
les gens d'affaires... ...à la page

par Bernard Loiselle



LIVRE DE RECETTES

Si vous ne vous êtes pas encore procurer le livre de recettes de CENTRAIDE qui regorge d'excellentes suggestions culinaires faciles à préparer, dépêchez-vous de le faire car les quelques exemplaires encore disponibles s'envolent très rapidement. Vous n'avez qu'à vous rendre à un endroits suivants le plus près de chez-vous: Librairie Boyer, Librairie Jamunik, Alimentation Tinus, Dépanneur Marie-Rose, Dépanneur de l'île, Vincent et Frères Inc. Le Fermier, Marché Provigo Maurice Legault, Salon Art et Beauté, Salon Esthétique Mariejo, Salon Coiffure ALiure Mode, Dépanneur Loiselle, Marché Métro Lanctot, Equipement de Bureau Valleyfield et IGA Boniprix Pilon. Faites comme le comédien Roberto Medile et achetez-en un. C'est pour une bonne cause. Des dizaines et des dizaines d'organismes communautaires de la région attendent après Centraide pour continuer à fonctionner.



Attention, il y aura du nouveau très bientôt sur le boulevard Hébert à Saint-Timothée! En effet, notre ami Serge Paquette de Radio D'Autos Valleyfield est en train de nous préparer quelque chose. Gardez l'oeil ouvert!



Au-delà de 200 personnes ont participé à la promotion "L'Avantage-clé de 91" chez GENDRON AUTOMOBILES (situé sur le boul. Mgr Langlois à Valleyfield), la semaine dernière, lors de 3 soirées consécutives. Cette promotion s'inscrivait dans le cadre de la présentation des tout nouveaux modèles Chrysler et a fait trois personnes chanceuses. Il s'agit de MM. Jean-François Laroche, Rosaire Fortier et Leguori Vachon (absent sur la photo). Chacun d'eux s'est mérité une magnifique caméra Polaroid. On les voit, sur la photo, recevant leur prix des mains de Pierre Archambault, gérant du district pour Chrysler, et Michel Gendron, propriétaire de GENDRON AUTOMOBILES.

Centre d'Horlogerie et de Bijouterie de Valleyfield Inc.
Set d'alliances 1391 en magasin
SET D'ALLIANCE TRIO DIA
Détail: ~~400\$~~
Spécial: **295\$**
Spéciaux pour les futurs fiancés

Profitez de notre vente 27^{ème} anniversaire pour vos achats de Noël

1025 Boul. Langlois Grande-Île **373-9935**

Rémi Carrière
Bijoutier-horloger

ALCOOL... TROP, TROP SOUVENT, C'EST RISQUÉ!

Santé et Services sociaux Québec

PSYCHOTHÉRAPEUTE

Une relation d'aide c'est: des outils, une technique, du soutien pour:

- vaincre ses peurs
- faire le point sur notre situation
- Accroître notre potentiel dans nos relations avec les autres
- Surmonter la dépression
- Contrôler ou modifier ses habitudes

INFORMATIONS OU RENDEZ-VOUS
264-4846

Linda Carrière
BA. Sc. psychologie



YVAN LEDUC INC.

Nettoyage de tapis et Fauteuils à la vapeur

Camion usine

373-8586

148 Poisant VALLEYFIELD

ON RECHERCHE **COIFFURE**
Salon de la Tourelle est à la recherche de

COIFFEUSES ET COIFFEURS
avec clientèle

Pour le tout nouveau complexe hôtelier, commercial, résidentiel et centre de congrès.

Pour informations:
371-1101
après 18h00 - 373-8113

Le Moulin de la TOURELLE

La Fondation Québécoise des Malentendants

est un organisme informatif ayant pour but de venir en aide aux personnes présentant une déficience auditive.

OBTENEZ DES PILES POUR PROTHÈSE(S) AUDITIVE(S) DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER.

PRIX: \$ **3.00** / paquet de 6 piles régulières au mercure (#13, #312, #675) ou paquet de 4 piles de longue durée au zinc-air (#10, #13, #312, #675)

COUPON-RETOUR

Veuillez me faire parvenir _____ paquets de piles # _____ pour prothèse(s) auditive(s).

Le montant total inclut / _____ X \$3.00 + \$1.00 = _____
les frais suivants: / (nombre de paquets) (frais de transport & manutention)

Nom _____
Adresse _____ Code postal _____

*Veuillez retourner votre chèque émis au nom de la Fondation Québécoise des Malentendants à l'adresse suivante: Casier postal 291, Succursale Montréal-Nord (Qué) H1H 5L4

L'Artisane de VALLEYFIELD

Tout pour l'artisanat

COURS:
Tricot, aiguille, crochet, broderie japonnaise, décoration d'artisanat

INFORMEZ-VOUS DE NOS COURS
CARTE DE MEMBRE DISPONIBLE

- Encadrements
- Laminage
- Laine
- Tout pour l'artisanat

Depositaire Phildar

223 rue MADEN, Valleyfield 371-7431

YVETTE PAULIN prop.

"La maison suspendue" de Michel Tremblay

La dernière pièce de Michel Tremblay à l'affiche de la Salle Albert-Dumouchel, samedi le 2 décembre à 20 h 30.

"La Maison Suspendue", le dernier succès du célèbre auteur québécois, regroupe des personnages familiers des chroniques du plateau Mont-Royal, dans lesquelles la rage et la révolte font place à la tendresse et à la sérénité qui nous mènent au coeur des mystères cachés dans toutes les vies humaines.

Une même maison de campagne, perdue au milieu des montagnes, à Duhamel, à trois époques différentes, où trois générations d'une même famille, passent une chaude nuit de juillet, sous le même ciel chargé d'étoiles. Au-delà des tourments, chacune des générations est illuminée par la présence d'un enfant qui découvre le monde et en assure la continuité.

"La Maison Suspendue", dans une mise en scène d'André Brassard assisté de Lou Fortier, on retrouve avec joie, des complices de Tremblay depuis ses débuts, Rita Lafontaine, Gilles Renaud, Michel Poirier, et de nouveaux acolytes tels que Jean-Louis Millette et Yves Desgagnés, puis Denise Gagnon, Elise Guilbault et Hugolin Chevrette-Landesque (L'enfant), complètent de façon magistrale cette distribution impressionnante, qui évoluera sur

une musique originale de André Gagnon.

Les billets seront en vente aux guichets de Vals-

pec le vendredi 2 novembre à compter de midi, les commandes téléphoniques sont acceptées avec une carte

Visa ou Master Card, au 373-5794.

Madeleine Boulanger, Adj. aux communications



La Maison suspendue de Michel Tremblay sera présentée à Valleyfield. En vedette, Jean-Louis Millette, Hugolin Chevrette-Landesque, Michel Poirier. A l'arrière, Denise Gagnon, Rita Lafontaine, Yves Desgagnés, Elise Guilbault et Gilles Renaud. (Photo Le Soleil).

Bazar et vente de garage à Ormstown

Notre bazar et vente de garage au profit de la Fabrique St-Malachie de Ormstown fut un très grand succès.

Les marguilliers et le comité organisateur remercient toutes les personnes qui ont contribué à cette belle réussite.

Félicitations et grand merci aux responsables de kiosques et des aides pré-

cieuses qui les ont entourés.

Merci le comité.

Voici la liste des gagnants du tirage de la Fabrique: Carpe: M. Albert Reid. Courte-pointe: M. André Laplante. Radiocassette: Louise Logan. Tirage des fermières: Yvette Lauzon, Annan Marshall, Adrienne Laberge, Eddy Baskin,

Rosario Tudino, Simone Taillefer, Annie Guérin, Anna Séguin, Stéphane Robidoux.

Tirage Thérèse Petelle: Hélène Beaulieu, Jacques Chasle, Jeannette Métras et Suzanne Leduc. Tirage des légumes: Mme Paulette Forget. Tirage de la pâtisserie: Hélène Meloche et Mme Bourget.

A Valleyfield L'ensemble vocal Louis Lavigueur

L'Ensemble Vocal Louis Lavigueur, "En concert" à la Salle Albert-Dumouchel, du Collège de Valleyfield, mardi le 13 novembre à 20 h 00.

Fondé en septembre 1984, l'Ensemble vocal compte dans ses rangs une vingtaine de choristes ayant une longue expérience en chant choral, ainsi qu'une formation musicale avancée.

L'Ensemble s'intéresse aux oeuvres écrites pour petit chœur à voix mixtes, de toutes les époques de

l'histoire de la musique. Des musiques sacrées et profanes de préférence chantées dans la langue originale, se retrouvent au programme.

Louis Lavigueur et son ensemble, compte à son actif une vingtaine de concerts publics ainsi que sept enregistrements pour la société Radio-Canada. Sa participation à la radiodiffusion de la version concert de l'opéra "Boris Godounov", en février 1988, lui a permis de contribuer à un événement marquant de la

vie musicale montréalaise.

Les activités de Louis Lavigueur en tant que chef de chœur et directeur d'orchestre sont très nombreuses, on peut donc s'attendre à une soirée pleine de "coeur" et toute en harmonie...

Les billets sont présentement en vente aux guichets de Valspec, les commandes téléphoniques sont acceptées avec une carte Visa ou Master Card, au 373-5794.

Madeleine Boulanger, Adj. aux communications

À LOUER pour commerces ou bureaux

Joignez-vous à l'équipe gagnante du projet de l'avenir à Valleyfield!

Vêtements

Boutique Amour

Accessoires-mode

Bijouterie Guymo

Cadeaux

Boutique La Rocaille (cristaux et pierres poiss)

Loisir

Salon de billard

Services

Coiffure de la Tourelle

Tabagie du coin (7 jours)

Centre de santé conditionnement

DISPO

Hôtel Valleyfield

et centre des Congrès

Bureaux

Centre d'emploi du Canada

Habitation

La Tourellière, résidences pour préretraités et retraités autonomes

Locaux disponibles pour les commerces suivants:

- Esthétique
- Location de vidéos
- Nettoyeur
- Vêtements hommes, femmes, unisexes
- Lingerie
- Chaussures
- Parfumerie
- Pharmacie
- Artisanat
- Électronique
- Hobby
- Lunetterie
- Laminage
- Fleuriste
- Espaces disponibles pour bureaux.



Pour information: J.-Bruno Turcotte 377-9200

Venez nous visiter

30, avenue du Centenaire, Valleyfield

Salon de Fourrures
Albert Dandurand
303 RUE VICTORIA, VALLEYFIELD 373-1061

54 ans de pere en fils
GIGANTESQUE Vente

VENTE SERVICE REPARATION ENTREPOSAGE

DEUX VOUTES À TEMPERATURE CONTROLEE

CONFIEZ VOS FOURRURES A DES EXPERTS

GARANTIE LE PLUS VASTE CHOIX LES MEILLEURS PRIX LA PLUS BELLE SELECTION

PELISSES A PARTIR DE 495\$

CONFECTIONS SUR MESURE ATELIER ET TAILLEUR SUR PLACE

- Qualité et prestige
- Variété de prix
- Service rapide
- Créations distinctes
- Vêtements stylisés

SATISFACTION ET SERVICE GARANTIS

HUDSON'S BAY NEW YORK

SAGA FURS OF SCANDINAVIA

CANADA Majestic MINK

MUNICIPALITÉ DE St-ANICET
MAURICE LÉGER
 Candidat siège No. 1



Un conseiller à votre service
DIMANCHE le 4 NOVEMBRE
 VOTONS

LÉGER MAURICE (X)

La Coopérative d'habitation La Printanière est inaugurée

Normand Morand

La Coopérative d'habitation La Printanière a officiellement été inaugurée lundi en présence des principaux



Lors de l'inauguration officielle de la Coopérative d'habitation La Printanière, nous retrouvons Claude Robert, Mariel Daoust, Chantal Legault, Gaétan Rousse et Jean-Guy St-Onge. (Photo Le Soleil - Photo Pro)

P.A. LEDUC, c.a.
 COMPTABLE AGREE
 CHARTERED ACCOUNTANT
 23 STE-HELENE
 VALLEYFIELD
371-2511

RECRUTEMENT



CHAMBRE DE COMMERCE DE LA RÉGION DE SALABERRY-DE-VALLEYFIELD

CHAMBRE DE COMMERCE RÉGION SALABERRY VALLEYFIELD

PIERRE DEMERS
 Caisse Populaire St-Stanislas

MICHEL MELOCHE
 Restaurant Giorgio

GILLES OUIMET
 Banque Royale
 Trésorier C.C.R.S.V.

ERICK GENTILE
 Agent de promotion
 C.C.R.S.V.

VOICI L'EQUIPE DE NOS RECRUTEURS POUR LE BLITZ TELEPHONIQUE DU
29 octobre
 au
5 novembre 90

Edouard Betournay
 Embouteillage Coca-Cola

SIMON TREMBLAY
 Banque Royale



PLUS ON S'IMPLIQUE — PLUS ON GRANDIT

La Chambre de Commerce est au service de ses membres et de sa collectivité, elle est aussi un organisme de pression et de développement qui par ses interventions défend les intérêts collectifs, c'est pourquoi il est de première importance de recruter annuellement et d'augmenter le nombre de ses membres.

La Campagne de recrutement 1990 se déroulera donc, cette année sous la présidence honoraire de Monsieur le Maire Gaétan Rousse à l'occasion d'un blitz d'une semaine (du 29 octobre au 3 nov. 90).

En cette nouvelle décennie qui s'annonce riche en défis de toute sorte pour la Communauté des gens d'affaires, l'appel est à la solidarité.

Les gens d'affaires de notre région ont tous et chacun la responsabilité de doter la Chambre de Commerce des moyens nécessaires à la réussite de sa mission soit de regrouper les forces vives du milieu (en l'occurrence les volontaires formant le Conseil d'administration) au profit du développement économique, social et culturel de notre belle région.

Je vous invite à participer positivement durant cette période intense de recrutement en vous questionnant, non pas ce que la Chambre peut faire pour vous individuellement, mais ce que vous pouvez faire pour votre Chambre de Commerce.

Marie-Andrée McSween
 Présidente du Comité
 Recrutement 1990

Signature

MARIO VILLENEUVE
 Boucherie Mario
 Directeur C.C.R.S.V.

ROGER LALONDE
 Meubles Lalonde

Bonjour,
 A titre de président honoraire de la Semaine de recrutement de la Chambre de Commerce de la région de Salaberry-de-Valleyfield, j'invite les marchands de notre municipalité et de la région à en devenir membres.
 Votre adhésion sera un signe de support à votre Chambre de Commerce qui pourra ainsi continuer à progresser et à fournir des services de qualité.

Signature of Gaétan Rousse
Gaétan Rousse
 Maire de la Ville
 de Salaberry-de-Valleyfield



FRANCINE QUENNEVILLE
 Restaurant Au Délice II

MARIO BESNER
 Corporation de dev. econo. de Vaudreuil
 Soulanges
 Directeur C.C.R.S.V.

THERÈSE SIMARD
 Directeure générale
 C.C.R.S.V.

MARIE LEGAULT
 Présidente C.C.R.S.V.

STEVE SHANNON
 Pièces d'Auto Valleyfield

SUZANNE GAGNER
 Banque de Montréal
 Huntingdon

BEATRICE LAJOIE
 Centre chiropratique familial

responsables du projet, du maire Gaétan Rousse ainsi que des représentants des députés provincial et fédéral.

Les immeubles totalisant 10 logements sont situés au 472 rue Jacques-Cartier ainsi qu'aux 134, 136, 138 et 140 rue Lanctôt à Valleyfield.

Le projet a été réalisé avec l'aide du programme fédéral des coopératives d'habitation.

Le porte-parole du député Hudon, Mme Mariel Daoust a indiqué que le gouvernement fédéral avait été heureux de rendre ce projet possible. De son côté, M. Jean-Guy St-Onge, porte-parole du député Marcil, a souhaité que d'autres coopératives de ce genre voient le jour.

Quant au maire Gaétan Rousse, il a louangé les promoteurs pour leur persévérance et leur ténacité tout en soulignant que ces édifices valorisaient la municipalité.

Le Programme fédéral des coopératives d'habitation a permis à la Coopérative d'habitation La Printanière d'obtenir le financement de la totalité des coûts en immobilisation du projet. Le prêt de 606 959 \$ consenti par un prêteur du secteur privé, est assuré à 100 pour cent par la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL). De plus, la coopérative bénéficiera d'une subvention annuelle pour une période de 35 ans. Pour la première année, la subvention est estimée à 22,531\$, ce qui correspond à la différence entre les coûts d'exploitation du projet et le loyer du marché.

Le programme fédéral des coopératives d'habitation offre une solution de rechange à des citoyens dont l'épargne ou les revenus ne permettent pas d'accéder individuellement à la propriété. La formule a l'avantage d'assurer à ces ménages la stabilité d'occupation par des mécanismes d'autogestion qui maintiennent les augmentations de loyer au minimum.

En outre, 4 logements de la coopérative sont désignés admissibles au Programme de supplément au loyer dont les frais sont partagés dans une proportion de 75 pour cent par le Gouvernement du Canada et de 25 pour cent par le Gouvernement du Québec. Cette disposition supplémentaire permet à certains ménages de se loger convenablement en y consacrant au maximum 25 pour cent de leur revenu familial.

Ligue Campi

Mardi dernier, le 23 octobre, les 6 équipes de la Ligue Campi ont joué leur 3e match de la saison.

La première partie qui opposait Meubles Lalonde à Podium s'est terminée par une victoire du Meubles Lalonde au compte de 10 à 8. Le grand Luc Arsenault a dirigé l'attaque des Noirs en enfilant 3 buts. D. Bernard, M. Gagnon et R. Gareau ont compté chacun 2 fois. Daniel "Les Tapis" Deschambault a complété avec l'autre filet. Pour Podium, les frères Gougeon ont déjoué le gardien Bob Doucet chacun 2 fois. Les 4 autres marqueurs de l'équipe ont été D. Debonville, S. Faubert, L. Sullivan et C. Lapointe.

On pense dire que cette saison, l'équipe de Meubles Lalonde n'aura pas trop de difficulté à amasser des victoires. En effet, après 3 parties, les Noirs ont déjà compté 24 buts. Seront-ils la Bête Noire des autres équipes tout au long de l'année?

Ensuite, dans la 2e partie, le Casseau Blanc a facilement vaincu Rona au compte de 6 à 1. J. Deschamps s'est signalé pour les Verts avec 3 buts, tan-

dis que Mario "Casseau Blanc" Quesnel en marqua 2. G. Deschamps a été l'autre pointeur. M. Cardinal a réussi l'unique but du Rona en 3e période privant ainsi le gardien Luc Thibault d'un blanchissage.

Je suis un peu surpris de constater que l'équipe de Rona n'a compté que 2 buts au cours des 2 derniers matchs. En y mettant un peu plus d'effort, certains joueurs réussiraient sans doute à marquer des buts. Je préfère ne pas les nommer cette fois-ci.

Le 3e match opposant Couillard Toyota à Urgence Carrosserie s'est terminé par une victoire d'Urgence Carrosserie au compte de 6 à 4. Pour les gagnants, J. Paulin et L. Kingsbury ont

compté chacun une paire de buts. R. Daoust et S. Daoust ont marqué les 2 autres buts. Pour Couillard Toyota, S. Côté a déjoué le gardien des Bleus à 2 reprises. J. Howson et R. Godin ont complété avec chacun 1 filet.

L'équipe de Couillard Toyota a elle aussi un début de saison difficile n'ayant pas encore remporté la victoire. Il est vrai aussi qu'à chaque semaine, l'équipe doit compter sur les services de plusieurs joueurs remplaçants, ce qui complique un peu la tâche du nouvel instructeur Albert Lamothe. Souhaitons que notre ami Albert n'en fasse pas des ulcères. A la prochaine! Jean-Pierre Leduc, Publiciste

Cours de natation adulte à la CAS

La Cité des Arts et des Sports Inc. offre aux adultes de 17 ans et plus des cours de natation.

Jours: mercredi soir.
Heures: 20 h 15 à 21 h 15.
Prix: 35\$ ou 45\$ selon le niveau. Dates: 31 octobre

90 au 12 décembre 90. Inscriptions dès maintenant à la Cité des Arts et des Sports Inc. au 100 rue St-Thomas à Valleyfield ou téléphonez-nous au 373-6573. A bientôt!

sports

Pee-Wee

Le National de Salaberry-Soulanges en Finlande

Comme vous le savez, un club d'hockey d'âge pee-wee, formé de 16 jeunes joueurs de la région s'envolera pour Helsinki en Finlande, afin de participer à un tournoi international qui se tiendra du 26 décembre au 4 janvier 1991.

Pour financer ce projet, l'organisation offre à la population depuis 2 mois 1,000 billets au coût de \$50. chacun, un billet donne la chance de gagner un des 10 voyages dans le Sud. Ces voyages représentent une valeur de \$12,000. La vente des billets va très bien, il ne reste plus que quelques billets disponibles avant le tirage qui se tiendra le 18 novembre à 15 heures au Centre civique. Si vous êtes intéressés à vous procurer un billet pour encourager l'équipe s'adresser à Bernard Lalonde 373-4545; Gilbert Claude 267-9950 et Michel Lalonde 371-2785 après 18 heures.

C'est la première fois en 35 ans d'existence qu'un club de la région ira compétitionner contre la Russie, la Suède, la Finlande et l'Allemagne. Quelle belle expérience pour nos jeunes; on a donc besoin de la popu-



Le National de Salaberry-Soulanges (Pee-Wee) ira disputer un tournoi international en Finlande. (Photo Le Soleil).

lation pour nous aider à financer ce projet.

Je vous présente maintenant l'équipe de gauche à droite en bas: Jean Philippe Myre, Jason MacDougall, Marco Emond, le président Bernard Lalonde, Martin Glaude, Martin Desrochers, Marc Berniqué. De gauche à droite en haut: relationniste Richard Berniqué, Nicolas Lemieux, Patrick Lalonde, Sébastien Cotton, Dominic Gauthier, instructeur Gilbert Glaude, Martin Leroux, David Filiatrault, Patrick Poissant, Marc-André Lalonde et assistant-

instructeur Michel Lalonde. Deux joueurs sont absents sur la photo, il s'agit de Patrick Comeau et Simon Gill.

Merci à l'avance et

n'oublions pas que vous êtes invités à participer au tirage des 10 voyages le 18 novembre à 15 heures au Centre civique.

La Direction.

Cours de conditionnement physique femmes

La Cité des Arts et des Sports est heureuse de vous faire part de la nouvelle session du cours Con-

ditionnement Physique Femmes avec musique.

Ce cours comprend 60 minutes d'exercices avec moniteur qualifié, exercices au sol avec musique, routine, corde à danser, courses, bicycles, etc...

En plus du cours, vous avez droit à la piscine aux heures de bain-libre et au sauna, bain turc, bain tourbillon le jour de votre cours ainsi que le vendredi soir seulement.

Dates: 29 octobre 1990 au 12 décembre 1990.

Jour et heure: lundi et/ou mercredi de 13 h 00 à 14 h 00. Lundi et/ou mercredi de 19 h 00 à 20 h 00 (2 x semaine). Lundi et/ou mercredi de 20 h 00 à 21 h 00 (1 x semaine).

Prix: 60\$/14 cours de 60 minutes. 50\$/14 cours de 60 minutes (étudiante avec carte), 35\$/7 cours de 60 minutes (étudiante avec carte) 215\$ pour abonnement d'un an.

La Cité des Arts et des Sports offre aux gens de 55 ans et plus des cours spécialement conçus pour eux.

Gymnastique douce pour les Aînés (en piscine): Jour: lundi et/ou mercredi. Heure: 14 h 00 à 15 h 00. Dates: 29 octobre 90 au 12 décembre 90. Prix: 50\$/14 cours de 60 min. (2X sem.), 30\$/7 cours de 60 min. (1 X sem.)

Cours de natation pour les Aînés: Jour: vendredi. Heure: 12 h 00 à 13 h 00. Dates: 2 novembre 90 au 14 décembre 90. Prix: 30\$/7 cours de 60 min. (1X sem.)

Pour de plus amples renseignements, venez-nous voir à la Cité des Arts et des Sports Inc. au 100 rue St-Thomas, à Valleyfield ou téléphonez-nous au 373-6573.

Venez en grand nombre!

Le Soleil du St-Laurent - 28 octobre 1990 - Page A-31



caisse populaire de notre-dame de bellerive

Siège social
120 Alexandre
Valleyfield (Québec)
J6S 3K4 - 373-4055

Centre de services Grandilois
540 boul. Grande-Ile
Grande-Ile (Québec)
J6S 3N8 - 377-8083

RÉSOLUTION DU CONSEIL D'ADMINISTRATION POUR CONVOQUER UNE ASSEMBLÉE GÉNÉRALE EXTRAORDINAIRE

ATTENDU QUE le conseil d'administration peut décréter la tenue d'une assemblée extraordinaire lorsqu'il le juge utile afin que les membres soient saisis de certains sujets particuliers.

SUR PROPOSITION DUMENT FAITE ET APPUYÉE, IL EST RÉSOLU À L'UNANIMITÉ DE:

DÉCRÉTER La tenue d'une assemblée générale extraordinaire de la Caisse populaire à être tenue

(date) LE 28 NOVEMBRE 1990

(heures) À 5 HEURES

(lieu) EN LA SALLE Caisse Populaire de Notre-Dame-de-Bellerive

(localité) À VALLEYFIELD

afin que les membres puissent y débattre et décider des sujets suivants: Parts Permanentes: Prolongation 1989-1990; Emission 1991.

...

ORDONNER au secrétaire de la Caisse populaire de convoquer telle assemblée extraordinaire annuelle et de remplacer l'avis écrit à chacun des membres par une (ou plusieurs) annonce publiée dans le journal LE SOLEIL, en plus de reproduire le texte de l'avis de convocation sur une affiche placée au siège social de la Caisse, conformément au Règlement.

AVIS DE CONVOCATION

MODIFICATIONS DU PROSPECTUS DE LA CAISSE AUX FINS DE PERMETTRE L'ÉMISSION ADDITIONNELLE DE PARTS PERMANENTES POUR 1990

...

Adopter un règlement autorisant l'émission de 5000 parts permanentes additionnelles de 10,00\$ chacune pour un montant maximal de 50,000\$. Le projet de règlement prévoit notamment les privilèges, droits et restrictions relatifs à ces parts ainsi que les conditions particulières à leur souscription.

Les membres peuvent consulter une copie du projet de règlement au siège social de la Caisse durant ses heures d'affaires.

AVIS DE CONVOCATION ÉMISSION DE PARTS PERMANENTES 1991

...

Adopter un règlement autorisant l'émission de 49,440 parts permanentes de 10,00\$ chacune pour un montant maximal de 494,400\$. Le projet de règlement prévoit notamment les privilèges, droits et restrictions relatifs à ces parts ainsi que les conditions particulières à leur souscription.

Les membres peuvent consulter une copie du projet de règlement au siège social de la Caisse durant ses heures d'affaires.



1402 BOUL. LANGLOIS
VALLEYFIELD 371-7335

60 ANS D'EXPERIENCE DANS
LES ASPIRATEURS

VENTE DE SYSTEME CENTRALE



SUPER PRIX 399\$

avec l'achat d'un kit ordinaire qui inclus boyau ordinaire, crochet, accessoires, tubes, etc... à \$150.

(Valide jusqu'au 5 novembre 90 ou fin des stocks)

KITS ELECTRIQUES AUSSI DISPONIBLES

GARANTIE DE 5 ANS SUR MOTEUR ET ACCESSOIRES (Moteur 13 ampères)

SERVICE, SACS, FILTRES, LIVRAISON GRATUITE

APPELEZ-NOUS POUR UNE DEMONSTRATION GRATUITE OU PASSEZ À NOTRE SALLE DE MONTRE

(Du lundi 29 octobre au 5 novembre 1990)

**SUPER
VENTE
ANNUELLE**

**3^e
SEMAINE**

DE TAPIS GUY LEDUC

TOUT EST EN VENTE

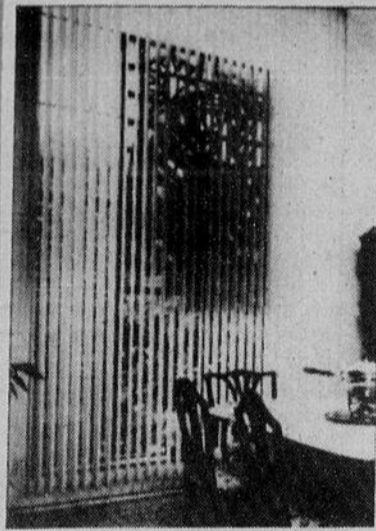
- Tapis
- Prêlart
- Tuile
- Tuile-céramique
- Bois franc
- Papier-peint
- Stores horizontaux
- et verticaux
- Peinture
- Couvre-lit
- Tissus pour rideaux

Profitez de cette vente avant la T.P.S?

Plan mise de côté

SERVICE DE DÉCORATION GRATUIT

(ex.: service à domicile)



La mode élégante
de **Levolor^{MD}**

Stores verticaux Levolor^{MD}

Une tradition d'excellence

Depuis plus de 70 ans, Levolor définit les normes de conception, d'innovation et de fabrication de qualité des stores. Les stores Levolor offrent une beauté et un rendement inégalé.

Sélection

Les stores verticaux Levolor sont l'ornement de choix pour les fenêtres modernes, avec plusieurs centaines de coloris, tissus, textures et aluminium au choix. Les lames existent en largeur de 2 po et de 3 1/2 po, adaptées à toutes les fenêtres. De luxueuses textures en un arc-en-ciel de coloris qui rehaussent tout décor. Il existe aussi des cantonnières assorties.



20 à 40%

DE RABAIS

SELON LE MATÉRIEL

**SATISFACTION DANS
CHAQUE BOÎTE** DE PEINTURE
D'INTÉRIEUR
PRATT & LAMBERT



**ESCOMPTE
DE
20%**



Si vous pensez à rénover votre foyer, pensez alors à la peinture d'intérieur Pratt & Lambert. P&L vous apporte cet air de satisfaction que vous aimez, par ses tons qui s'étalent et recouvrent magnifiquement. Grâce à son système de Couleurs Calibrées, P&L vous offre plus de couleurs exclusives synonymes de satisfaction que toute autre marque de peinture.

PRATT & LAMBERT
Vous promet une entière satisfaction



**Les revêtements de sol
Mannington Or^{MC}**
une beauté garantie pendant des années!

Venez voir nos revêtements de sol de la meilleure qualité, protégés par une incroyable garantie. Si, pour une raison quelconque, vous êtes mécontent de votre nouveau revêtement de sol pendant la première année, nous vous le remplacerons, gratuitement! Nous vous le remplacerons aussi gratuitement s'il s'use avant dix ans. Venez vite admirer nos magnifiques motifs et coloris!

- Super résistance aux taches.
- Résistance supérieure aux coups.
- Résistance insurpassée aux éraflures.
- Garde longtemps l'éclat du neuf.
- Garantie "sans questions"*

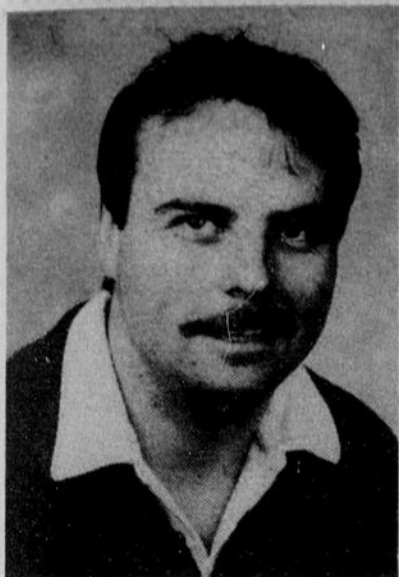
*N'hésitez pas à nous interroger pour savoir tout ce que couvre la garantie Mannington "Sans questions"



MANNINGTON.

TAPIS GUY LEDUC

270 JACQUES-CARTIER - VALLEYFIELD (COIN BOUL. STE-MARIE) 377-2233



La rouille représente certes un des pires ennemis pour votre voiture. Et avec l'hiver qui arrive à grands pas, il devient important de protéger celle-ci contre les intempéries et notre climat rigoureux. Le mieux à faire c'est de la soumettre à un traitement anti-rouille à l'huile que vous proposent les experts de CARROSSERIES CZP (414 boul. Grande-Ile, dans la municipalité du même nom). Le proprio Roland Czech nous apprend que l'application intégrale de l'anti-rouille s'effectue en moins de 20 minutes. Et qu'il est garanti, propre, incolore, inodore et inoxydable. Pour info.: 371-1248 ou 371-1377.



Le dernier gala de l'Adisq a couronné de nombreux artistes de la chanson, dimanche dernier, dont notamment Laurence Jalbert, les B.B., Kashtin et Rock et Belles Oreilles. Et Luc Sévigny tenait à leur rendre un hommage particulier cette semaine en leur consacrant une pleine page de publicité dans la présente édition du Soleil. Vous y trouverez également les tout derniers modèles d'appareils Sony présentement en vente chez ST-LAURENT T.V. Passez vite voir en magasin le vaste choix de diques, appareils audio/vidéo et téléviseurs qu'ils ont en stock.

**ALCOOL... TROP,
TROP SOUVENT,
C'EST RISQUÉ!**

Santé et
Services sociaux
Québec



**les gens d'affaires...
...à la page**

par Bernard Loiselle



Le tout nouveau BAR LE COMPLEMENT (situé au sous-sol du restaurant La Cage aux Sports) ouvrirait officiellement ses portes jeudi soir dernier. Et à cette occasion une foule nombreuse s'était déplacée pour voir ce bar unique dans la région. Un bar où l'on diffusera de la musique douce de façon continue et où l'on retrouvera une ambiance décontractée, calme et reposante à nulle autre pareille. L'endroit idéal pour les 5 à 7. Notons qu'on y a aménagé une très belle piste de danse. La propriétaire Gisèle Duranceau et son personnel vous invitent à venir prendre un verre dans ce cadre très relaxant que vous offre LE COMPLEMENT. L'établissement est ouvert du mercredi au samedi inclusivement, de 17h à 3h du matin.



LA CHASSE AUX AUBAINES!

Ca bouge en grand chez BOUTIN MOTEUR actuellement! En effet, les représentants Gaétan Jolicoeur et Emilien Truchon nous informent que leurs nombreuses voitures HONDA se vendent comme des petits pains chauds... ce qui leur laisse très peu de temps semblait-il pour pratiquer leur hobby favori, la chasse! Vous aussi, faites comme des centaines de consommateurs satisfaits de la région et venez jeter un coup d'oeil sur les superbes véhicules neufs en montre présentement chez BOUTIN MOTEUR. Et profitez des super aubaines sur tous les modèles 90.

**BONJOUR
CATHERINE!**



Toute l'équipe du Soleil tient à féliciter Sonia Isabelle, graphiste au journal, qui a mis au monde un beau petit bébé de 7 livres et 2 onces en pleine santé, le 2 octobre dernier, au centre hospitalier de Valleyfield. Il s'agit d'une fille et elle se prénommera CATHERINE. Le papa Daniel Parent et la petite Emilie ne portent plus à terre depuis la naissance du poupon.



**CAISSE POPULAIRE
DE ST-TIMOTHÉE**

C'est la semaine dernière qu'a eu lieu l'inauguration officielle du nouvel édifice abritant la CAISSE POPULAIRE DE SAINT-TIMOTHÉE en présence de nombreux invités. Sur le cliché du haut, on remarque Jacques Montpetit (au centre), président du conseil d'administration de la Caisse, alors qu'il procédait à la coupe du ruban traditionnelle. Il était alors entouré de Nicole Gagnon, employée, Jean-Guy Lachance, vice-président crédit de la Fédération des Caisses de Montréal et de l'Ouest du Québec, Yves Lafrance, directeur de la Caisse; et Francine Gosselin, employée.



**La réouverture du Néospot
attire pas mal de monde**

Jean-François Blanchard et Denis Miron, les nouveaux propriétaires du NEOSPOT, procédaient à la réouverture de la discothèque, mercredi soir, lors d'un grand party de lancement (qui faisait suite aux nombreux travaux de réaménagement effectués à l'intérieur de l'établissement). A cette occasion, une foule très considérable s'est déplacée pour venir célébrer avec eux cet événement spécial. Notons que la piste de danse est désormais située au centre de la place (et non plus dans le fond comme avant). S'il faut en croire ce qu'on a vu mercredi soir, le NEOSPOT redeviendra vite l'endroit #1 en ville pour s'amuser, danser et se divertir. Vous aussi venez y faire un tour! La discothèque est ouverte du mercredi au dimanche.

NOMINATION



**Marie-Josée Loiselle
Conseillère en voyages**

Normand Gauthier, propriétaire de l'Agence de Voyage aux 4 Vents est fier d'annoncer la venue de MARIE-JOSEE LOISELLE au poste de conseillère en voyages. Bien connue dans le domaine du voyage et possédant plusieurs années d'expérience MARIE-JOSEE sera un atout important pour la clientèle actuelle et future de l'agence.

Vous pourrez la rejoindre au:

377-4321



**Voyages aux
Quatre-Vents
inc.**

48, Grande-Ile, Valleyfield, Qc
377-4321 - J6S 3L8

POUR
LA
SEMAINE
DU

SPECIAL 14^e ANNIVERSAIRE

29 octobre au 3 novembre 1990

ANDRÉ BELLEMARE RADIO T.V.

30 AVENUE GRANDE-ILE

TEL.: 373-6058

**DU CLUB VIDEO
ANDRÉ BELLEMARE**

- Renouvellement gratuit des cartes de membres pour 1 an
 - Abonnement gratuit, pour les non-membres
- Cette semaine seulement
Quantité limitée

Ligue de ballon sur glace Labatt 50 de Valleyfield

Le lundi 22 octobre a eu lieu la septième semaine d'activités de la ligue. Lors de la rencontre initiale, les As de Saint-Louis (qui devancent les Gaulois-Bar Bamboo d'un point au deuxième rang du classement général) ont livré un verdict nul aux Gaulois. Les clubs se sont échangés l'avance tout au long de la rencontre, et avec moins de deux (2) minutes à faire, Daniel Maheu nivelait le compte en désavantage numérique. La joute allait donc se décider en supplémentaire. La prolongation n'a pas pu faire de maître et le compte final fut 5 à 5.

Mario Lacroix et Daniel Maheu se sont mérités des doublés du côté des As de Saint-Louis et Gérald Daneau s'est avéré la vedette offensive des Gaulois-Bar Bamboo avec un (1) but et trois (3) aides. Grâce à cette belle performance, Gérald se hisse aux deuxième rang des compteurs de la ligue.

La deuxième rencontre opposait le L.B.C.D. au Bar Salon Chez Pierre. Steve Faucert, le jeune cerbère du Chez Pierre était bombardé de tous les côtés et a dû s'avouer vaincu. Marc Julien a pris en main l'offensive du L.B.C.D. avec

deux buts et une aide, et Michel Quesnel s'est mérité son deuxième blanchissage dans ce gain de 5 à 0.

La joute de 23 h 00 en a surpris plusieurs. Le Bar Cottage a tenu tête au Dépanneur Chez Madeleine dans une défaite de 1 à 0. Les beaux arrêts se sont multipliés des deux côtés au premier tiers-temps et la période se terminait 0 à 0. A 1 min. 59 sec. de la deuxième, Mario Nadau a donné une priorité de 1 à 0 aux siens. Personne ne croyait que ça serait le seul filet pour le Dépanneur Chez Madeleine qui jusqu'ici avait une moyenne

de près de six filets par rencontre. N'eût-été de l'excellente tenue du gardien Robert Lacelle, le Dépanneur l'aurait emporté de façon beaucoup plus nette. La rencontre a été disputée à vive allure et les chances de marquer furent nombreuses des deux côtés. Claude Rivard a lui aussi effectué plusieurs arrêts pour se mériter son quatrième blanchissage. Avons-nous assisté à un nouveau départ pour le Bar Cottage, on l'espère. A la semaine prochaine.

Rencontre Parents-professeurs de l'école Edgar-Hébert

Tous les parents ou tuteurs des élèves de l'école Edgar-Hébert sont invités à venir rencontrer les professeurs de leur enfant soit le mardi 6 novembre de 19 h 00 à 22 h 00 pour les parents des élèves de 1ère secondaire et de cheminement particulier I, soit le mercredi 7 novembre de 19 h 00 à 22 h 00 pour les élèves de 2e secondaire et de cheminement particulier II, soit le jeudi 8 novembre de 13 h 00 à 16 h 00 pour ceux qui

ne peuvent venir le mardi et mercredi.

Les enfants peuvent accompagner leurs parents lors de ces rencontres.

Pour que l'école soit un milieu de vie propice à une excellente formation, les

parents doivent participer à ce genre d'activité. Nous comptons sur la présence d'un grand nombre de parents lors de ces trois jours de visite.

Le directeur
Jean-Paul Leduc

Ligue de hockey Hydro-Québec

Lundi le 22 octobre 1990 avait lieu une partie de hockey de la ligue de hockey Hydro-Québec.

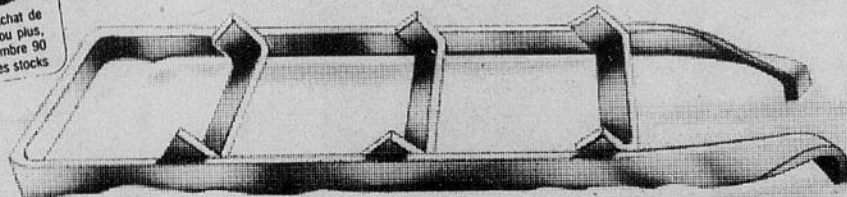
Dans la première partie, les "Bleus" ont remporté contre les "Verts" 10 à 5. Les marqueurs pour les "Bleus" sont: Stéphane Maril avec 4 buts, Daniel Maril avec 3 buts et Yanick Leduc avec 2 buts et Stéphane Daoust avec 1 but. Pour les "Verts" les marqueurs sont Benoit Billette avec 2 buts, Richard Gareau, Luc Mercier et

Mario Labrecque chacun 1 but.

Dans la deuxième partie, les "Marrons" ont remporté contre les "Rouges" 4 à 3. Les marqueurs pour les "Marrons" sont Marc Peras avec 2 buts, Luc Lalonde et Martin Billette chacun un but. Pour les "Rouges" les marqueurs sont Patrick Caron avec 2 buts et Mario Julien avec 1 but.

Félicitations aux quatre équipes.
Mario Caron, publiciste

POUR SE SORTIR DE POSITIONS DIFFICILES,



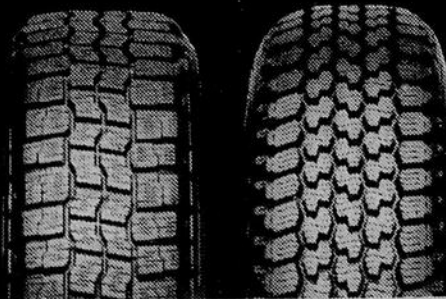
IL YA AUSSI LES MICHELIN D'HIVER ET ILS NE FONT PAS DE TAPAGE DANS LE COFFRE.

Chez Michelin, nous avons considéré l'hiver québécois comme un défi et nous l'avons relevé! Nos radiaux d'hiver vous offrent le maximum de motricité, de traction, de confort et de durabilité. C'est ce qu'on appelle le meilleur rapport qualité/prix. Pourquoi vous contenter de moins?

XM + S100

Un concept extraordinaire qui assure une traction élevée et un freinage exceptionnel.

DIMENSION
145R12
70.95\$



X-MS-PLUS

Plus de mordant, plus de confort... plus longtemps.

DIMENSION:
P185/75R14
105.85\$

MICHELIN, LA SUPÉRIORITÉ À TRÈS BON PRIX.

À notre avis, le pneu Michelin est la meilleure valeur sur le marché. Venez nous voir!

MAJOR AUTOMOBILES

1325 Boul. Langlois
Valleyfield



377-3672



soleil express

Concert de Noël

Un grand concert de Noël est présenté par le Choeur Vaudreuil-Soulanges, en collaboration avec les Chanteurs de Sainte-Thérèse et l'Ensemble vocal polymnie de Longueuil (plus de 200 choristes) accompagné de l'Ensemble de cuivres de Montréal. Ce concert aura lieu à l'église Sainte-Rose de Lima, ville Ile Perrot, le 15 décembre à 20 h 00. Les billets sont en vente au

presbytère Sainte-Rose de Lima (455-5662) et auprès des membres du Choeur Vaudreuil-Soulanges (455-3902)

Voyage à Québec

Un voyage de plaisir à Québec est organisé pour le 10 novembre. Le départ se fera à 7 heures le matin et le retour à 23 heures. Pour informations, contactez Raphaël Fortin à 371-2483.

CORRECTION

Veillez prendre note des corrections suivantes dans notre circulaire Woolco livré en fin de semaine.

- A la page couverture: - Les ensembles de draps et les édredons sont vendus séparément. Les couvres-oreillers sont vendus séparément.
- A la page 5: - La description des casseroles de la batterie de cuisine en vente à 79.99\$ devrait se lire 1 1/2 et 2 litres, faitout 5 litres.
- A la page 6: - Les couleurs rouge, aigre-marine et marine des serviettes de bain ne sont pas disponibles.
- A la page 7: - L'illustration des bordures diffère du produit offert.
- A la page 10: - La colle pour enfants est en vente à .83¢.
- A la page 11: - Les tapis ronds fait au crochet ne sont pas disponibles.
- A la page 15: - Les dormeuses et nid d'ange offerts à \$4. et \$6. sont vendus dans les grandeurs de 12 à 24 mois.

TOUTES NOS EXCUSES POUR CES
CONTRETEMPS



TOUJOURS PREMIER

MAINTENANT OUVERT LE DIMANCHE

À COMPTER D'AUJOURD'HUI 28 OCTOBRE 1990

AU SUPER-MARCHE ROBERT PILON
LE CLIENT EST NOTRE PRIORITE
... ET C'EST CA QUI FAIT TOUTE LA
DIFFERENCE

LE DIMANCHE

- Nous offrons le service d'un BOUCHER pour vos coupes préférés
- Nous vous offrons de nombreux spéciaux DU DIMANCHE seulement, non annoncés dans la circulaire
- De nombreux spéciaux dans tous les départements

VENEZ, COMPAREZ
ET ÉCONOMISEZ!

HEURES
D'OUVERTURE
DIMANCHE

10h à 17h

EAU PURE

(Apportez vos contenants)
18 litres

1.99

COMPAREZ

Dimanche seulement

BOULANGERIE

EXEMPLE:
**BEIGNES FRAIS
DU JOUR**
CUISSON SUR PLACE

1.89 dz

COMPAREZ

Dimanche seulement

CHARCUTERIE

EXEMPLE:
**PIZZA TOUTE
GARNIE**
Fabriqués sur place

2.99

COMPAREZ

Dimanche seulement

VRAC

EXEMPLE:
POP CORN
Frais du jour
Fabriqué sur place

.99 le sac

COMPAREZ

Dimanche seulement

FRUITS ET LEGUMES

PATATES

20 lbs
Culture du Québec

**SUPER
PRIX
DU
DIMANCHE
COMPAREZ**

Dimanche seulement

BREUVAGES

LIQUEUR PEPSI

300 ml
Bouteilles consignées

Dimanche seulement

**SUPER
PRIX
DU
DIMANCHE
COMPAREZ**

LAVE-VITRES

CONTENANT
4 LITRES

Dimanche seulement

**SUPER
PRIX
DU
DIMANCHE
COMPAREZ**



Claude McKinnon
propriétaire



Robert Pilon
propriétaire

SUPER-MARCHÉ ROBERT PILON



Boniprix

600 BOUL. LANGLOIS, VALLEYFIELD
CARREFOUR LANGLOIS



**FILLION, ST-ONGE,
& ASSOCIÉS** COMPTABLES AGRÉÉS
CHARTERED ACCOUNTANTS

YVES ST-ONGE C.A.
150, Grand Boulevard
Ville de l'Île Perrot
Québec J7V 4X1
Tél.: (514) 453-6951
Ligne directer (514)
452-2101

2, rue St-Jean Baptiste
Valleyfield
Québec J6T 1Z1
Tél.: (514) 371-0204

Le Permanent

**POUR TOUTES
TRANSACTIONS
IMMOBILIÈRES
FOR YOUR REAL
ESTATE
TRANSACTION**

**ROY
FITZMAURICE**
Club des Leaders **691-2603 691-7030**



Le Club des Aveugles de Valleyfield célébrait récemment son 15e anniversaire et la présidente-fondatrice Mme Jeannette Clairmont a reçu un certificat "honneur au mérite" du maire Gaétan Rousse. (Photo Le Soleil - Photo Pro).

Ballon sur glace des Bons Copains

Je débute cette semaine en vous donnant les résultats du dimanche 14 octobre. Dans la première rencontre, Desrosiers Céramique a facilement disposé de Remorquage Décoste par la marque de 8 à 3. La deuxième rencontre opposait le Dépanneur au Galet et le Tigre Géant. Victoire arrachée difficilement par le Dépanneur au Galet 2 à 1.

Ce dimanche 21 octobre, peu de choses à dire de la première rencontre si ce n'est que le Dépanneur au Galet ont dominé la rencontre du début à la fin face à Remorquage Décoste.

Rhéal Thibodeau du Dépanneur au Galet fut le plus productif de cette rencontre avec 2 buts et 3 aides. Marque finale: Dépanneur du Galet 5, Remorquage Décoste 1.

Dans la deuxième rencontre, Desrosiers Céramique faisait face à Construction Loiselle. La première période s'est déroulée à une vitesse d'enfer, les deux équipes ont allié vitesse et finesse. Il a fallu attendre à la toute fin de la première période pour voir Construction Loiselle prendre les devants avec 8 secondes à faire dans la période, but marqué par

Alain Loiselle. En début de deuxième, Desrosiers Céramique ont créé l'égalité sur un but de Maurice Lavoie. Par la suite, Rhéo Maisonneuve a permis à Desrosiers Céramique de prendre les devants sur une belle pièce de jeu entre lui, Maurice Lavoie et Mario Desrosiers. Par la suite, ce fut au tour de Construction Loiselle de venir créer l'égalité sur un but de Michel Rochefort au milieu de la troisième, mais Mario Desrosiers a marqué avec moins de 5 minutes à faire dans la rencontre pour ainsi procurer une victoire de 3 à 2 à Desrosiers Céramique sur Construction Loiselle.

Ligue Black Label

"Jean-Denis Léger a fait toute la différence". Le gardien d'Excellence Sports, Jean-Denis Léger, a excellé devant le filet pour savourer la première victoire de son équipe, 3-1 devant la Brasserie Olympique (Rouges).

En première période, les deux gardiens Léger (Excellence Sports) et Pat Gobeil (Brasserie Olympique) ont refusé de céder.

En 2e période, Eric Paré compte son premier pour Excellence Sports. Pendant un désavantage numérique, Stéphane Lamarche marque le but victorieux, son premier de la saison.

En 3e période, l'équipe de l'Excellence Sports avec Jean-Denis Léger comme chef de file arrête l'offensive adverse. Mais le premier but du défenseur Marc Cardinal devait priver Léger d'un blanchissage.

La Brasserie Olympique devait dominer la 3e période mais une mauvaise pénalité devait préparer le premier but de Pascal Bougie, en avantage numérique.

Ce dernier but d'Excellence Sports et la tenue magistrale de Léger en 3e devaient réduire la Brasserie Olympique au silence.

**"3 buts pour
Dominique Lecompte"**
Dominique Lecompte a

marqué les 3 premiers buts de la salle de Billard Bada (Oranges), ce qui a suffi pour vaincre les Rebels (Jaunes) 5-2. Ce fut une partie très intéressante car on prévoit une chaude lutte pour la première position entre ces deux équipes.

En première, Alain Gauthier place les Rebels en avant 1-0 avec son 2e. En avantage numérique, Dominique Lecompte (3e) égale la marque. 13 secondes plus tard, ce même Lecompte propulse Billard Bada en avant pour la première fois avec son 4e.

En 2e période, Alain Gauthier profite d'une supériorité numérique pour créer l'égalité avec son 3e. Les Rebels tenteront de profiter d'un autre jeu de puissance, mais le 3e but de la partie de Dominique Lecompte, son 5e de la saison, devait relancer définitivement la salle de Billard Bada, 3-2.

En 3e période, la salle de Billard Bada devait assommer les Rebels. Martin Courville devait enfler son premier, le 2e but de billard Bada à court d'un homme et Billard Bada s'empare seul de la première position, 1 point devant la Brasserie Olympique, vaincu 3-1 par Excellence Sports.

Classement: 1. Billard Bada (2-1-0-4). 2. Brasserie Olympique (1-1-1-3). 3.

Rebels (1-1-0-2). 4. Excellence Sports (1-1-0-2). 5. Mon Petit Clown aux Balcons (0-1-1-1).

Compteurs: 1. Dominique Lecompte, Bada (5-4-9). 2. Alain Cardinal, Bada (5-3-8). 3. Richard Sambeau, Bada (2-6-8). 4. Sylvain Bélaïr, Bada (2-6-8). 5. Marc-André Dupuis, Rebels (5-2-7). Les activités reprendront le 2 novembre prochain.

Faits saillants du 19 octobre. Mario Dignard, publiciste Hélien Beaumier, secrétaire.

**soleil
express**

Légion Canadienne- Souper de L'armistice

Tous les membres qui désirent assister au souper de l'armistice le samedi 10 novembre sont priés d'aller chercher leurs billets à compter du 1er octobre à la salle de la Légion. Le souper est gratuit pour le membre ordinaire. Le membre associé paiera \$15.00. Les places étant limitées, vous êtes priés de vous procurer vos billets au plus tôt. Informations: 377-0220.

Mes intérêts sont ici. Mes épargnes aussi.

Voici les produits d'épargne disponibles à votre



La caisse populaire
Desjardins

- L'épargne avec opérations
- Le compte à rendement croissant
- L'épargne stable
- L'épargne stable à intérêt quotidien
- L'épargne systématique
- Les comptes pour taxes
- Les caisses scolaires
- L'épargne à terme
- Le REER
- Le REER insaisissable
- Le REER collectif
- LE FERR
- Les comptes commerciaux
- Les comptes en devise US



Desjardins L'incroyable force de la coopération.

Kmart

45 Portraits!

Présentant 15 Cartes-Portraits de Noël

Un Portrait Mural 10x13 Inklus Une valeur de \$42.95

\$12.95

MAINTENANT SEULEMENT

AUCUN FRAIS DE SEANCE DE POSES

Hâtez vous, car cette offre se terminera bientôt!

VALLEYFIELD K mart Plaza, Mgr Langlois Blvd.
Mardi au Samedi
Mar et merc: 10h à 13h, 14h à 17h30 Jeu et vend: 10h à 13h, 14h à 19h
Samedi: 9h à 13h, 14h à 16h

Les produits AGFA vous donnent de meilleurs portraits



Dans le cadre de la présentation des nouvelles voitures 1991 chez ST-FRANCOIS AUTOS. Voici une des gagnantes de la clé chanceuse: MME PAULINE BEAUMIER, de Valleyfield s'est mérité une caméra Polaroid que lui présente Jean-Guy Demers, président St-François Autos. N'apparaît pas sur la photo Jean-Paul Ethier, également gagnant.



Le tout-Valleyfield s'est déplacé, mercredi soir dernier, pour assister à la réouverture de la discothèque NEOSPOT. Sur la photo, on remarque Marc Sauvé, Jean-Pierre Sauvé, Alain Bray, Michel Lalonde et Luc Arsenault, souhaitant bonne chance à un des co-propriétaires Jean-François Blanchard.



les gens d'affaires... ...à la page

par Bernard Loiselle



Le restaurant LE ST-IGNACE (344 ch du Fleuve à Coteau-du-Lac) se prépare pour les fêtes de fin d'année et a déjà commencé à prendre des réservations. Que vous soyez en couple ou en groupe, l'établissement vous recevra comme des rois à sa salle à manger et a fait préparer pour vous de succulents menus. Le menu à 20\$, par exemple, vous propose un potage ou un pâté fermier avec comme plat principal un filet de sole farci aux champignons ou un poulet aux olives. Le tout comprenant bien sûr un dessert et un café, thé ou infusion. Pour de plus amples informations ou pour réservations, composez le numéro 763-0944.



Une étudiante de la région boursière de la Fondation Desjardins

La Caisse Populaire Saint-Timothée est heureuse de faire part que Madame Chantal Vaillant recevait une bourse d'études de la Fondation Desjardins. Madame Chantal Vaillant qui est membre de notre caisse est inscrite à l'Université de Montréal où elle étudie en criminologie, en vue de l'obtention d'un baccalauréat.

La demande de Madame Chantal Vaillant a été retenue parmi 1271 candidatures provenant de toutes les régions du Québec. Cet honneur qui rejaille sur toute notre communauté constitue un encouragement pour notre jeunesse à préparer la relève. Ce geste s'inscrit dans le prolongement de l'action de la caisse populaire qui apprécie cette retombée en faveur de l'une des nôtres. Rappelons que cette année, la Fondation Desjardins a accordé 125 bourses et 35 prix d'excellence de niveau baccalauréat de 16 bourses de niveaux maîtrise et doctorat.

Le Conseil d'administration se joint aux dirigeants, au personnel et à tous les membres de la caisse populaire pour offrir leurs meilleurs vœux de succès à notre jeune lauréate et la féliciter de cette distinction.

le soleil
UN COUP DE TELEPHONE
SUFFIT POUR PLACER
UNE ANNONCE CLASSEE
373-8555

NOUVEAUTES FILMS

L'ange de Kick Boxing
Wild Orchid
Total Recall
Angel Town
Leçon de Justice
Prancer
Back to the future III
Amityville III
Skiers Dream II
Simon, les nuages

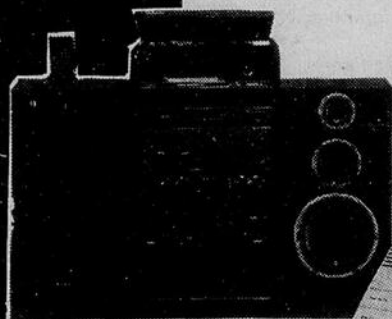
action
drame
action
action
action
drame
s.fiction
horreur
drame
enfant

fr.ang.
fr. ang.
fr. ang.
anglais
français
anglais
ang.fran.
ang.fran.
anglais
français

30 octobre
31 octobre
1er novembre
1er novembre
6 novembre
8 novembre
8 novembre
30 octobre
8 novembre
8 novembre

DEPOT DE NUIT

CHOIX DE CASSETTES NINTENDO



119.95\$

Répondeur téléphonique avec système de commande Auto-Logic MD, commande à distance par tonalité et message de réponse de durée prolongée.

Système de commande à distance par tonalité permettant d'actionner 12 fonctions
Sélecteur de durée d'enregistrement 1 minute/voix.*
Enregistrement 2 voies - message
Compteur d'appels à diode
Enclenchement et mise hors service à distance.

Ne vous faites plus

CASSER LES OREILLES



Téléphone sans fil avec Chargeur de son MD, transmission/ réception dans 10 canaux et composition automatique.

159.95\$

Chargeur de son MD conçu pour rehausser la qualité sonore. Pile offrant une autonomie de 7 jours en mode attente. Accès à 10 canaux. Antenne escamotable en caoutchouc. Intercommunication automatique. Recherche de personnes 2 voies. Composition abrégée avec répertoire de 10 numéros.

Panasonic Technics

1 RUE BAY
(Coin Alexandre)
VALLEYFIELD
371-6468



RABAIS INCROYABLES

Évitez la cohue du temps des fêtes et faites vos achats dès maintenant! La BIJOUTERIE GUYMO, située au Moulin de la Tourelle, vous propose une vente jamais vu avec des rabais de 35 à 60% sur toute la marchandise. Oui, vous avez bien lu: de 35 à 60%. Venez voir le vaste choix de bagues, alliances, joncs, bijoux-mode et chaînes en or que vous offrent Monique et Guy Bélanger. Profitez de leur plan mise de côté jusqu'à Noël.

EN CAS D'INAPTITUDE

LE MANDAT
VOUS DONNE
LE DERNIER
MOT!

Gouvernement du Québec
Ministère de la Justice Québec

**VIDEO
QUEBEC
CLUB**

POUR MIEUX CONNAITRE VOS DROITS



Me **MANON
BOURBONNAIS**
avocate

LA DELINQUANCE CHEZ LES JEUNES

Un jeune âgé de plus de 12 ans, qui commet un délit (ex. vol, méfait, assaut, etc) voit d'abord son cas confié au Directeur de la Protection de la Jeunesse (ce que les jeunes appellent couramment un travailleur social).

Si le délit n'est pas trop grave et que le jeune n'est pas considéré comme étant un délinquant d'habitude ou très sérieux, le directeur de la protection de la Jeunesse, tentera d'abord de solutionner le cas de ce jeune, sans le référer au Tribunal de la Jeunesse. Cependant si le jeune nie avoir commis le délit qui lui est reproché, il sera automatiquement entendu par le Tribunal de la jeunesse, puisque le jeune aura à ce moment là droit d'être acquitté s'il y a lieu.

De plus, le dossier sera de même automatiquement envoyé au Tribunal de la Jeunesse si le jeune en fait la demande expresse au Directeur de la Protection de la Jeunesse. Si le jeune n'est pas dans un cas pour être référé au Tribunal de la Jeunesse, le Directeur de la Protection de la Jeunesse tentera de trouver des solutions pour faire prendre conscience au jeune du sérieux des actes commis, et pour tenter d'obtenir de lui un changement de son comportement, de même que possiblement une réparation pour la victime ou la société.

Dans une prochaine chronique, nous verrons comment le Directeur de la Protection de la Jeunesse peut offrir des mesures de rechange au jeune ayant commis un délit.

Me Manon Bourbonnais
Avocate

Manon Bourbonnais L.L.B.

AVOCATE

DE L'ETUDE LEGALE

BLANCHARD, VINET, PLANTE ET BOURBONNAIS

70 rue NICHOLSON

VALLEYFIELD, QUEBEC

J6T 4N2

TEL.: 373-1414

Du hockey très excitant à l'aréna de Saint-Timothée

Lors de la septième semaine d'activité, on a eu droit à deux matchs très excitants et chaudement disputés. Dans la première rencontre, l'équipe des

Verts (Tapis Guy Laberge) se mesurait à celle des Bleus (Nadiesel Inc.) Les Bleus ont dominé dans la première période, mais les Verts s'en sont sorti avec un recul d'un seul but. Pierre Prigent a ouvert le pointage pour les Verts. Ensuite, on a vu les Bleus prendre les commandes avec trois buts ceux de Gilles Lalonde et de Jacques Ostiguy sans aide et un autre de Jacques Ostiguy aidé de Jean-Guy Prévost et de Marc Larocque. Avant que la première ne se termine, Normand Monette des Verts a complété une belle manœuvre de Maurice Loisel qui s'était porté en attaque. En deuxième, les Verts ont nivelé le compte avec deux buts contre un pour les Bleus. Ceux de Guy Laberge et du deuxième de Pierre Prigent des Verts, et celui de Bernard Théorêt des Bleus. En troisième, Dominic Demers donna l'avance momentanément aux Bleus. Mais Guy Laberge et Normand Monette avec leur deuxième but de la soirée ont procuré la victoire aux Verts 6 à 5.

Dans la seconde rencontre, l'équipe des Blancs (Entreprise Verso Enr.) affrontait les Rouges (Pièce d'Autos Uni-Sélect). Les Blancs, qui ont gagné leur dernier match grâce à une belle remontée de fin de match, étaient prêts pour les Rouges, l'équipe de première place. Sur leur gardien de but qui a été très solide en première période. Ce sont les Rouges qui ont compté le premier but du match. Stéphane Lefebvre a compté en désavantage numérique aidé d'Alain Larocque et de Serge Tougas. Patrick Lauzon créa l'égalité avec son 4e but. Jean-François Lussier et Yvan Thivierge obtenant les mentions d'assistance. Aucun but n'a été marqué en deuxième malgré la pénalité d'Alain Berniqué. Au troisième vingt, on a été témoins de la fugue de Mar-

tin Foczeny qui s'est sauvé le long de la bande pour ensuite sauter les clôtures, les haies, les barrières de Rouges et réussir à se présenter, à bout de force, seul devant le gardien qu'il déjoua avec un lancer entre les jambières. Jean-François Lussier a procuré une avance de deux buts aux Blancs. Avec moins de deux minutes à jouer et suite à une pénalité des

Blancs, les Rouges ont retiré leur gardien. Cette tactique leur a réussi car Serge Tougas resserra l'écart à un seul but. Avec encore 49 secondes au cadran, tout était possible. Sauf qu'ils n'ont pu les jouer car le temps alloué à la ligue était expiré. Compte final, victoire de 3 à 2 pour les Blancs.
Renseignements: Jean Dumouchel 371-8543.

Votre denturologiste vous informe



avec **JACQUES LOISELLE**
denturologiste

La PPM

Si l'on considère la prothèse partielle métallique (PPM) comme étant une prothèse de qualité supérieure à la prothèse en acrylique, c'est qu'elle est munie d'appuis et par conséquent, n'écrase pas les tissus buccaux. De plus, elle n'endommage pas les dents naturelles lorsqu'une hygiène rigoureuse est pratiquée.

La prothèse partielle métallique (PPM):

- 1) maintient l'esthétique naturelle;
- 2) supporte les muscles faciaux;
- 3) aide à conserver les relations inter-maxillaires dans un état normal et évite le prognathisme (effet de menton trop avancé);
- 4) donne une meilleure musculature;
- 5) permet une meilleure stabilité de la prothèse supérieure et/ou inférieure;
- 6) donne une meilleure phonétique;
- 7) équilibre les pressions sur les gencives lors de la mastication;
- 8) diminue le risque de bris de la prothèse dentaire supérieure;
- 9) empêche l'élargissement de la langue et garde les tissus buccaux dans leur dimensions normales (langue et joues);
- 10) empêche le déplacement des dents restantes;
- 11) permet une meilleure digestion;
- 12) évite l'usure excessive des dents naturelles restantes;
- 13) réduit les possibilités d'importantes pertes osseuses dans les régions de trop grandes pressions;
- 14) évite l'irritation chronique dans la région antérieure du maxillaire supérieur (hyperplasie);

Pour de plus amples informations, contactez votre denturologiste, le professionnel de la prothèse dentaire complète et partielle.



TEL.:377-3009

**JACQUES
LOISELLE, d.d.**

Denturologiste

8, rue Isabella

Valleyfield, Qué.

Sacs de sable St-Augustin

Position des équipes:
Christian Léger, 23. Marcel Tousignant, 17. Arcade Poirier, 16. Jean-Guy Laberge, 15. Antonio Dandurand, 15. Roger Lefebvre, 13. Polydore Lemieux, 13. Gérard Poirier 12. Roger Vincent, 12. Jacques Beaudoine, 10. Fernand Vaillancourt, 8. Richard Lapierre, 8. Gérald Moïse, 7. Ernest Binette, 6.

Records à date

Plus haut dix sacs: Polydore Lemieux, 1450. Réjeanne Poirier, 1470. Plus haut simple: Christian Léger, 5950. Rita Moïse, 5450. Plus haut double: Christian Léger 11040, Lucille Lefebvre, 9640. Plus de 300, Armand Lebourdais, 3. Maurice Desco-teaux, 3. Carole Desco-teaux, 4. Marcel Lalonde, 3. Plus de 250, Jacques Galipeau 18. Muguette Vaillancourt, 14.

Moyennes

Christian Léger 4605. Laurence Laberge 4478. René Deschamps 3885. Simone Vincènt 4358. Richard Lapierre 3841. Rita Moïse 4226. Antonio Dandurand 3835. Lucille Dandurand 3808. Jean Guy Laberge 3808. Brenda Frazee 3682.

Records de la semaine

Plus haut dix sacs: Polydore Lemieux 1450, Réjeanne Poirier 1450. Plus haut simple: Christian Léger 5960, Réjeanne Poirier 4930. Plus haut double: Christian Léger 11040, Brenda Frazee 8560. Plus de 300: Maurice Desco-teaux 1, Carole Desco-teaux 4, Jacques Galipeau 1. Plus de 250: Jacques Galipeau 5. J-Mance Gauthier 4. Réjeanne Poirier, publiciste.

Pellerin

LA
CHRONIQUE
DU
DESIGNER



JOSEE LAFONTAINE

La salle de séjour

Le séjour est agréablement appelé à jouer plusieurs rôles. Il peut être à la fois: salle de lecture ou de jeu, salon, ou encore pièce de détente ou de musique...

Avant de faire l'acquisition de mobilier, il faut d'abord définir vos besoins, afin que votre choix soit le plus adéquat possible. Si le séjour est salle familiale, on optera pour des matériaux d'entretien facile soit: peinture ou papier peint vinyle pour les murs, bois pour les planchers et cuir ou tissu qui se nettoient facilement pour le mobilier.

Si l'on choisit d'en faire le salon, ; utilisé à des occasions moins fréquentes, des meubles plus sophistiqués des drapés aux fenêtres et une moquette au plancher pourraient donner fière allure à cette pièce de votre maison.

Les matériaux tel le cuir, la laque, le marbre, le verre et le granit ont acquis depuis longtemps leurs lettres de noblesse. Soyez heureux chez vous.

Aménagement
Johanne Pellerin
et associés

210 rue St-Jean-Baptiste, Valleyfield

373-7755

Solutions aux malaises causés par la grossesse

La plupart des femmes enceintes souffrent de troubles musculaires: maux de dos, lumbago avec irritations névralgiques dans les jambes, etc... D'où viennent ces complications et peut-on y faire quelque chose?

1) Le poids du bébé cause un stress anormal à la musculature de la mère en gestation. C'est pourquoi des exercices appropriés à cet état sont très utiles. Il existe dans tous les centres urbains des groupes qui dispensent des cours complets pour conseiller et garder aux futures mamans une bonne mécanique des articulations pendant la grossesse.

2) Certains hormones de l'utérus et des ovaires de la femme enceinte produisent un assouplissement des articulations de la colonne vertébrale et des ligaments du bassin.

Ces merveilleux traitements aux hormones naturelles permet un relâchement de tissus normalement plus rigides en vue du travail extraordinaire qui va se faire à l'accouchement. C'est précisément ce phénomène de détente inaccoutumée des tissus de soutien qui rendent la future maman plus fragile aux névralgies et aux troubles circulatoires causés par les dérangements des os du bassin ou des vertèbres lombaires.

Les articulations, assouplies au-delà de la normale, sont encore plus facile à ajuster pour le chiropraticien; il en résulte que la plupart des troubles précités sont grandement améliorés dès les premiers traitements. POUR EN SAVOIR DAVANTAGE, CONSULTEZ VOTRE CHIROPRACTICIEN.



CHIRO-CLINIQUE VALLEYFIELD
DR. ANDRÉ HOULE

412 Boul. du Hâvre, 371-0321
Valleyfield, Québec, 371-0198



Ligue de hockey à pied Les Frères bleus

Bonjour tout le monde. Il y a longtemps qu'on ne s'était pas écrit. De nouveaux commanditaires se sont ajoutés à notre ligue cette année. "Esso Guy Lafleur et Fils" situé au 189 Victoria à Valleyfield qui sera parmi nous tout au long de l'année par l'entremise de Monsieur Dominic Latour. Il y aura aussi le Dépanneur de l'île, situé au 528 Boul. Grande-Île. Nous aimerions remercier M. Roger Joannette pour service rendu. Il y a déjà eu 3 rencontres disputées et ce n'est que la première chronique de la presse me direz-vous, mais non seulement un manque de temps.

Lors des deux premières rencontres Demers Machineries ont maintenu une fiche de 2-0-0, tandis que les Ebénisteries D.L. ont

pour leur part un dossier de 1-1-0, très bon départ pour le nouveau directeur Alain Ouellette. Pour ce qui est de Esso Guy Latour et Demers Sécurité Ltée, leur dossier n'est pas aussi éloquent avec 0-0-2 et 0-1-1 respectivement. Mais les deux autres nouveaux directeurs, Dominic Latour et Michel Malboeuf sont confiants que leur part de victoires viendra bientôt. Parlons maintenant des joutes de dimanche dernier. Lors de la première rencontre, Demers Sécurité Ltée a défait Esso Guy Latour par la marque de 5 à 3. Durant la rencontre le gardien Stéphane Montpetit de Esso a arrêté un lancer de punition de Stéphane Galipeau, où devrait-on dire que c'est le poteau qui a fait l'arrêt. Durant la deuxième rencon-

tre les Ebénisteries D.L. ont vaincu Demers Machineries par la marque de 4 à 1 infligeant ainsi la première défaite de Demers Machineries. J'aimerais aussi

souhaiter bonne chance à Guy Thibault dans son nouveau rôle de vice-président pour ainsi seconder M. Alain Bérubé. Réjean Demers s'occupera pour une autre

année du côté finance et moi, comme toujours, je serai à nouveau directeur de Demers Machineries, alors bonne saison à tous.

J'ai appris la semaine dernière avec beaucoup de regret le décès de la mère de notre vice-président Guy Thibault. Comme nous savons tous que c'est très dur de perdre un être cher, j'aimerais en mon nom per-

sonnel et celui du bureau de direction ainsi que tous les joueurs offrir nos plus

sincères condoléances à toi Guy et à ta famille. Salut Ronny.

Sacs de sable St-Esprit

Plus haut carreau: Guylaine Meilleur: 1370, Marcel Bédard: 1670. Record à battre: Ginette Vincent: 1540, Marcel Bédard: 1780. Plus haute partie: Aline Vincent 4520, Michel Arbour 6220. Record à battre Ginette Vincent 5430, Michel Arbour 6850. Plus haut double: Claire Lavallée 8550, Michel Arbour 11520.

Record à battre Ginette Vincent 9990, Michel Arbour 13210. Plus haut simple d'équipe: Guylaine Meilleur 15470. Record à battre: Dominique Leclerc 16810. Plus haut double d'équipe: Guylaine Meilleur: 30460. Record à battre: Dominique Leclerc: 33490. Positions des équipes: Ginette Vincent 21, Manon

Jourdain 17, Claire Lavallée 16, Yvan Dubien 14, Dominique Leclerc 13, Christian Léger 13, Guylaine Meilleur 11, Monique Rodrigue 8, Marcel Boisvert 7, Alain Lavallée 5.

Les cinq meilleures moyennes: Claire Lavallée 4447, Aline Vincent 4442, Ginette Vincent 4361, Manon Jourdain 3773, Rachel Bédard 3741, Michel Arbour 6070, Marcel Bédard 5541, Christian Léger 5409, Yvan Dubien 5109, Michel Duclos 4616, Gisèle Leduc, publiciste

Les Gondoliers à Coteau-Station

Le 9 décembre prochain, à 20h00, à l'église de Coteau-Station, le chœur "Les Gondoliers" présentera un concert de chants de Noël exécutés avec tout le brio que l'on reconnaît à ce chœur de Valleyfield.

Noëls anciens, Noëls nouveaux, airs connus et parfois moins connus, chacun y goûtera le plaisir de s'imprégner de cette atmosphère que tous, nous recherchons à cette époque de l'année.

Les marguilliers de la paroisse St-Médard de Coteau-Station seront donc heureux de vous recevoir à l'église le dimanche 9 décembre, pour écouter

avec vous ce beau concert "Noël en Chansons".

Le prix du billet est de \$7.00 pour les adultes et les enfants de moins de 12 ans seront admis gratuitement.

Les billets sont en vente auprès des marguilliers, de la secrétaire et au Dépanneur Desrochers de Coteau Station.

soleil express

Guides 11e cie Bellerive

Les Guides 11e Cie Bellerive invitent toutes celles qui ont entre 12 et 14 ans et qui ont le goût de relever des défis de se joindre à elles. Les filles intéressées n'ont qu'à se joindre au groupe le vendredi soir à 19 h 00 au sous-sol de l'église de Bellerive. Pour informations, contactez Anik au 373-8039 ou Francine au 267-3600.

CLSC: une décision le 12 novembre

Marthe
Martel

Une décision sera rendue le 12 novembre concernant l'injonction permanente demandée par le Moulin de la Tourelle, en ce qui regarde la localisation du CLSC.

A la veille de la signature du contrat avec Jean Charest pour la relocalisation du CLSC, le Moulin de la Tourelle avait obtenu une

injonction provisoire gelant toutes procédures jusqu'à ce que les parties puissent être entendues.

Cette semaine, lors d'une audition qui a duré trois jours, le juge a entendu toutes les parties concernées et déclaré qu'il rendrait une décision le 12 novembre.

Si l'injonction était accordée, il faudrait reprendre à nouveau le processus d'appel d'offres. Si elle est refusée, le contrat sera signé avec Jean Charest.

MUNICIPALITE DE ST-ANICET RÉJEAN LEGAULT CANDIDAT À LA MAIRIE



Un maire à notre image

DIMANCHE LE 4 NOVEMBRE VOTONS

LEGAULT, REJEAN

MAIGRIR UNE FOIS POUR TOUTES!



avec
MIREILLE
MONTPETIT
diététiste

Et les gagnants-es sont... afin de ne pas être en reste, Kilocontrol décerne cette semaine ses félix de l'alimentation, ou pourquoi pas les "Nutrix". Dans la catégorie pain et céréales, les prix est remis à ceux et celles: qui ont changé le pain blanc pour le blé entier; changé la farine blanche pour la farine de blé; qui ont choisi des céréales à déjeuner plus santé... Dans la catégorie fruits et légumes, les récipiendaires sont ceux qui ont ajouté plus de légumes et de crudités à leur menu, ceux qui ont pensé plus fruité au dessert.... Dans la catégorie viandes et substituts, les gagnants-es sont ceux et celles qui ont choisi des coupes de viande plus maigres; qui ont préféré des modes de cuisson sans gras; qui ont diminué un peu la viande au profit de quelques substituts.... Dans la catégorie lait et produits laitiers, les "Nutrix" sont décernés à toutes les personnes qui ont choisi du lait yogourt, et fromage avec un pourcentage de gras moins élevé.... Félicitations aux gagnants-es et n'oubliez pas d'être en lice pour l'an prochain!

UNE SEMAINE GRATUITE, CA VOUS DIT?
Bénéficiez maintenant de cinq (5) semaines de suivi pour le prix de quatre (4) en vous joignant à un programme Kilocontrol.

Offre valide jusqu'au 15 décembre 90) Chez Kilocontrol Valleyfield. Un seul rabais par personne. Applicable seulement sur nouvelle inscription ou ré-ouverture de dossier)



MIREILLE
MONTPETIT
Diététiste

185A, Victoria
Bureau 201
Valleyfield
371-1512

KILOCONTROL

Centre de Nutrition et de
Équilibre

L'ART DE BÂTIR...

AVEC



SERGE MASSICOTTE
architecte



PIERRE DIGNARD
architecte

Boiseries extérieures

Les boiseries extérieures (matériaux de finition à l'exclusion du parement mural) englobent les moulures de fenêtre, de porte, le parement des sous-faces, la bordure du pignon et de l'avant-toit. Ces matériaux sont, en grande partie, taillés, ajustés, puis cloués à pied d'oeuvre, sauf les persiennes, les volets ainsi que les autres ouvrages du genre qui sont d'habitude fabriqués en usine.

Il convient de rechercher pour les boiseries des matériaux qui se prêtent bien à la peinture et à la teinture et qui résistent à l'action des agents atmosphériques en plus de se travailler facilement et d'être sujets le moins possible au gauchissement. Il est recommandé de sceller les joints d'extrémité ou les onglets des éléments exposés à l'humidité.

Les attaches, qu'il s'agisse de clous ou de vis, devraient être inoxydables, c'est-à-dire galvanisées ou en aluminium. En employant des clous à finir, il faut les enfoncer à tête perdue, puis boucher les trous après l'application de la couche d'apprêt. En général, cette façon de procéder pallie ordinairement les risques d'oxydation des têtes de clous.

les architectes
MASSICOTTE
DIGNARD

ORMSTOWN
33 rue BRIDGE
829-3628
VALLEYFIELD
223 VICTORIA
377-5665

Sa devise "Vivre sa vie"

La promotion "1940" du cours commercial du Collège de Valleyfield a continué sa coutume de célé-

brer, d'une façon particulière à tous les 5 ans, l'anniversaire de sa graduation, soit son "cinquantième".

IL VICINO

LE FESTIVAL DE CREVETTES SE CONTINUE

RESTAURANT
53, ST-JEAN BAPTISTE CHATEAUGUAY

691-1342

PRIX FOUS <small>TOUS LES JOURS • DAILY 16h00 à 18h30 Si c'est pour emporter, c'est en tout temps If it's for take out, it's any time</small>	SPAGHETTI	PRIX REG. 6.95	PRIX FOU \$3.50
	PIZZA "All dressed"	PRIX REG. 6.95	PRIX FOU \$3.50
	ESCALOPE DE VEAU		
	PARMIGIANA	PRIX REG. 12.95	PRIX FOU \$6.50

Enfin de retour
nos fameuses pizza au four à bois

TIRAGE; 2 billets
souper-spectacle
GINETTE RENO
au Rustik
le 12 décembre

BAR

CHEZ-NOUS

497 DUFFERIN, VALLEYFIELD 371-4181

Du 1er au 11 novembre 1990

TOUS LES SOIRS

BIÈRE 1.50\$

de 9h00 à 11h00

Spécial pour les HOMMES SEULEMENT

Douze confrères, la plupart accompagnés de leur épouse, se sont réunis pour la fin de semaine du 12 au 14 octobre à l'Hôtel Alpine Inn dans les Laurentides pour fêter dans la joie et la fraternité le rappel de nombreux souvenirs et anecdotes.

Si l'on juge par l'entrain et l'esprit de fête qui ont régné tout le "weekend", on peut se demander si l'horloge du temps ne s'était pas arrêté car on se serait cru au lendemain de la graduation de juin 1940.

Il faut comprendre que cette bruyante promotion a toujours continué de se rassembler régulièrement pour certaines activités diverses, tel que conventum au Collège, événements touchant un confrère ou sa famille ou d'autres occasions. Au cours du dernier cinq ans nous avons organisé une fête champêche chez Réal Lanctôt, une partie de sucre chez Gaëtan Besner et un souper à Dorion.

Ont participé à cette fête, Gontran Bissonnette, président, Guy Besner, Réal Lanctôt, Gérald Laniel, Philippe Larin, Bertrand Loisselle, Marcel Perron, Paul Royal, Marcel Trépanier et

leurs épouses, ainsi que Gaëtan Besner, Louis-Philippe Girouard et Gérard Léger. Les confrères qui n'ont pu se joindre à nous pour l'occasion sont Jean-René Beauchamp, Maurice Debray, Jacques Faubert, Jean-Paul Faubert, Alban Robert et Raymond Beauchamp. Ce dernier qui demeure à Dartmouth, Nouvelle-Ecosse était présent au 45e et cette fois-ci nous a expédié un "telex" d'amitié.

Nous sommes reconnaissants envers notre "Alma Mater" pour ce qu'elle nous a apporté et surtout pour ces liens d'amitié et de fraternité qu'elle a fait naître entre nous il y a plus de 50 ans.



La promotion "1940" du cours commercial du Collège de Valleyfield. (Photo Le Soleil).

La campagne de l'Unicef dans la région

L'Unicef, vous connaissez? C'est le fonds des Nations-Unies pour l'enfance. Ce fonds est géré par des bénévoles des pays riches avec nos contributions volontaires pour améliorer la qualité de l'eau, la nourriture, la santé

et l'éducation des enfants du Tiers-Monde.

L'Unicef a choisi l'Halloween comme temps fort de sa campagne de financement grâce à la collaboration des écoliers dans toute l'Amérique du Nord, qui, déguisés, frapperont à nos

portes la petite tirelire à la main. De Saint-Timothée à Dundee en passant par Valleyfield et Huntingdon, nos enfants participeront aussi à cette activité le soir du 31 octobre. Pensons aux enfants du Tiers-Monde quand ils nous présenteront les tirelires de l'Unicef. Les quelques sous que vous donnerez peuvent sauver des vies:

- 32 cents permettent d'acheter une ampoule de pénicilline pour traiter une infection chez un enfant.
- 50 cents suffisent à avoir des sels de réhydratation orale pour soigner deux enfants souffrant de déshydratation.
- 1,30\$ procure de la vitamine A pour protéger pendant un an 30 enfants contre la cécité causée par la malnutrition.
- 5\$ suffisent à acheter un vaccin multiple pour immuniser tout enfant contre les six principales maladies infantiles.

L'Unicef a aussi placé des tirelires géantes dans des commerces, banques, caisses populaires et vend des cartes de Noël.

Les montants d'argent que nous recevrons serviront à lutter contre la fatalité de la mort qui frappe chaque jour 40 000 enfants dans le Tiers-Monde.

Robert Poupard,
Unicef-Valleyfield

Cours exploration du dessin ou de la peinture

Pour les jeunes de 6 ans et plus. Dessin: Samedi de 13 h 00 à 14 h 30.

Peinture: Samedi de 14 h 30 à 16 h 00.

Prix: 35\$/7 cours de 90 minutes. Dessin. 40\$/7 cours de 90 minutes. Peinture.

Session: 3 novembre 1990 au 15 décembre 1990.

Pour de plus amples renseignements, venez-nous voir à la Cité des Arts et des Sports Inc. au 100 rue St-Thomas à Valleyfield, ou téléphonez-nous au 373-6573.

A bientôt!

POUR UNE CLASSE

le soleil
373-8555

Le St-IGNACE

HISTORIQUE AUTHENTIQUE ROMANTIQUE

OUVERT DU MARDI SOIR AU DIMANCHE SOIR

344 CH. DU FLEUVE COTEAU DU LAC **763-0944**

"LE 9 ET 10 NOVEMBRE"

Le St-Ignace fête le "150e Anniversaire" de son beau manoir

* Soirée élégante et costumée d'époque

* Souper avec chandelles * Photo souvenir 'GRATUITE'

Renseignements et réservations: **763-0944**

Lanterne

19 CHAMPLAIN - TEL: 373-9812
SALABERRY-DE-VALLEYFIELD, P.Q.

3 7 3 JOURS D'AUTOMNE

TOUS LES SOIRS:
- menu à la carte
- tables d'hôte (15)
repas complet
De \$11.95 à \$19.95 pour 1
De \$19.95 à \$37.95 pour 2
ex: coquilles St-Jacques, brochettes, filet mignon, assiette de fruits de mer.

DIMANCHES SOIRS (dès 5 heures)
a) Rôti de boeuf (portion Lanterne) (réservez s.v.p.)
b) Poulet (le meilleur)
1/2.....\$9.95
1/4.....\$6.95
c) Mêmes tables d'hôte

N.B. REPAS COMPLET

- SALLÉS DE RÉCEPTION (2)
40 ou 100 personnes
MENUS DE GROUPE
COMPAREZ TOUS NOS PRIX
373-9812
JACQUELINE AUCLAIR, gérante

FÊTES RÉSERVEZ TÔT

Brunch Fabrique Sacré-Coeur

Dimanche le 11 novembre aura lieu le brunch de la Fabrique Sacré-Coeur. Le brunch sera servi de 10 h 00 à 13 h 00 au sous-sol de l'église au 202, rue St-Laurent. Le prix est de 6.00\$ pour adulte et enfant 4.00\$.

Toutes les paroissiennes, tous les paroissiens et leurs amis sont cordialement invités à ce brunch qui connaît d'année en année un vif succès.

Les billets sont en vente au presbytère (373-5044) et auprès des marguilliers. Bienvenue à tous!

Artisanat SNJM

La boutique d'artisanat du couvent Jésus-Marie de Valleyfield sera ouverte au public les vendredi et samedi 9 et 10 novembre de 13 h 00 à 17 h 00.

Les revenus de cette vente sont destinés à aider des missionnaires et des démunis de notre région. Entrée et stationnement par la cour au 80, rue du

Marché. Irma Joubarne, s.n.j.m. Responsable de l'Artisanat

Souper paroissial St-Esprit

C'est samedi le 10 novembre à 18 h 00 qu'aura lieu le Souper Paroissial de la Paroisse St-Esprit. Il se tiendra à la salle Frédéric Amyot, au sous-sol de l'église, à 101 rue Salaberry, Valleyfield. Venez parents et amis vous égayez au son de la musique de Disco André Pri-

meau, à ce souper servi par le Buffet Simon. Prix de présence. Le billet est de 12 \$ par personne. Tél: 373-4242.

Brunch des familles Lalonde

Dimanche le 4 novembre de 10 heures à midi, vous êtes invités à assister au brunch organisé par l'Association des Familles Lalonde d'Amérique Inc. Ce brunch aura lieu à la salle du Buffet Simon, 446, Grande-Ile, Valleyfield et sera suivi de

l'assemblée générale annuelle. Nous vous attendons en grand nombre à ce rendez-vous des Lalonde. Pour informations, Jean-Gilles Lalonde à 373-5015 ou Suzy Lalonde à 265-3281.

Miami

Venez vous joindre à nous pour 29 jours en Floride du 23 février au 23 mars. Il reste encore quelques places. Pour informations, Denise Chevrier à 267-1199.



**Résidence
Gastronomique**
La perle
de la région

AL BORD DE L'EAU
**9 St Charles
Dorion**
455-1011

DINE TÔT
16h à 18h

- Cuisine recherchée
- Accueil chaleureux
- Service impeccable
- Décor enchanteur

Les ponts sont fermés
Nos portes sont
ouvertes...
MAR. AU SAM.
16h à 23h



Le Vieux Quai

Complet
Choix 10 items
de 11h00 à 19h00
A partir de \$4.30

MENU DU JOUR

**SPECIAL A TOUS LES JOURS
EN TOUT TEMPS**

Roti de boeuf au jus	8.95\$
Steak de surlonge	8.95\$
Steak aux piments verts	8.95\$
Steak de saumon	6.95\$

INCLUANT: SOUPE, DESSERT, THÉ OU CAFÉ

AGE D'OR 10% DE RABAIS EN TOUT
TEMPS SUR NOUTTRIRURE

Centre Commercial Valleyfield
50 rue Dufferin, Valleyfield **371-2312**



EFLV 137

Votre 1er choix
Le Soleil



PRÉSENTENT



**SAMEDI
3 NOV
20h30**

LOUISE BERNARD
et son
spectacle

RENAISSANCE

JICI LAUZON



CRUDITÉS

VENDREDI 9 NOVEMBRE
20h30



**SIX GUITRY M'ETAIENT
CONTES**

SAMEDI 10 NOVEMBRE
20h30

DU ST-LAURENT
À L'ARCTIQUE
Le Québec
par MARC POIREL



LES GRANDS
EXPLORATEURS
L'ART DE LA
CUISSINE

DIMANCHE 11 NOVEMBRE 90 20h00



Franck
OLIVIER

VENDREDI 16 NOV.
20h30

PLEINE LUNE



SAMEDI 17 NOV.
20h30

EN VENTE LE
2 NOVEMBRE

La maison suspendue

de Michel Tremblay
DIMANCHE 2 DECEMBRE
20h00



SALLE ALBERT-DUMOUCHET
Collège de Valleyfield

Commandes téléphoniques
acceptées




Frais de service

373-5794




SOUPER SPECTACLE

691-2444 691-9620

CHATEAUGUAY





Franck Olivier

**JEUDI
15 novembre à
19h00**

50\$

par pers.

Service et taxe inclus

AU MENU:
Filet mignon
forestière

À
VENIR

**25 OCTOBRE
MICHEL COURTEMANCHE**

réservations: 691-2444 691-9620

Le Soleil du St-Laurent - 28 octobre 1990 - Page A-41

Saint-Anicet Yves Caza postule pour un autre mandat

Suite à de mûres réflexions, j'ai décidé de poursuivre l'oeuvre déjà amorcée et d'offrir à nouveau mes services à titre de conseiller municipal, au siège no 5, dans la municipalité de Saint-Anicet, à la prochaine élection du 4 novembre.

Détenant le siège depuis sept ans, je crois avoir prouvé mes capacités, ma disponibilité, mon souci envers mes concitoyennes et concitoyens de notre municipalité.

Saint-Anicet est un endroit dont nous pouvons être fiers! Situé en bordure du Lac Saint-François, il n'en tient qu'à nous de continuer à exploiter au maximum les richesses et la splendeur de ce magnifique site.

C'est pourquoi mon objectif premier est de maintenir les projets déjà commencés et c'est pour cette raison que je sollicite votre appui le 4 novembre prochain.

Yves Caza

PROVINCE DE QUEBEC
SALABERRY-DE-VALLEYFIELD
COMTE DE SALABERRY-SOULANGES

Appel d'offres

90-29, 90-30

SULFATE D'ALUMINIUM LIQUIDE ET DE CHLORE LIQUIDE

Des soumissions seront reçues au Service du greffe de la ville de Salaberry-de-Valleyfield, 61, rue Ste-Cécile, Salaberry-de-Valleyfield, J6T 1L8 pour la fourniture et la livraison:

- d'environ 160 tonnes métriques de sulfate d'aluminium liquide base sèche 17% $A_1_2 O_3$ (90-29);
- de 40 cylindres de chlore liquide d'environ 907.2 kg/chacun, à l'usine de filtration (90-30)

Les personnes intéressées pourront se procurer les documents relatifs au présent appel d'offres, du lundi au vendredi entre 08h30 et 12h00 et entre 13h30 à 16h30 en s'adressant à:

Mme Diane Dignard
Service de la gestion de projets
Ville de Salaberry-de-Valleyfield
100, rue Victoria, 2e étage
Salaberry-de-Valleyfield, Québec
Tél.: 373-2030 poste 283

Pour être considérée, toute soumission devra être présentée sur les formulaires spécialement préparés et dans les enveloppes brunes fournies à cet effet. De plus, toute soumission devra être rendue au **Service du greffe de la ville de Salaberry-de-Valleyfield, 61, rue Ste-Cécile, Salaberry-de-Valleyfield, J6T 1L8, avant mardi, le 6 novembre 1990 à 14h00. Les soumissions ainsi reçues seront ouvertes ce jour même à 14h05, dans la salle réservée aux délibérations du Conseil municipal.**

Chaque soumission devra nous être transmise en deux (2) exemplaires.

Le Conseil municipal de la ville ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues et n'assume aucune obligation de quelque nature que ce soit envers le ou les soumissionnaires.

Salaberry-de-Valleyfield, ce 22 octobre 1990

Monique McSween-Gendron,
Greffière adjointe.



Salaberry-de-Valleyfield



Mme Renée Laurendeau, M. Claude Simard, Mme Denise Bertrand et M. Daniel Hébert espèrent que le Bingothon sera un succès. (Photo Le Soleil - Photo Pro).

Assemblée générale du Parti Québécois Salaberry-Soulanges

L'assemblée générale du Parti Québécois Salaberry-Soulanges aura lieu, le mardi 13 novembre de 19 h 00 à 21 h 00, à la salle du Buffet Simon, située au 446 Grande-Ile, à Grande-Ile. Lors de cette assemblée, on élira l'exécutif de comté. Le conférencier invité sera monsieur Pierre Marois. Il a

été ministre au travail dans le premier gouvernement Lévesque.

Monsieur Pierre Marois nous parlera de souveraineté. Suite au rejet du Canada anglais que constitue l'échec du lac Meech, les Québécois et les Québécoises ont le goût de la souveraineté et même,

1ère activité du Téléthon Grand Bingothon de l'Association de paralysie cérébrale

Nous tiendrons un grand Bingothon dès 13 h 00 dimanche, le 4 novembre prochain! Ce bingothon qui aura lieu à la Salle des Mooses est notre première activité dans le cadre du Téléthon 1991. Cette activité a été un succès l'an

dernier, plus de \$1,000 ont été amassés et nous espérons bien rééditer l'exploit cette année.

L'organisatrice du Bingothon est Mme Denise Bertrand. Elle a fait un grand travail de sollicitation auprès des commerçants de la région. Elle les a rencontrés afin de rassembler des prix pour le bingo. Les commerçants ont très bien répondu: plus de 60 ont donné des prix pour une valeur totale de près de \$1 400. C'est donc dire que les joueurs seront gâtés!

Nous espérons avoir plus de joueurs cette année. Cela nous permettra d'ajouter un montant appréciable au Téléthon 1991. L'an dernier, les argentés amassés au téléthon nous ont permis d'offrir le camp d'été pour une sixième année consécutive, d'ouvrir un centre de jour et de maintenir tous les autres services que nous offrons déjà tels prêt d'équipements spécialisés, soutien aux familles et aux per-

sonnes handicapées, accompagnement, comité des adultes et de parents, participation à des dossiers locaux comme le répertoire, le dossier scolaire et les dossiers régionaux (réadaptation).

Un peu de précision maintenant concernant le bingo. Les cartes seront vendues à l'entrée au coût de 3 pour \$1.00 ou \$0.50 la carte pour les bingos réguliers. Elles seront utilisables pour toute l'après-midi. Il y aura 5 bingos spéciaux. Les cartes pour ces bingos seront vendues 3 pour \$2.00 ou \$1.00 la carte. Les heures de 13 h 00 à 18 h 00.

Une date à ne pas oublier, dimanche le 4 novembre à 13 h 00, Salle des Mooses (67 Académie à Valleyfield, en face du Palais de Justice).

C'est ensemble que nous réussirons à maintenir des services aux personnes handicapées!

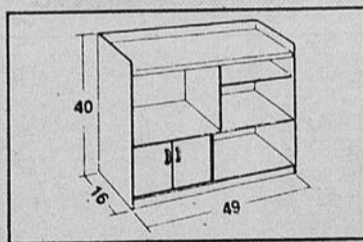
Grandes Vente d'Ouverture
A&B Centre de Liquidation du Meuble
27 Route 201
Côteau du Lac, Québec
763-1421

Mardi, Mercredi: 9 AM - 6 PM
Jeudi, Vendredi: 9 AM - 9 PM
Samedi: 9 AM - 5 PM

Meuble pour four à micro-ondes
Bureau
Bibliothèques
Eléments muraux
Meuble pour télé
Meuble pour stéréo
Pupitre
Centre de divertissement

..... Ou commander par catalogue

Spécial cette semaine



\$99

AVIS

CENTRE CIVIQUE DE
VALLEYFIELD INC.

ASSEMBLEE GENERALE ANNUELLE

Le 29 OCTOBRE 1990
au CENTRE CIVIQUE DE
VALLEYFIELD
84 MARQUETTE À
19h00

LISTE DES CANDIDATS AUX
3 POSTES DE DIRECTEURS:

- GASTON LABROSSE
- MICHEL ROCHFORT
- DENIS LABROSSE

Saint-Timothée Ce que propose Richard Poirier

"A titre de conseiller, j'ai longtemps travaillé auprès des deux maires sortants, messieurs Latreille et Tessier. Cette expérience s'est avérée extrêmement profitable.

A présent que la fusion est chose faite, abordons résolument l'étape suivante: la progression de notre ville au plan régional. Avec le maire Richard Poirier appuyé d'une équipe consciente de la réalité actuelle, elle pourra croître en planifiant son avenir.

Gens du grand Saint-Timothée, voilà ce que

Richard Poirier vous propose!"

Voyez-y! A la mairie, votez Richard Poirier



Richard Poirier, candidat à la mairie du grand Saint-Timothée, est ici accompagné de son épouse Louise Thérberge et de son fils Hugo. (Photo Le Soleil).

A quand l'autoroute 30?

...Jean-Noël Tessier

Au cours de l'année 1989, les maires de la MRC Beauharnois Salaberry ont analysé les divers tracés du projet d'autoroute 30. Ceux-ci furent déposés à la table de la MRC par le Ministère du Transport du Québec.

C'est par une décision unanime que les maires ont retenu le tracé qui raccorderait l'autoroute 30 à l'autoroute 540 à la hauteur de Dorion-Vaudreuil.

Ce tracé prévoit faire passer l'autoroute tant souhaitée sur le territoire de Saint-Timothée, dans un axe parallèle au Boulevard Pie XII pour traverser le canal de Beauharnois à proximité du pont Saint-Louis.

La section actuelle de l'autoroute 30, qui débute au pont du Chemin Laroc-

que et qui se termine au Boulevard Pie XII deviendrait une artère majeure. Elle desservirait le parc industriel de Valleyfield et les centres commerciaux du Boulevard Mgr Langlois. Cette voie rapide serait raccordée à l'autoroute 20.

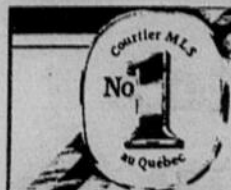
Le dossier de l'autoroute 30 est probablement celui qui a fait couler le plus d'encre et celui qui a entretenu le plus de conversations au cours des dernières années. Encore tout récemment, nous avons vécu des moments difficiles avec la fermeture du pont Mercier, lors de la crise américaine. M. Tessier partage l'avis de tous les politiciens qui l'ont précédé, sur la scène locale et régionale: cet axe routier sera le moteur incontestable du développement commercial et industriel de Saint-Timothée et de toute

notre région.

Point n'est besoin de faire un long exposé pour vous convaincre de l'absolue nécessité de cette voie de circulation rapide. Elle contribuerait à sortir notre région immédiate de cette sorte d'isolement que nous impose notre réseau routier déficient et qui en plus est aggravé par la situation des ponts levis qui nous entourent.

Quant à M. Tessier, soyez assurés qu'il y mettra du temps et de l'énergie et qu'il supportera toute démarche pour faire valoir l'urgence de construire cette autoroute qui favorisera le développement économique de notre municipalité à tous les niveaux.

Avec Tessier, vous y gagnerez! Comité de presse de Jean-Noël Tessier



Le Permanent

Québec Inc. Courtier



MICHEL DAOUST COURTIER INC.

267-4234 • 267-4164 • 373-1544

MELOCHEVILLE



MELOCHEVILLE 8e rue, Cottage briqué 1990, 6 pièces, 3 c.c. chauff. élect., et thermopompe, plafond cathédrale, puits de lumière, sous-sol à finir. Garage. Terrain de 10,621 p.c. Taxes basses. Hypothèque 9 3/4%



MELOCHEVILLE 15e avenue. Bungalow 1986, 6 pces, 3 c.c., chauff. élect., sous-sol semi-fini. Terrain de 7,145 po.c. taxes basses (infrastructures déjà payées) Prix 84,500\$

ST-TIMOTHEE



ST-TIMOTHEE L'ERABLIERE Spacieux cottage 1988, de construction supérieure, 7 pièces, 3 c.c. thermopompe, foyer, bain tourbillon, etc... Décoration professionnelle. Garage double. Terrain boisé de 9,939 p.c. Taxes d'infrastructure déjà payées.



ST-TIMOTHEE AVE PILON Spacieux bungalow de 7 pièces, 3 c.c., 2 salles de bain, chauff. élect., piscine creusée 24x12, super terrain commercial de 24,418 p.c. avec vue sur le fleuve. Prix 89,900\$ Hypothèque à 9 3/4%



ST-TIMOTHEE 3e rue Bungalow de 4 pièces, 2 c.c., chauff. élect., piscine creusée, 2 patios, local commercial 25x35 avec salle de toilette. Terrain de 6660 p.c. idéal pour bureau professionnel ou petit commerce à domicile.



ST-TIMOTHEE BOUL. HEBERT Spacieuse et prestigieuse résidence de campagne avec beaucoup de potentiel. 11 pièces, 7 c.c., grange, laiterie, garage, 2 remises, poulailler. Terrain de 2,5 arpents.



ST-TIMOTHEE BORD DE L'EAU Bungalow rénové 4 1/2 pièces, 2 c.c., chauff. élect. Terrain directement sur la rive du fleuve. Vue imprenable. Prix 65,000\$ à discuter. Hyp. 9 3/4%



ST-TIMOTHEE BORD DE L'EAU BOUL. HEBERT Bungalow rénové de 4 pièces, 2 c.c., véranda, Garage 31x12, terrain de 7,910 p.c. sur la rive de la rivière St-Charles Prix 44,500\$

VALLEYFIELD



VALLEYFIELD VICTORIA Cottage tout briqué de 12 pces, 5 c.c., 5 salles de toilette, chauff. élect., ascenseur, garage. Terrain paysager de 13,819 p.c. idéal pour foyer d'accueil ou autre. Site stratégique près du Parc Sauvage, de la Cathédrale et du Club Nautique!



VALLEYFIELD LEFEBVRE bungalow à niveaux de 9 pces, 3 c.c., chauff. élect. garage double, remise, piscine creusée, foyer extérieur. Terrain paysagé et clôture de 9,340 p.c.



VALLEYFIELD MARIE-ROSE Bungalow rénové de 5 pièces, 3 c.c., chauff. élect., et poêle à combustion. Garage, piscine, patio. Terrain de 8,640 p.c. Prix 79,500\$



VALLEYFIELD DU MARCHÉ Bungalow 1985, de 6 pièces, 3 c.c., chauff. élect., sous-sol fini. Garage, remise, patio. Terrain de 5,700 p.c.



VALLEYFIELD BESNER Bungalow à niveaux 1989, 5 pièces, 2 c.c., chauff. élect., sous-sol isolé, garage attaché. Terrain de 5,759 p.c.



VALLEYFIELD ST-JOSEPH Duplex semi-pdtaché rénové, abritant 2 logis de 4 1/2 pièces, sur 2 étages, chauff. élect., planchers de bois franc, remise. IDEAL POUR CO-PROPRIETAIRES!



VALLEYFIELD POISSANT Bungalow 1985, 6 pces, 3 c.c., chauff. élect. et foyer, sous-sol fini. Abri d'auto, piscine, patios, remise. Terrain clôturé.



VALLEYFIELD DES ERABLES Bungalow pierre 1983 de 8 pces, 3 c.c., chauff. élect. et foyer, sous-sol fini. Piscine, deck, remise. Terrain clôturé de 6,200 p.c.

GRANDE-ILE



GRANDE-ILE NICOLAS Cottage 1990, 7 pces, 2 c.c., chauff. élect. et foyer, mezzanine, sous-sol à finir, garage, patio. Terrain de 6,000 p.c.



GRANDE-ILE DAGENAIS Bungalow briqué 1985, 5 pièces, 3 c.c., chauff. élect. et foyer, sous-sol à finir, planchers de bois franc, patio. Terrain de 7,500 p.c.



GRANDE-ILE BOUL. BORD DE L'EAU Bungalow 1970, 2 c.c., chauff. élect., 2 remises. Terrain de 5,631 p.c. près du Golf de Valleyfield. Taxes très basses. Prix 36,000\$



GRANDE-ILE A DEUX PAS DU CLUB DE GOLF BORD DE L'EAU Bungalow 1982, de 6 pièces, 2 salles de bain, foyer, Garage avec atelier d'artiste, quai, bateau, remise. Terrain clôturé et paysager de 11,298 p.c. directement sur la rive du fleuve St-Laurent.



GRANDE-ILE BORD DE L'EAU Résidence 1 1/2 étages, meublée, 5 pièces, 3 c.c., chauff. élect. et poêle à bois. Terrain directement sur la rive du fleuve St-Laurent Prix 69,500\$

PROJET LANDRY



NITRO RUE RAPIN, PROJET LANDRY spacieux cottage briqué 1989, 8 pièces, 4 c.c., chauff. élect. thermo-pompe, Bachelor au sous-sol. Garage, piscine creusée, patio. Terrain clôturé de 8,360 p.c. Prix révisé.

PROPRIETES A REVENUS



VALLEYFIELD VIRGINIE Cottage briqué abritant 2 logis 5 1/2 pièces, chauff. élect. au locataire. Bien situé dans le secteur Bellerive. Facilité de location. Prix 69,900\$



VALLEYFIELD DUFFERIN DEUX MAISONS POUR LE PRIX D'UNE! Duplex rénové abritant 1x5 1/2 et 1x4 1/2 pièces et en plus, bungalow rénové abritant 1x3 1/2 pièces, chauff. élect. au locataire. Idéal pour propriétaire occupant.



VALLEYFIELD ST-LAMBERT Duplex abritant 2 logis, de 7 1/2 pces, 3 c.c., chauff. élect. au locataire, 2 garages. Endroit paisible près de tous les services. Hypothèque à 9 3/4%



VALLEYFIELD DU HAVRE 4plex tout briqué, abritant 2x5 1/2 pièces non meublées et 2x2 1/2 pièces, semi-meublées, chauff. élect. au locataire. Bâtisse en excellent état d'entretien.



VALLEYFIELD MADEN Cottage rénové tout briqué, abritant 2 logis 5 1/2 pièces. SUPER PROPRE. Idéal pour propriétaire occupant.



VALLEYFIELD SE LOGER A BON MARCHER BOUL. STE-MARIE Bungalow de 5 pces, 3 c.c. chauff. élect. salle de jeu au sous-sol avec en plus, 2 bachelors meublés. Terrain bien aménagé de 10,800 p.c. Vaste stationnement pavé.

ST-ANICET



ST-ANICET BORD DE L'EAU POINTE LEBLANC bungalow 1986, 6 pièces, 3 c.c., chauff. élect., garage, patio, quai, descente de bateau. Superbe terrain de 49,562 p.c. directement sur la rive du Lac St-François.



ST-STANISLAS DE KOSTKA Route 132 Bungalow de 7 pièces, 4 c.c., chauff. élect., sous-sol semi-fini, piscine, garage, remise. Terrain de 24,210 p.c. Taxes basses. Prix 59,900\$



ST-STANISLAS DE KOSTKA PRINCIPALE Cottage de 8 pièces, 4 c.c., superbes boiseries, garage, piscine. Terrain de 14,420 p.c. taxes basses. Prix 69,900\$



FRANKLIN DES SAVARY Fermette de 105 arpents (terre noire, terre brune, 30 arpents de boisé) mature avec cottage de 6 pièces, 3 c.c. chauff. élect. grange 26x45, machinerie agricole. Site pittoresque et enchanteur. Idéal pour pépiniériste.



STE-BARBE DE LA CASERNE Bungalow briqué 6 pces, 3 c.c., chauff. élect., sous-sol à finir, abri d'auto, Terrain de 11,500 p.c. Taxes basses. Prix 74,000\$ à discuter.



BEAUHARNOIS ST-CHARLES Cottage centenaire entièrement rénové et agrandi offrant luxe, confort, ambiance chaleureuse et beaucoup d'extra: boiseries de qualité, 2 foyers, bain tourbillon, thermo-pompe... Venez voir vous serez agréablement surpris!

VALLEYFIELD (JEANNE MANCE): Bungalow 1980, 5 pièces, 3 c.c., chauff. élect., bachelor 3 1/2 pièces au sous-sol, garage, piscine. Terrain de 7,830 p.c.

BATISSE COMMERCIALE



NITRO BOUL. HEBERT Bâtisse commerciale de 4,886 p.c. abritant 3 locaux commerciaux, 1 entrepôt 1,775 p.c. et un cottage de 2 logis 4 1/2 pces. Stationnement pavé.



HOWICK ROUTE 138 STATION SERVICE ET GARAGE DE MECANIQUE pour autos 34.5x55 hauteur de 14' et camions 30x67 hauteur de 17' Vaste stationnement pavé. Terrain commercial de 32,000 p.c. Site idéal pour propriétaire de flotte de camions ou autre.



ST-TIMOTHEE BOUL. HEBERT Bungalow de 6 pièces, 3 c.c. sous-sol semi-fini. Garage 14x23, avec bureau et rangement. Terrain commercial de 5,735 p.c. Prix 79,500\$



ST-TIMOTHEE EDGAR HEBERT Garage commercial 48x25, et 18.5x30.5 idéal pour atelier d'usinage, débosselage, peinture ou autre avec bungalow de 5 pièces, 3 c.c. chauff. élect. TERRAIN COMMERCIAL de 15,934 p.c. sur route achalandée. Prix 86,500\$



ST-TIMOTHEE BOUL. HEBERT Bungalow briqué de 6 pièces, 3 c.c. avec bachelor au sous-sol. Remise, piscine, patio. En plus, garage commercial 30x44 1985, sur terrain commercial de 30,000 p.c. Site idéal pour commerce, atelier d'usinage, mécanique ou autre.



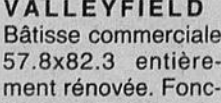
VALLEYFIELD A LOUER BELLERIVE LOCAL COMMERCIAL DE 7,000 p.c. au rez-de-chaussée avec en plus 4,000 p.c. au sous-sol. Vaste stationnement. Bien situé au centre du quartier des affaires à proximité de la Caisse Populaire Notre-Dame de Bellerive.



VALLEYFIELD EWING Garage 24x42, 1 étage 14' de haut, garage 25x33 1 étage 8' de haut et espace de bureau. Droit acquis commercial pour entreposage. Prix 69,500\$



VALLEYFIELD Boul. Cadieux bâtisse commerciale 24x60, abritant bureau, atelier, magasin, salle de toilette et entrepôt. Terrain clôturé de 9,780 p.c. zonage semi-industriel. Bon prix à discuter.



VALLEYFIELD Bâtisse commerciale 57.8x82.3 entièrement rénovée. Fonction vente en gros, au détail, atelier entrepot. Terrain de 10,710 p.c. Site stratégique sur route achalandée!

STE-BARBE



ST-ANICET BORD DE L'EAU Bungalow 6 pièces, 3 c.c. en plus, 2 chalets, terrain de 24,310 p.c. directement sur la rive du Lac St-François.



STE-BARBE (BORD DE L'EAU) Bungalow rénové de 4 grandes pièces, chauff. élect. Abri d'auto, remise à bateau, patio. Terrain directement sur la rive du Lac St-François.

COMMERCES
Restaurants
Mercerie
Dépanneurs
Garages
Station-service
Erablière
Locaux à louer
etc....

NOUS AVONS PRESENTEMENT PLUSIEURS VENDEURS QUI ACCEPTERAIENT UN ECHANGE DE PROPRIETES. N'HESITEZ PAS COMMUNIQUEZ AVEC NOUS

1/2 Prix

ACHAT SPECIAL

ENSEMBLE AVEC
CHAPEAU-MITAINES-FOULARD
EN ACRYLIQUE, POUR DAMES

3.99

REG.
7.99

CHOIX DE STYLES
AVEC BERETS OU
TUQUES, GANTS OU
MITAINES.
COULEURS VIVES
OU PASTEL.
TAILLE UNIVERSELLE.



TIGRE GEANT

TOUS LES ARTICLES ANNONCES SONT
DISPONIBLES JUSQU'AU SAM. 3 NOV.

EPARGNEZ \$ **7**

GILETS EN
MOLLETON POLAIRE
POUR HOMMES

12.99

REG.
19.99

100% POLYESTER TISSE DANS
UN GRAND CHOIX DE COULEURS.
ENCOLURE A GLISSIERE. TAILLES
P.M.G.TG.



SPECTACULAIRE

BAS PRIX
**SLUSH
GUARD**
TAPIS POUR
AUTO

7.77

LES MEMES FABRI-
CANTS QUE LES TAPIS
D'AUTO PANT SAVER™

TAPIS EN PVC DE QUALITE DURABLE AVEC
REBORDS EPAIS POUVANT CONTENIR
0.7 LITRE D'EAU.



SPECTACULAIRE
BAS PRIX
CALECONS ISOTHERMES
EN POLY / COTTON
POUR HOMMES

2.99

REG. 4.49
CHAUDS
ET
LEGERS

FAITES VOS PROVISIONS
MAINTENANT POUR
MIEUX RESTER AU
CHAUD CET HIVER.
BLANC SEULEMENT.



P.M.G.TG.

CHANDAILS
D'ALLURE COTON
AVEC BRODERIE,
POUR DAMES

19.99

* BPRC

100% ACRYLIQUE. FIL A TEXTURE
EPAISSE OU MINCE AVEC ECUSSON.
CHOIX DE COULEURS. P.M.G.



EPARGNEZ \$ **2**

PANTALONS DE JOGGING
POUR GARCONS 8-16

4.99

REG.
6.99

POLY / COTON FACILE
D'ENTRETIEN. CHOIX DE
COULEURS AUTOMNALES.
P.M.G.



SERVIETTE DE BAIN
EN COTON EPONGE

3.77

26" X 43"

COULEUR BLANCHE OU
PASTEL GIVRE AVEC
REBORDS DOBY COLORES.

SERVIETTE
ASSORTIE
16" X 26"
1.88

DEBARBOUILLETTE
ASSORTIE
99¢



CARTES
DE NOEL

99¢

PQT.
DE 10

CHOIX DE
MOTIFS AVEC
ENVELOPPES. * BPRC



FEUILLES DE PAPIER
D'EMBALLAGE DE NOEL

1.99

* BPRC

CHOIX DE MOTIFS
CHAQUE FEUILLE
EST 20" X 26"



BOITES POUR
CADEAUX DE NOEL

1.69

* BPRC

PQT. DE 4 BOITES-BLOUSES
PQT. DE 3 BOITES-CHEMISES
PQT. DE 2 BOITES-ROBES



VEHICULES MINIATURES

4.99

CHOIX DE
VEHICULES
SONORES &
LUMINEUX.
* BPRC



SILVERSTONE
POELE A FRIRE

25 cm. NON-ADHERANTE

7.77

POIGNEE
AMOVIBLE
POUR
CUISSON AU
FOUR.
APPROUVEE
PAR DUPONT



CASSETTE
VIDEO

2.49

T-120 VHS
SEULEMENT

ETUI PROTECTEUR
POUR CASSETTE VIDEO
POUR VHS
OU BETA.
NOIR &
COULEURS
60¢

ETUI PROTECTEUR
POUR NINTENDO
73¢



DE NOTRE COIN
D'ALIMENTATION

JUS
DE POMME PUR

77¢

48 oz



GATEAUX
VACHON

1.97

VARIETES
AU CHOIX.



TENDRE GRANOLA
DE QUAKER

1.97

PQT.
DE 8



MARQUES
TIGRE GEANT

ARACHIDES
ROTIES A SEC

2.99

NOIX MELANGEES

3.99

4.99



BISCUITS
TEDDY GRAHAM
CHRISTIE

1.99

250g



CHOCOLATS Nelson
FORMAT COLLATION

JUSQU'A 175g
CHOIX COMPREND:
MACAROONS
ETC.

99¢



BOITES DE CHOCOLATS
IMPORTES

2.99

300g



SACS DE
BONBONS
D'HALLOWEEN

"GRAND FORMAT"
- 650 et 800 grammes
- large selection
- Kerr's

99¢



Smiles n' Chuchies.
TURTLES

1.99

200g



REGLISSE
TOURNEE
ALLAN'S * BPRC

99¢

300 g + 50 g DONI.



AVEC CE COUPON

ESSUIE-TOUT
WHITE SWAN

PQT. DE 2
LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT.
VALIDE JUSQU'AU SAM. 3 NOV.

68¢



AVEC CE COUPON
SOUPE AUX TOMATES
AYLMER

3/99¢

284 ml
LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT.
VALIDE JUSQU'AU SAM. 3 NOV.



AVEC CE COUPON
CRAQUELINS SODA
EVERYBODY

79¢

450 g
LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT.
VALIDE JUSQU'AU SAM. 3 NOV.



AVEC CE COUPON
SACS BLANCS
A ORDURES

PQT. DE 15
LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT.
VALIDE JUSQU'AU SAM. 3 NOV.

59¢



* BPRC - BAS PRIX REGulier COURANT

HEURES D'OUVERTURE

Lundi-mardi
9h30 a 17h30
Mercredi-vendredi
9h30 a 21h00
Samedi 9h00 a 17h00

Nous nous reservons le droit de restreindre la quanti-
tes. Toutes les descriptions de produits sont basees
sur les representations des fabricants. Giant tiger (Tigre
Geant) et les symboles du Tigre Geant sont des mar-
ques deposeses au Canada des magasins Tigre Geant
Limitee.

TIGRE GEANT

73A MADEN, VALLEYFIELD

